

# Albacete CULTURAL



**L**a Orquesta Sinfónica de Albacete: un proyecto consolidado



**I**er Festival Ciudad de Chinchilla, éxito de público y crítica

**VENTANAS  
ABIERTAS**

**&**

**Recuperación**

**nº 2**  
septiembre -1996





creación..., en suma, una nueva gestión que nos llena de ilusiones y realidades, como se puede ver en las páginas de esta revista que Ud., lector, tiene en sus manos.

Con el deseo que les complazcan y sean de interés las actividades que Cultural Albacete, en esta etapa, está llevando a cabo, reciban un afectuoso saludo.

**L**a aparición del nº 2 de la revista ALBACETE CULTURAL refleja en sus páginas el deseo de mis palabras del anterior número; esto es, que la programación de CULTURAL ALBACETE fue-se del máximo agrado para todos y que la imaginación, en la difícil simbiosis de recibir y participar, contribuyese a enriquecer nuestra cultura desde parámetros tan edificantes como son la libertad y la pluralidad.

Y creo que en tan corto espacio de tiempo esos propósitos se están consiguiendo. El Consorcio, en el último trimestre del curso -período del que se ocupa la revista- ha consolidado sus Aulas y creado una nueva, la de teatro, y sé que en estos momentos se están diseñando otras de diversa índole.

La música tiene en la Orquesta Sinfónica de Albacete una carismática enseñanza, además de programarse otros conciertos y series de indudable calidad y proseguir, con éxito, el ciclo de Organo de Liétor.

El 1º. Festival Ciudad de Chinchilla ha puesto de manifiesto como es posible conjuntar los buenos espectáculos con el arte, pues el marco histórico donde se desarrolló -Convento de Santo Domingo, Plaza Monumental e Iglesia de Santa María El Salvador- es único e incomparable.

Han dado comienzo los Encuentros Internacionales y se han abierto nuevas vías de Cooperación en este terreno.

Se avivan las exposiciones, se editan libros, se reconoce el trabajo bien hecho, se da libertad a la palabra, se recupera el patrimonio, se motiva la

**Emigdio de Moya Juan,**

Presidente de la Diputación y del Consorcio Cultural Albacete

## ALBACETE CULTURAL

Revista de Información del  
Consortio CULTURAL ALBACETE  
Nº 2, septiembre 1996

- DIRECTOR:  
**Juan Pedro de Aguilar Fernández**
- COORDINACIÓN Y REALIZACIÓN GENERAL:  
**José Manuel Martínez Cano**
- REDACCION:  
**Juana Martínez Montero**  
**Javier Moya Moreno**
- PRODUCCION ACTIVIDADES:  
**Juan Fuentes Gil**
- COLABORADORES:  
**Carlos Blanc Portas**  
**Ramón Carrillero Martínez**  
**Andrés Duro del Hoyo**  
**Juan José García Carbonell**  
**Javier Lorenzo**  
**Arturo Tendero**  
**Agustín Tomás Ferrer-Sanjuán**  
**Daniel Sánchez Ortega**  
**Antonio Soria**
- DISEÑO:  
**Juanjo Jiménez**
- SECRETARIA:  
**Remedios Rovira González**
- FOTOGRAFIA:  
**Photograss**  
**Manuel Podio Giménez**  
**Santiago Vico Monteoliva**
- ADMINISTRACION:  
**José Carlos Molina Valero**  
**Encarnación Quílez Alcolea**
- SUSCRIPCIONES Y DISTRIBUCION:  
**Cultural Albacete**  
Avda. de la Estación, nº 2, 4º  
Telf. y Fax 21 43 83  
02001-ALBACETE
- FOTOCOMPOSICION Y MAQUETACION:  
**Tipo y Trama, S.L.**
- IMPRIME:  
**Gráficas Quintanilla**

Dep. Legal: AB-148/96

FOTO PORTADA:

**V**entanas abiertas, ya están y entraron nuevos aires en nuestros despachos. Nuevas opiniones, nuevas acciones espectaculares, porque a espectáculos nos dedicamos y propiciamos cuantos diálogos positivos se ofrecieron en las Aulas.

En cerca de 10.000 encuestas se recogió la opinión de todos los jóvenes escolarizados de Albacete y provincia, ahora vamos a darles cancha cultural, empezaremos por lo que a ellos más les gusta: cursos de Fotografía y Naturaleza. También seguiremos cultivando los conciertos de los lunes con la Fundación Juan March.

Ventanas abiertas al mundo internacional, grandes maestros y orquestas de Rusia llenarán nuestro otoño cultural, México ya ha comenzado a colaborar con nosotros y, aunque a algunos no les parezca muy ortodoxo, no siempre vamos a estar con Beethoven, "hay que variar la dieta". El teatro llamado "comercial", al cierre de esta edición, ha constituido uno de los más grandes éxitos de Cultural Albacete, como lo fue en julio el Festival de Chinchilla. Nuestro primer libro ha sido maravillosamente acogido, estamos en vísperas de admirar los Ballets Españoles tan famosos como los de José Antonio con Trinidad Sevillano a la cabeza y grandes zarzuelas y grandes ballets como Nacho Duato, están esperando entrar en el nuevo Teatro de la Paz, para poder tener un escenario digno o, digamos, suficientemente grande y dotado. Como la falta de teatros en Albacete es tan notoria y me impide traer lo mejor de lo mejor, que es lo que yo desearía programar para el público de Albacete, abogamos, desde aquí, por la construcción del Gran Auditorio de Albacete con un escenario de dimensiones espectaculares y 2.000 butacas que hagan rentable la traída de estos acontecimientos.

Estas son algunas de las cosas que este otoño van a sorprender en nuestra vida cultural. Pero, ustedes estén atentos, habrá verdaderas noticias, sensacionales, y desde aquí le anticipamos el descubrimiento de una de las más interesantes ciudades romanas que existen en España y que se encuentra a 60 km. de Albacete junto al pueblo de Lezuza, *Libisosa*. *Libisosa* fue ciudad protegida por Augusto y será su descubrimiento y la aparición de sus calles, importantes a las que podremos asistir, guiados por Cultural Albacete, que, junto a otros organismos, patrocina este alumbramiento. Hay más noticias que darles, pero éstas conviene que no las anticipemos y vayan apareciendo a lo largo de nuestro Otoño Cultural.

**Juan Pedro de Aguilar Fernández,**  
Director de Cultural Albacete



# índice

Entrevista a Juan Garrido	3
Encuentros Internacionales: México	6
Jornadas Internacionales de Cultura	9
Aula de Bellas Artes	10
Aula de Música	11
Aula de Folklore	12
Aula de Literatura	13
Aula de Teatro	14
Albacete, apuntes para un retrato	15
Trimestre musical Misceláneo: el gusto de la variedad	18
Romances de tradición oral	27
Aspectos generales de la literatura albacetense	29
Teatro: Yo me bajo en la próxima ¿Y usted?	30
Primer Festival Ciudad de Chinchilla	31
Fernando Bonete, un director joven para una orquesta recién nacida	39
Apuntes	41
Presentación del nº 1 de la revista "Albacete Cultural"	42
Albacete en Nueva España: Fray Bernardino de Minaya	44
Reseñas: revistas y libros	47
Las albaceteñas mandan en el voleibol español	52
Editado el libro: "La Memoria Fiel. Grandes personajes en la Historia de Albacete"	55

## Una nueva dinámica cultural: entrevista a JUAN GARRIDO HERRAEZ (Alcalde de Albacete)

*Juan Garrido, el alcalde, parece mucho más dinámico en persona que en las fotografías. Se mueve por su espacioso despacho con una agilidad deportiva, saluda mirando a los ojos con una cortés inclinación lateral de la cabeza y antes de que uno se cante ya está dispuesto a responder a las preguntas. Las palabras le salen a borbotones, tan deprisa que casi no dan tiempo a las ideas para que vayan colocándose. Se refiere primero a la vinculación que el Ayuntamiento tiene con Cultural Albacete:*

Juan Garrido.- Dejando al margen la polémica, centrándose en lo positivo, tengo que decir que la última época del Cultural se había caracterizado por un anquilosamiento de la oferta. Yo creo que es necesaria una nueva dinámica, unas nuevas perspectivas que nos acerquen a una cultura popular, a una cultura abierta. Ahora se ha

producido un auténtico terremoto. La Junta de Comunidades y algunos ayuntamientos se han desvinculado de Cultural Albacete, a mi modo de ver, de forma errónea. La cultura debe de estar por encima del debate político. La oferta debe incrementarse sobre todo en calidad y en variedad. Hay ahora mismo una gran demanda, una gran vitalidad cultural en Albacete, sobre todo en los terrenos teatral y de exposiciones de artistas plásticos; y ya digo, en los últimos tiempos se había producido un poquito de adocenamiento de la oferta.

*Hace una breve pausa, pero sólo es un respiro para proseguir con su reflexión.*

Son necesarias no sólo ideas, también recintos. Albacete está ya por encima de los ciento cincuenta mil habitantes y necesita nuevos lugares para la cultura. El Teatro Circo, por ejemplo, es un proyecto exigible que hay que ofertarlo. Va demorándose en el tiempo, y sería interesante ponerlo a disposición pronto de los programadores culturales. También el Ayuntamiento antiguo ahora convertido en Museo Municipal se suma a este capítulo. Pero ya digo, lo importante es crear una cultura participativa y no una dialéctica de enfrentamientos. Sumergirse en debates estériles es perder el tiempo. La Junta de Comunidades y los ayuntamientos que se han desvinculado deberían replantearse su participación en Cultural Albacete. Hay que tener en cuenta que todo ese dinero que se invierte en cultura es un dinero público, y ahí no se debe jugar. Debe anteponerse el interés general a cualquier otro. Hago una llamada en este sentido para que todos pongamos nuestra cultura al margen del debate político.





**P.- Independientemente de los debates a los que se refiere, dice que observa una inquietud positiva en Albacete, ¿podría concretar en qué aspectos?**

J. G.- Yo creo que Albacete está atravesando un buen momento, tanto en el número de autores que aportan su creatividad como en la oferta de nuestras entidades, sobre todo la Universidad, que yo creo que está llamada a convertirse en el motor de nuestra cultura. También la Diputación tiene un proyecto interesante.

**P.- ¿Y el Ayuntamiento qué puede aportar a ese buen momento?**

J.G.- La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento se mueve en dos ejes de actuación. Por un lado colabora estrechamente con Cultural Albacete y por otro tiene sus propias actividades, fundamentalmente en el Auditorio, donde se llevan a cabo actuaciones musicales y artísticas. También está la Banda de Música y las actividades del Museo Municipal. Se está colaborando con diversas entidades. No nos olvidemos tampoco de la Universidad Popular, que está llevando a cabo una labor muy interesante de acercar la cultura a las pedanías y a los barrios para que se empape de ella toda la ciudad, no las zonas de siempre. Se trata de hacer una Cultura participativa y de vecindad. Tenemos ahora mismo tal acumulación de ofertas de actuación tanto de artistas de Albacete como foráneos para la Posada del Rosario, que como sabes es un recinto que solemos utilizar para actividades que no exigen un gran espacio, que casi tenemos que dar hora y día. Estamos atravesando un momento muy positivo en cuanto a esa oferta se refiere.

**P.- ¿Puede adelantarnos alguna actividad concreta que preparen para el futuro próximo y que le parezca especialmente relevante?**

J. G.- El papel del Ayuntamiento generalmente es el de poner nuestras instalaciones a disposición de los grupos que las soliciten, de colaborar y favorecer esas iniciativas. En muchos casos lo que hacemos es ayudar en proyectos en los que, bien sea por el esfuerzo económico que precisan, o porque requieren una negociación para llevarlas a cabo, nuestra intervención puede ser necesaria. Ahora

mismo por ejemplo estamos preparando una exposición de Arte Moderno de fondos de la Caixa con una calidad excepcional. Será más o menos después de la Feria, en otoño. Es una de esas actividades a las que me refiero, que no son posibles si no hay un órgano gestor capaz de llevar adelante una negociación. También estamos preparando una retrospectiva familiar de José Antonio Lozano, su suegro, el artista murciano Luis Garay, y del hijo de Lozano, José Antonio Lozano como sabes es un pintor de Albacete que ha tenido una relación muy grande con nuestro mundillo artístico, en el que es, puede decirse, un maestro de maestros. Esta exposición retrospectiva de los tres pintores será en el Museo Municipal.

**P.- Antes se ha referido al Teatro Circo como una instalación necesaria para Albacete. ¿Cuál es el estado actual del proyecto de rehabilitación?**

J. G.- Quizá para explicarlo mejor sea conveniente empezar por el principio. Como sabes, el inmueble del Teatro Circo es nuestro, de la ciudad, pero existía un compromiso por parte de la Junta de Comunidades para rehabilitarlo con cargo a sus presupuestos. Eso hizo que el concurso de ideas y la adjudicación del mismo se hayan llevado a cabo en Toledo. Luego ha habido también un proble-

ma económico. La previsión inicial de que el coste fuera de seiscientos millones subió a novecientos porque querían llevar a cabo todo el proyecto completo de una sola vez. Este problema exigió una nueva negociación con el Ministerio de Cultura para cofinanciar el presupuesto de la obra. Ahora mismo el proyecto ya está entregado a la Junta de Comunidades y sólo falta adjudicar las obras y empezarlas. Ya no hay ningún obstáculo administrativo. Hay que empezar, pero de forma muy urgente, porque el deterioro del edificio y las necesidades culturales de la ciudad así lo exigen. Supongo que la intención de la Junta de Comunidades es emprender las obras cuanto antes. Estamos ilusionados con que se incorporen al recinto los últimos adelantos en materia escénica, sonorización e iluminación.

**P.- El Teatro Circo dicen que tiene una acústica excepcional para las audiciones musicales. Y en este sentido imagino que el alcalde sentirá interés especial por recuperarlo porque, lo que pocos saben es que Juan Garrido fue músico, tocaba en un grupo en su juventud.**

J. G.- Sí y la tradición continúa de algún modo en mi familia, ya que una hija mía estudia séptimo de piano. Tengo especial sensibilidad hacia este arte. A ver si espectáculos como la zarzuela, la ópera y algunos conciertos que no pueden desarrollarse como nos gustaría en el Auditorio, pueden incluirse en el recinto del Teatro Circo. Por eso es necesario ponerlo en marcha lo antes posible.

**P.- Háblenos algo más de aquella experiencia musical suya. Tocaba la guitarra eléctrica, según creo.**

J. G.- Bueno, hacía voz y guitarra. Más bien voz. El músico era más mi hermano, que ha seguido mucho tiempo vinculado a la música, aunque ahora ya no esté en activo.

**P.- Y estuvieron inmersos de lleno en aquella polémica de si Beatles o Rolling Stones. Parece que ustedes se vencían más bien por el lado de los Beatles.**

J. G.- Sí, se esperaba la llegada del nuevo disco de los Beatles con una expectación impresionante. Hoy aquellos grupos ya parecen dinosaurios. Mi hijo no sabía ni que existieran. Claro, se lo he hecho yo apren-

**E**l papel del Ayuntamiento generalmente es el de poner nuestras instalaciones a disposición de los grupos que las soliciten, de colaborar y favorecer esas iniciativas. En muchos casos lo que hacemos es ayudar en proyectos en los que, bien sea por el esfuerzo económico que precisan, o porque requieren una negociación para llevarlas a cabo, nuestra intervención puede ser necesaria



der. Pero sí, nos gustaba lo que hacían los Beatles, su forma de hacer música. En Albacete se vivió una época de gran actividad. Las emisoras locales, tanto Radio Albacete como Radio Popular, lo que ahora es la Cope, apoyaron la inquietud de los grupos locales. Hubo una explosión de grupos jóvenes, algunos de gran calidad. Te estoy hablando de los años 65 al 75, más o menos. Yo viví esa época intensamente, y también como protagonista. Era el final de una etapa política, el franquismo había caído en decadencia. Se vivían acontecimientos históricos que hoy se leen en las enciclopedias. El mayo del 68. Aparecían unas formas nuevas como el Pop Art, Andy Warhol, que han marcado el arte de nuestro tiempo.

**P.- ¿Ahora a caballo entre la alcaldía y sus obligaciones de senador, debe tener pocas ocasiones de cultivar aquellas aficiones?**

J. G.- La política y el Ayuntamiento tienen su tiempo. Pero también hay que dormir y oír música. Hay que aprovechar bien los recreos, como yo digo. A un rato de oír música o a ir a ver una película no se debe renunciar.

**P.- ¿Y qué tipo de música escucha preferentemente?**

J. G.- Me gusta más que antes la música clásica. Pero sigo muy pendiente de los grupos españoles y también sigo el mundillo musical de Albacete. Luego oigo la música que lleva mi hija a casa, que he de decir que a veces no me gusta mucho, pero la oigo.

**P.- ¿Y de los otros campos culturales, hay algún otro que atraiga su interés?**

J. G.- A mí me ha gustado mucho de siempre leer. La música exige determinadas condiciones para poder escucharla, pero un libro puede leerse en cualquier sitio, en los viajes, en el coche, cuando hay un descanso. Estoy suscrito a una editorial de Barcelona que me envía por catálogo libros. Ahora estoy leyendo sobre la historia de España y algo que me interesa mucho es la Grecia Clásica. Me tiene maravillado que se concentran en tan corto espacio de tiempo tal cantidad de talentos. En cuanto a la literatura, de la actual, leo a Cela por encima de todos. Y de los clásicos, me gusta sobre todo Quevedo.

El cine suelo verlo por televisión, o algún vídeo en casa. Porque el problema del cine es que hay que ir a la sala y eso sí que exige tener un tiempo. Y en cuanto a pintura, Albacete siempre ha sido vivero de grandes pintores y lo sigue siendo. Ahí sí que visito cuando puedo las exposiciones.

**P.- Si está interesado en la Grecia Clásica, a lo mejor ha leído un reciente artículo de Luis Racionero en el que consideraba que el hecho de que Atenas fuese una ciudad pequeña, donde podían cruzarse por la calle filósofos y artistas y comentar las incidencias del día, influyó sin duda en la proliferación de genios.**

J. G.- Tocaron todos los campos con una anticipación que no ha vuelto a darse nunca. En muchos aspectos todavía no han sido superados. Eso me recuerda, no sé por qué un artículo que leí hace poco, con el que estoy bastante de acuerdo. Decía que el sentido del humor y la agilidad mental que nos ha caracterizado siempre a los españoles se está perdiendo. Existe aún a nivel de calle. Pero España, cuando ha pasado etapas malas siempre ha sabido sacar punta de sus problemas. Y en la

sociedad actual, cuando se vive mejor, parece que se ha perdido ese ingenio. Yo creo que a la pérdida de esa chispa ha contribuido en negativo el debate político. Y eso que soy político. Pero creo que la política ocupa demasiado sitio a todas horas y en todos los medios. Y la política no lo es todo, ni siquiera para el político. Cuando salgo con mis amigos, parece que como soy el alcalde se tiene que hablar sólo de política. Pues no señor, la vida no es sólo eso.

**P.- Le indico que por mi parte no hay más preguntas, y se levanta tan dinámico como al principio a cumplimentar la cortesía de las despedidas. La entrevista ha transcurrido en la alcaldía. La sala tiene dos zonas, la mesa de despacho propiamente dicha y otra mesa redonda para reuniones de trabajo. Cuando ya nos encaminamos a la salida, le comento a Garrido que siempre me ha intrigado si los alcaldes tienen tiempo de asomarse al gran ventanal del despacho, a echar un vistazo a la plaza.**

J. G.- Ayer mismo me asomé al balcón, —exclama con un jovial entusiasmo.

*Arturo Tendaro*







Una delegación de Cultural Albacete y la Federación de Empresarios (FEDA) se desplazó a México con el objeto de entablar contactos e intercambios culturales y económicos.

México D.F., Monterrey y diversas zonas y parques arqueológicos de la península de Yucatán centraron el interés de este viaje, que abre esperanzadores cauces en la nueva vía de Cooperación Internacional emprendida por el Consorcio.

▲ Piedra del Sol México DF (s. XVI)  
Museo Nacional de Antropología e Historia

# VIAJE A MEXICO CON FINES CULTURALES Y COMERCIALES



La comitiva de Cultural Albacete que viajó a México a finales de julio, dentro de la actividad Encuentros Internacionales que ya comenzó con las Jornadas Diplomáticas (JICA), vio sus objetivos cumplidos después de visitar y establecer contactos culturales y económicos en varias ciudades de ese país hispanoamericano.

La representación, formada por el presidente de la Diputación y de Cultural Albacete, Emigdio de Moya; el director gerente del Consorcio, Juan Pedro de Aguilar y José Manuel Martínez, también de esta institución, así como dos miembros de la Federación de Empresarios (FEDA), Bienvenido Rosa y Manuel Gómez, tesorero y vicepresidente, respectivamente, visitó primeramente México D.F., en donde se mantuvieron entrevistas con diversas personalidades del mundo del espectáculo, arte, literatura... con la finalidad de exponer proyectos conjuntos sobre esas materias para establecer, a lo largo del curso próximo, una serie de programas y eventos culturales que redunden en beneficio de ambas ciudades.

Dado que el objetivo de este Encuentro Internacional de Cultural Albacete se centraba en Monterrey, (esta ciudad celebra a lo largo de 1996 el 400 Aniversario de su fundación y por ello ha desplegado una importante e intensa actividad cultural), la delegación del Consorcio desarrolló unas fructíferas jornadas de trabajo en la capital de Nuevo León: se mantuvieron, en primer lugar, reuniones con empresarios de la Cámara Nacional de Comercio, Servicios y Turismo de Monterrey (CANACO) en las oficinas de Cintermex, donde entre otras personalidades estuvieron presentes Gregorio Canales, director de Comercio Exterior; Irasema González Sandoval, gerente de Promoción Internacional y David Martínez, director de Proyectos Internacionales.

Este despacho comercial fue calificado por ambas delegaciones de "muy positivo" y teniendo en cuenta que Monterrey es la ciudad más industrial de México —canaliza el 75% de la exportación— los empresarios albace-



▲ En la foto superior puede verse a Juan Pedro de Aguilar, Emigdio de Moya y José Manuel Martínez Cano, representantes de Cultural Albacete, en una visita al Museo Nacional de Antropología e Historia de México. En la del centro el Castillo de Chichén Itzá, en Yucatán, cuna de la cultura maya. Y en la imagen inferior los miembros de FEDA, Manuel Gómez y Bienvenido Rosa a ambos lados de Emigdio de Moya, junto a la delegación de Cultural Albacete, en el Centro Internacional de Negocios de Monterrey.



Temas culturales y económicos, a través de Cultural Albacete, se trataron en diversas ciudades mexicanas

tenses encontraron en CANACO un marco idóneo para la promoción de nuestros productos más importantes: calzado, cuchillería, vinícolas y agroalimenticios.

Ese mismo día, la representación albacetense fue



recibida, en el Palacio Municipal, por el Prof. Israel Cavazos Garza, Jefe del Departamento de Archivo del Municipio de Monterrey y Cronista de la ciudad, donde se expusieron los nexos existentes entre Albacete y la conquista y descubrimiento de Nueva España, que son diversos e importantes, relacionados con la evangelización –Fray Bernardino de Minaya–, y emancipación –Leonel de Cervantes y el cura Hidalgo–, quedando ya señalado un compromiso de colaboración entre ambas partes, en el cual ya se está trabajando en una línea referida a la investigación y publicación de un libro.

De indudable valor fue la audiencia concedida por la máxima autoridad del Estado de Nuevo León, Gobernador Lic. Benjamín Clariond Reyes Retana, en el Palacio de Gobierno, donde se organizó una mesa de trabajo y una rueda de prensa con motivo de la visita albacetense; en la misma, el presidente del Consorcio, Emigdio de Moya, no sólo expuso los motivos culturales del viaje, también se refirió a temas sociales y económicos relacionados con la visita albacetense a Monterrey.

Acto seguido, se mantuvo un despacho con el director de cultura, Ldo. Amado Barrera, en el Area Metropolitana y, finalmente, esa misma mañana en el Palacio Municipal el alcalde de Monterrey, Jesús Hinojosa Tijerina, departió con la embajada albaceteña sobre temas puntuales de carácter bilateral.

Hay que subrayar que los contactos tuvieron una segunda parte vespertina con convocatoria en Conarte, a instancias de Alejandra Rangel Hinojosa, presidenta del Consejo para la Cultura de Nuevo León, donde se especificaron las bases económicas y técnicas para posibles intercambios culturales de exposiciones, publicaciones, conferenciantes, espectáculos... etc.

Por otra parte, días antes los representantes de Cultural Albacete y FEDA fueron invitados y atendidos oficialmente al Museo de Historia Mexicana y Marco (Museo de Arte Contemporáneo), así como a otros puntos de interés de Monterrey.

Toda esa apretada agenda de trabajo acreditó, sin duda, el largo desplazamiento realizado a tierras mexicanas, pues las audiencias, reuniones, encuentros, mesas de trabajo, visitas, van a cristalizar, en años venideros, una serie de intercambios entre dos culturas que, aunque físicamente distantes, hermanan una realidad histórica con tantos vínculos comunes compartidos.

El viaje concluyó con dos visitas importantes a las ciudades mayas de Tulum y Chichén Itzá, en la península de Yucatán, con el objetivo de estudiar el movimiento y la estructuración de estos parques arqueológicos, pues uno de los proyectos más inmediatos de Cultural Albacete consistirá en potenciar y desarrollar iniciativas que se planteen en nuestra provincia referentes a excavaciones arqueológicas.



▲ Emigdio de Moya, presidente del Consorcio Cultural Albacete con Benjamín Clariond Reyes, Gobernador del Estado de Nuevo León. (de izq. a derec.), en el Palacio de Gobierno de Monterrey



# DIEZ PAISES PARTICIPARON EN DIVERSAS MESAS DE TRABAJO Y VISITARON LA PROVINCIA

Durante dos días, 13 y 14 de junio, representantes de diez embajadas europeas e hispanoamericanas participaron en unas Jornadas Internacionales organizadas por Cultural Albacete (JICA), con el objeto de abrir nuevos cauces de cooperación y ampliar, a la vez que dar a conocer, la oferta cultural de Albacete y provincia más allá de nuestras fronteras.

Alemania, Cuba, Chipre, Francia, Italia, Paraguay, Polonia, República Checa, Rumanía y Rusia fueron los países que participaron en estas jornadas, dentro de un programa de trabajo que incluía no sólo temas relacionados con el mundo de la cultura, sino también con la economía. Así, y por este motivo, se mantuvo un encuentro con la Federación Empresarial de Albacete -FEDA- y Cámara de Comercio donde se expusieron y se intercambiaron distintos puntos de vista de los empresarios de Albacete con las delegaciones invitadas.

Las mesas de trabajo dedicadas al mundo cultural fueron varias y se realizaron tanto en el Salón de Gobierno de la Diputación como en distintos puntos del itinerario realizado por la provincia, (por ejemplo, en la Ermita de Belén de Liétor). Entre otros temas, tuvieron especial relevancia los referidos a las bellas artes, arqueología, música, teatro, folklore, letras, cinematografía, destacándose en todos ellos la posibilidad de intercambios y contactos culturales a medio plazo, a la vez que bajo el patrocinio de la C.E.U. y dentro de

sus diversos programas, el diseño de circuitos internacionales de artes y espectáculos.

La opinión general de los representantes de estos países, que expresaron personalmente a modo de balance de este primer encuentro, fue de considerar estas jornadas como una experiencia "muy valiosa", y de indudable valor por la originalidad del proyecto, a la vez que viable y real por el inmediato interés en propiciar estos contactos e intercambios. También destacaron la idoneidad de volver a repetirlos el año próximo.

## VIAJE POR LA PROVINCIA

Las jornadas comprendían, a modo de trabajo de campo y de ofrecer a los diversos miembros de la comunidad internacional destacados en nuestra ciudad, una visión de una determinada zona de la provincia. Por ello se realizó un recorrido turístico que incluía visitas y paseos por Ribera de Cubas, Valdeganga, Jorquera, Chinchilla y Liétor, localidad esta última dedicada a la segunda jornada de trabajo y que

por su indudable valor histórico-artístico fue objeto monográfico del viaje: se visitó la Ermita-Belén, la Casa de los Tovarra y la Iglesia-Museo Santiago Apóstol, lugar donde Alfonso Sáez improvisó una sesión organística en el espléndido órgano histórico barroco del S. XVIII ubicado en el coro de la parroquia.

Hay que destacar que Ramón Carrilero, director del Instituto de Estudios Albacetenses y el doctor Daniel Sánchez Ortega acompañaron a los visitantes internacionales durante el recorrido, (el profesor Sánchez Ortega comentó y explicó exhaustivamente los aspectos histórico-geográficos más destacados de la zona recorrida).

La visita al Museo Arqueológico Provincial de Albacete, dirigida por su directora Rubí Sanz, y la asistencia al concierto de presentación de la Orquesta Sinfónica de Albacete, en el Auditorio Municipal, pusieron colofón a unas Jornadas Internacionales que despertaron gran interés entre los diversos países que han participado en ellas.

Los participantes en JICA en una visita al Museo Provincial de Albacete, durante una jornada de trabajo en la Diputación y recorriendo la provincia



## ASISTENTES

- ALEMANIA:** Angelica Viets, Agregada Cultural.
- CUBA:** Alfredo Ruiz, Agregado Cultural.
- CHIPRE:** Iacobs Giragosian, Consejero de Prensa.
- FRANCIA:** Jean Pierre Delaubier, Consejero Cultural.
- ITALIA:** Clara Bencivenga, Inst<sup>o</sup> Italiano de Cooperación.
- PARAGUAY:** Alcibiades Glez. del Valle, Consejero de Cultura.
- POLONIA:** Marcell Myac, Consejero de Cultura.  
Wladyslaw Krasynky, Consejero Agdo. de Comercio.
- REPUBLICA CHECA:** Irena Moozova, Consejera de la Embajada  
Miroslav Sebesta, Consejero Agregado de Comercial.
- RUMANIA:** Vasili Moscovi, Consejero de la Embajada.
- RUSIA:** Mijail Kaminy, Consejero Cultural  
Alexis Rastopov, Director Fundación Pouskin.





# El Aula de Bellas Artes de CULTURAL ALBACETE



Se realizó con éxito una exposición con las obras ganadoras del concurso "Albacete Postal"

"Certamen 2x2", otro proyecto del Consorcio



**E**l Aula de Bellas Artes de Cultural Albacete, formada por diversos colectivos y artistas, propuso el pasado mes de febrero la convocatoria del Certamen "Albacete Postal", proyecto que se llevó a cabo de manera feliz, ya que al mismo concurren más de cincuenta artistas de nuestra tierra y se editaron, en forma de postal, los trabajos ganadores, además de organizarse una exposición con los mismos.

La muestra "Albacete Postal" se exhibió, del 25 de abril al 15 de mayo, en la sala de exposiciones de Caja España, y fue inaugurada por el Presidente del Consorcio Cultural Albacete Emigdio de Moya y por el Director de Caja España en nuestra ciudad, Antonio Selva. (En esta página se muestra un reportaje gráfico sobre el acontecimiento).

Visitada durante ese tiempo por numeroso público albacetense, los trabajos plásticos y fotográficos de M<sup>a</sup> José Serna, Sebastián Bellón, Paco Pérez, Miguel Cano, Roberto Ortiz Sarachaga, Raimundo Lorenzo Peña, Sagrario González de la Aleja, Pepe Enguídanos, Miguel Barnés, Juan Miguel Rodríguez Cuesta, Jesús Iradier, Manuela Parreño y Francisco Rodríguez, fueron acogidos favorablemente por la crítica especializada.

Posteriormente, la exposición "Albacete Postal" se pudo ver en el Museo Comarcal de Hellín del 28 de julio al 10 de agosto.

## "CERTAMEN 2 x 2"

Con el propósito de fomentar la creación artística en Albacete y su provincia, Cultural Albacete, en colaboración con diversas instituciones, convoca el "Certamen de Artes Plásticas 2 x 2", que se regirá por las siguientes BASES:

- 1.- Podrán concurrir los artistas nacidos o residentes en Albacete y su provincia. La organización podrá solicitar a los participantes que acrediten convenientemente esta condición.
- 2.- La técnica y tema de las obras serán libres sobre soporte plano.
- 3.- El formato de las obras deberá estar comprendido entre 1'50 y 2'50 m. en cualquiera de sus lados.
- 4.- Las obras se entregarán personalmente, o por agencia, a la siguiente dirección, corriendo por cuenta del artista los gastos de envío: *Cultural Albacete Avda. de la Estación, 2-4<sup>a</sup> Planta. 02001 Albacete.*
- 5.- El plazo de recepción de obras finaliza el 10 de diciembre de 1996.
- 6.- Cada artista podrá presentar un máximo de dos obras.
- 7.- Se establece un fondo de adquisición de obras, cuya cuantía se anunciará próximamente, gestionado por Cultural Albacete y otras instituciones.
- 8.- Con las obras seleccionadas se realizará un circuito de exposiciones en diversos Museos y Centros Culturales. También se confeccionará un catálogo en el que aparecerán, convenientemente documentados, los artistas y obras.
- 9.- Se nombrará un jurado que realizará la selección de las obras y propondrá a Cultural Albacete cuales de éstas deben ser adquiridas.
- 10.- Una vez finalizado el circuito de exposiciones, las obras no adquiridas podrán ser recogidas por sus autores por el mismo método de entrega.
- 11.- La participación en el certamen supone la aceptación de las presentes bases y su interpretación corresponde a Cultural Albacete.



# El Aula de Música de CULTURAL ALBACETE

## ❖ La Orquesta Sinfónica de Albacete: un proyecto consolidado

Si en el anterior número de esta revista se presentaba como proyecto, la creación de la Orquesta Sinfónica de Albacete en el seno del Aula de Música de Cultural Albacete, ahora, tan sólo unos meses después, podemos afirmar, para orgullo de gestores y componentes del conjunto sinfónico, satisfacción de albaceteños, y admiración de extraños, que la O.S.A. ha pasado de intención a hecho, de propósito a certeza, de ilusión a realidad. Así lo pueden confirmar los, hasta ahora, más de 4.000 personas que han asistido a los diez conciertos realizados en Albacete, Almansa, Bonete, Chinchilla de Montearagón, Madrigueras, Villalgordo del Júcar y Villarrobledo desde el 19 de mayo hasta el 24 de agosto.

Todos los que se han acercado a estos conciertos podrán confirmar un futuro largo y prometedor para el que ya es nuestro primer conjunto sinfónico de Albacete y su provincia.

Cultural Albacete está trabajando, coincidiendo con el cierre de edición de esta revista, en la programación de la Orquesta para el curso 96/97 de la que se dará cumplida y detallada información. De ella se puede adelantar la preparación de nuevos programas sinfónicos, uno de ellos expresamente dedicado a los niños para facilitarles su primer encuentro con el mundo sinfónico, y la disposición de la Orquesta a la colaboración de grupos corales para abordar repertorio sacro y lírico.

La Orquesta Sinfónica de Albacete, —compuesta por profesores y alumnos-becarios de nuestros conservatorios— quiere estimular el sentido colectivo de la ciudad y de su provincia, y ha demostrado en estos últimos meses su capacidad y preparación en la ejecución de música sinfónica. Nuestra sociedad tiene que confiar, sin reservas, en una producción sinfónica propia que venga a substanciar el importante potencial de nuestros centros docentes musicales. Confianza, aliento y apoyo que se espera del público albacetenense para que el nuevo curso musical sea todo un éxito.





# El Aula de Folklore de CULTURAL ALBACETE

🌸 **El Aula aglutina tanto a personas como a grupos dedicados a temáticas populares**



Cuando se inició la nueva etapa de Cultural Albacete, las personas preocupadas por mantener y difundir la música, el baile y todo lo referente a la tradición popular hallaron en el Aula de Folklore un punto de encuentro donde se pudieron llevar a cabo todas las experiencias, trabajos e inquietudes relacionadas con el mundo del Folklore en nuestra tierra.

La aparición del Aula viene a solucionar una petición que desde las I Jornadas de Folklore, llevadas a cabo en el Centro Cultural de La Asunción en Abril del 95, se elevaron a la Diputación Provincial como conclusión; se pedía una ubicación de un Seminario Permanente, Escuela de Folklore u otra denominación desde donde poder llevar a cabo un trabajo programado.

Esta ubicación se brinda desde Cultural Albacete con su Aula de Folklore que puede aglutinar tanto a personas como a grupos dedicados a temáticas populares.

Este Aula de Folklore acogería temas no sólo de música y danza, sino todo lo relacionado con el sentir popular, costumbres, indumentaria, romances, utensilios de trabajo, cocina, fiestas y un largo etc...

Una vez convocada esta Aula de Folklore se celebraron las primeras reuniones donde, por parte de su director, se expuso la idea que Cultural Albacete pretendía, el Aula se creaba "abierto a todas las personas y grupos que quisieran trabajar por y para el folklore" y dejaba libertad para presentar Proyectos, programaciones o ideas que pudiera asumir Cultural Albacete.

Como fruto de estas reuniones se programó la primera actividad que desarrollaría el Aula, se denominó: "Rondas de Mayo", su objetivo: dar a conocer una de las tradiciones más arraigadas en nuestra provincia, el canto de los Mayos la noche del 30 de Abril.

Julio Caro Baroja en su "Estación de Amor" nos pone de manifiesto la costumbre que en la estación de primavera, tanto en Centroeuropa como en el Norte de España, el Mayo (es un árbol) era cortado y se plantaba o bien en el centro de la localidad o a la entrada. En la provincia de Albacete la costumbre es distinta, la noche del 30 de Abril cumplido se canta a la puerta de la Iglesia el "Mayo a la Virgen" y posteriormente se realiza la ronda a las mozas.

A esta actividad se apuntaron 19 grupos de toda la provincia pero por inclemencias del tiempo se tuvo que suspender y posponerla para Junio. La denominación se cambió por "Maratón de Rondas de Mayo" que se celebró durante los días 29 y 30 de junio en la Caseta de los Jardinillos.

Como conclusión decir que aunque la primera manifestación del Aula de Folklore ha sido realizar una actividad dirigida a un determinado aspecto del folklore como son los bailes y canciones, este Aula pretende ser centro de Formación y desarrollo de Cursos, Seminarios, Ciclos, etc. que sirvan no sólo para exponer proyectos sino también el lugar desde el que se pueda recibir documentación e información de profesionales en materias relacionadas con el folklore.



# El Aula de Literatura de CULTURAL ALBACETE

Se desarrollaron tres talleres literarios a cargo de Antonio Martínez Sarrión, Florencio Martínez Ruiz y Francisco Fuster

Después de reunir a una mayoría de escritores albacetenses, como se detallaba en el anterior número de esta publicación, el "Aula de Literatura" de Cultural Albacete puso en marcha en el último trimestre del curso 95-96 una serie de actividades centradas, principalmente, en puntuales intervenciones que fueron propuestas en esos encuentros propiciados por el Consorcio.

Todos los acontecimientos del Aula tuvieron lugar en el Centro Cultural "La Asunción". Así, fue el escritor albacetense Antonio Martínez Sarrión quien abrió, el 29 de abril, estos encuentros literarios.

Presentado por el Presidente del Consorcio y de la Diputación de Albacete, Emigdio de Moya Juan, Martínez Sarrión desarrolló esa tarde (a modo de taller literario) una lectura comentada de su último poemario "Cantil" y al día siguiente hizo lo propio con textos de "El centro inaccesible", libro antológico de la mayor parte de su obra.

Antonio Martínez Sarrión nació en Albacete en 1939 y es Licenciado en Derecho. Figuró en la hoy mítica antología de J.M. Castellet "Nueve novísimos" (1970). Sus cuatro primeros libros de poesía, a partir de 1967, aparecen recogidos en "El centro inaccesible" (1981). Después se han publicado "Horizonte desde la rada" (1983), "De acedia" (1986) y "Ejercicio sobre Rilke" (1988).

En narrativa han visto la luz "Infancia y corrupciones" (1993), finalista del Premio Nacional de Literatura y "Cargar la suerte" (1995).

Prosiguieron las actividades del Aula con la presencia, el jueves 13 de junio, del poeta y crítico literario Florencio Martínez Ruiz, que fue presentado por el también poeta y catedrático de Literatura Andrés Duro del Hoyo.

"Visión general de la poesía española a través de su historia", fue el título de la disertación del escritor conquense.

Florencio Martínez Ruiz nace en Alcalá de la Vega (Cuenca). Se licencia en Periodismo con un trabajo sobre "Crítica de libros en la prensa". Publica "La nueva poesía española" (segunda generación de posguerra 1955-1970). "Nuevo mister de clerecía". Redactor de "El español". Ejerce la crítica en Estafeta Literaria, ABC, Punta Europa, Reseña, Poesía, Magisterio Español. Redactor de Domingo de ABC.

Cerró las intervenciones del Aula el historiador Francisco Fuster Ruiz, quien trazó en su conferencia "Aportación albacetense a la Literatura Española", una amplia panorámica de la literatura local, centrándose en la poesía del siglo XIX y XX e ilustrándola con una lectura de poemas de los autores más representativos.

Francisco Fuster Ruiz, doctor en Historia, del Cuerpo Facultativo de Archiveros fue durante muchos años funcionario del Archivo Histórico de Albacete y director del Archivo General de la Marina. Actualmente es profesor de la Universidad de Murcia. Fue director de Al-Basit y fundador del Instituto de Estudios Albacetenses. Autor de numerosos libros y publicaciones sobre la provincia de Albacete.

(En las fotografías puede verse, (de izquierda a derecha, y de arriba abajo) a Antonio Martínez Sarrión y a Emigdio de Moya; Antonio Martínez Sarrión y José Manuel Martínez Cano —en su segunda intervención en el Aula—; Florencio Martínez Ruiz y Andrés Duro del Hoyo y finalmente, a Francisco Fuster Ruiz).





# El Aula de Teatro de CULTURAL ALBACETE

## ❖ Formación de una Compañía de Teatro para Albacete

La creación de una Compañía de Teatro para la ciudad es uno de los proyectos por el que Cultural Albacete viene trabajando desde hace meses.

Esta nueva iniciativa obedece a la gran afición que existe en la ciudad por el teatro, hecho que quedó constatado ante la gran afluencia de potenciales actores que acudieron a los dos casting que convocó el Consorcio, a instancia de su director y promotor del proyecto Juan Pedro de Aguilar, profesor y también director de teatro.

Las primeras pruebas realizadas dieron un nivel alto, con lo que se creó un grupo inicial de más de sesenta personas para, en la actualidad, conformarlo alrededor de treinta.

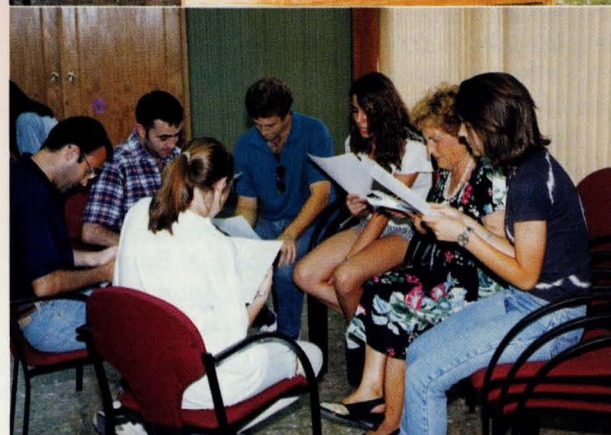
Los seleccionados recibieron cursos acelerados de nociones generales del arte escénico para, posteriormente, proseguir lecciones regulares de formación dramática y dicción, así como las técnicas más complejas del entramado teatral.

Creado el grupo, los ensayos hasta el momento han sido sistemáticos y satisfactorios, hasta el punto que un grupo de alumnos hizo su aparición pública en un recital poético celebrado en la Sala de Exposiciones de la Caja de Castilla La Mancha con motivo de la muestra escultórica "Punto de quietud".

Con la finalidad de convertir este colectivo en algo similar a la Orquesta Sinfónica de Albacete, Juan Pedro de Aguilar subraya que "esta Compañía se va a caracterizar por algo de lo que carecen la mayoría de las escuelas de teatro, un enfoque práctico en un 90% desde el mismo comienzo, permitiendo afrontar con responsabilidad la que será sin duda la asignatura más difícil: las tablas. También, es conveniente que actores ya hechos se unan a ellos, sobre todo en los primeros montajes, que irán destinados a un público juvenil, a ser posible obras a representar en el futuro Teatro de la Paz".

Asimismo, la creación de una Compañía estable se fijaría como objetivo principal poner en escena obras de teatro poco habituales en los circuitos de los programadores actuales -Plauto, Terencio, Sófocles, Esquilo, Molière, Shakespeare, Lope de Vega, Calderón, Brecht, Ibsen, Artaud, Ionesco... etc.- y sentar las bases de un "teatro de calidad".

Por otra parte, los actores-alumnos recibirán en breve un curso de versificación a cargo de la Catedrática de la Real Academia de Arte Dramático de Madrid, Josefina García Aráez, con la finalidad de perfeccionar esta difícil actividad del ejercicio actoral.







## ALBACETE, APUNTES PARA UN RETRATO

CAMARADA: Deberías escuchar a la razón.

DON JUAN: Y cuando la haya escuchado, ¿qué bendición me traerá?

CAMARADA: Si no una pronta solución, al menos un sufrimiento paciente. (W. Shakespeare: "Mucho afán para nada").

\*

— Señor, yo soy retratista y no cortesano. Pinto la verdad. Mi honor tiene por nombre fidelidad.

— Pero entonces ¿nunca embelleces nada?

— Embellezco, ciertamente, pero no oculto nada. Al contrario, yo subrayo, acentúo todos los rasgos de un rostro.

— Cada vez entiendo menos.

— Es que en el juego del retrato es necesario introducir el tiempo.

(M. Tournier: "Barbarroja o el retrato del rey")

**D**e las tres colinas o altozanos que han visto desarrollarse Albacete a lo largo de su historia sólo nos queda apenas una, las otras dos se las han ido comiendo los coches como si de voraces topos se tratara. Una ciudad no es sólo su arquitectura. También y antes que su arquitectura es su paisaje y uno de los errores más graves que puede cometer una ciudad es que ignore el paisaje, el territorio en el que se asienta.

Albacete es una ciudad moderna con un nombre desafortunado. El viajero tiende a no prestarle atención no por lo que es sino por cómo se llama. Eso es una cruz que llevamos encima sus habitantes. Hay ciudades más desafortunadas con nombres sin embargo más agradecidos, y alguna no muy lejos de nosotros. "Piensa—me decía un amigo durante los años de carrera— en un inglés que venga de turismo a España y consulte su mapa de carreteras. Imagina que entra en La Mancha y no sabe a dónde dirigirse. De repente, en el centro de España, un poco más abajo de Toledo, lee el siguiente nombre: Royal City (Ciudad Real). Evidentemente se dirigirá hacia allá y dejará a Albacete de lado". Otro amigo, también aficionado a los nombres ingleses, me sorprendió un día con su propia sorpresa al comprobar que Hoya Gonzalo en inglés se dice *Gonzalo's Valley*. Con ese nombre quizás un turista considere merecido desviarse unos kilómetros de la autovía Albacete-Alicante. Incluso un español que baje de la meseta hacia la playa. Pero, ¡Albacete! Sí, Albacete ha sufrido mucho por su nombre y eso tiene difícil remedio.

Sin embargo, ¿cómo es Albacete más allá de su nombre? ¿qué tipo de ciudad es? ¿cuál es su arquitectura? Es aquí donde, comentaba más arriba, se puede decir que es una ciudad moderna. Una ciudad que sorprende a los que no la conocen cuando penetran en ella. Una ciudad de la que los albacetenses suelen comentar: *pues no está tan mal, es cómoda, tienes de todo...* Y lo cierto es que tras el susto del nombre llega la reconciliación. Pero nos cuesta adoptar un juicio equilibrado a la hora de apreciarla y despreciarla. Por eso vamos a intentar ser objetivos y hablar de hechos concretos más allá de clichés tendenciosos o justificaciones más propias de quien se siente injustamente tratado que de quien intenta realmente conocer algo.

Y hablaba del paisaje. Albacete nació en una fértil llanura con frecuencia inundada por lluvias, arroyos y escorrentías de las zonas más altas que la rodean. Empezó siendo, en la Edad Media, un puesto avanzado en la meseta del reino musulmán de Murcia, con un pequeño castillo del que sólo se sabe que sería de tierra y estaría asentado en una de las tres elevaciones que marcaron el nacimiento de la ciudad. Con el tiempo cada uno de los tres altozanos tuvo su propia villa y modesta fortificación (incluida la Catedral), una de las cuales estuvo en el Alto de la Villa, la actual Villacerrada. De ninguna queda nada y de esta última ni el barrio que generó ni, siquiera, su geografía. Ya desde el principio nos encontramos con que la propia ciudad ha aniquilado su propio origen.



Cierto que si paseamos por la calle de La Caba nos impresiona la mole de las viviendas que a mi entender (no he hablado al respecto nunca con el arquitecto) evoca en sus muros ciegos y escarpados lo inaccesible de una fortificación y, desde ese punto de vista, recupera una memoria que estaba perdida y que pocos transeúntes aprecian. Pero lo que descorazona, más allá de lo acertado o no de la plaza que cobija en su interior, es que la colina sobre la que se supone que se apoya la plaza y a la que trepan las viviendas, esa colina no existe, es un fantasma de colina. La colina se la comieron las excavadoras para situar a nivel de calle un parking enterrado. Es la razón de la sinrazón, que diría Cervantes. Este es uno de los graves pecados que se pueden achacar a una ciudad por encima del acierto o desacierto de su arquitectura. Y, como ven, ya hemos eliminado una de las tres colinas con las que empe-



FOTOS: CARLOS BLANC

zaba este escrito. Normalmente, el hombre y la mujer de a pie no paran en estas disquisiciones. Pero lo cierto es que detrás de una extraña y desafortunada plaza puede pesar el fantasma de un castillo que protesta y que fue el embrión de una ciudad, aunque fuera humilde.

¿La segunda colina? Sólo queda la mitad. Afortunadamente la Catedral se encuentra encima y todavía hay cierto respeto hacia la religión... Aún así, de nuevo se pensó que el sitio más adecuado para excavar un parking era eliminar una pequeña escarpadura. Nadie, sin embargo, pareció pensar que el desnivel entre la calle Martínez Villena y la calle Pablo Medina o algún otro lugar de una ciudad que se estaba haciendo podrían haber permitido realizar un parking céntrico, mejor comunicado y sin riesgo de desestabilizar una Catedral que, con sus virtudes y defectos, es uno de los edificios históricos e importantes de Albacete y en cuyos anales constan los cuidados o, al menos, la atención de un arquitecto de la talla de Diego de Siloé. Como nadie fue capaz de realizar un parking en los fosos de la antigua estación de ferrocarril que, sin embargo, sí se rellenaron de tierra para crear un parque del que Albacete se siente orgulloso y sorprende a los visitantes.

Pero Albacete no era sólo dos o tres colinas. Otro elemento de la ciudad que ahora transcurre escondido, avergonzado y maloliente, era el agua. Toda la llanura de los Llanos de Albacete es la cuenca de desagüe de unos ríos de poco caudal que nunca llegan al Júcar. Hablo del río de Lezuza, del río de Balazote y de algún otro que no conozco pero que abastecieron la laguna de Acequión y las zonas pantanosas próximas a la Feria. Aguas muertas pero también fertilizadoras que, tal y como lo atestigua la red de canales (Acequión, Salobral, María Cristina, etc.) que sus habitantes han ido confeccionado desde la Edad Media, necesitan cruzar la ciudad para no quedar muertas en sus proximidades. ¿Qué queda de aquellas aguas? ¿sólo sirven para limpiar a escondidas nuestras cloacas y después salir por la puerta falsa en dirección a un río que ya no es río? Y es que una ciudad, para nacer y para ser algo más que una simple acumulación de casas, necesita de ingenieros, ingenieros sensibles a las posibilidades naturales que el paisaje, la geografía, le brindan.

¿Y los bosques? Algún lector pensará que de qué estoy hablando. Colinas, agua, bosques. ¿Hablo de Albacete? Sin embargo hubo bosques y algo nos queda en la finca de Los Llanos. Cierto que los bosques fueron incluso anteriores al mencionado siglo XVIII. Pero también es cierto que los últimos vestigios de encinares los hemos eliminado en éste. A veces uno piensa que la ciudad se ha comido las plantas, que es como si hubiera ocurrido una metamorfosis y los encinares de la comarca se hubieran condensado en su centro bajo la forma de paralelepípedos de ladrillo cara vista y mortero de cemento. Y ahora sí, entramos en la arquitectura, porque ¿qué miran los edificios de Albacete con sus balcones y sus pisos elevados? ¿Qué contempla la ciudad cuando deja de estar ensimismada en un presente sin memoria ni perspectiva, tan ensimismada que no se da cuenta de que tira muros centenarios, muerde sus protuberancias y entierra sus aguas? Nada. Un erial. Un solar más, pero éste sin vallar, infinito, despojado. Sólo algunos tienen el privilegio de contemplar una de las obras más hermosas y

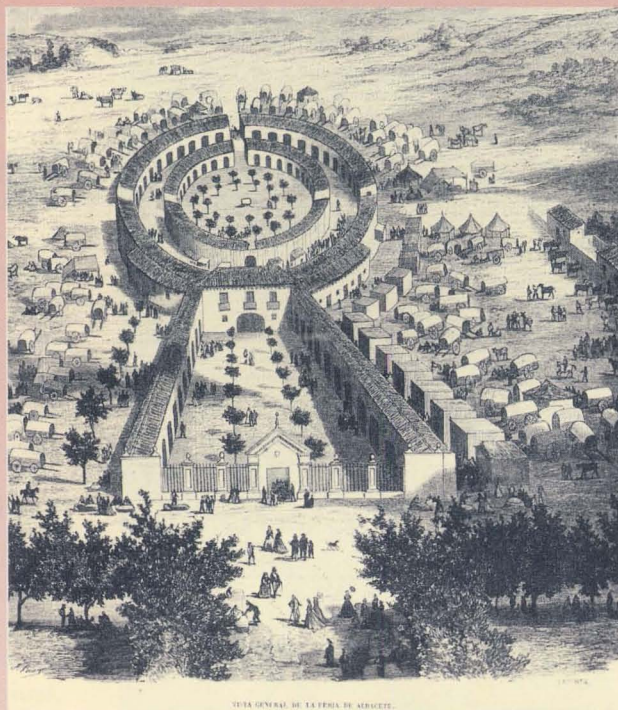


potentes de la ciudad, una de las actuaciones que más ciudad han hecho en este siglo: el Parque de Abelardo Sánchez. Fuera de él no existe paisaje, la ciudad mira al vacío o al desorden de los miles de casas y parcelas que crecen como un cáncer cuando los albaceteños buscan un paisaje imaginario ignorando —o mirando sin— su propio paisaje por lo que, con frustración más o menos consciente, no lo encuentran más allá de su piscina, su manojito de chopos y su sauce llorón.

No, Albacete no encuentra su identidad y la prueba está en el confuso vaivén del Plan General de Ordenación Urbana. La prueba está en que si bien su tercera colina subsiste, entre otras cosas porque tiene un lecho de roca bastante consistente y es más grande

que las dos anteriores, su tercera colina, el Barrio de Carretas tras quince años de intentos de conservar sus patios y vericuetos, al final sucumbe ante el voraz y ciego presente, ante la necesidad de seguir promocionando el negocio de la construcción. Como consuelo nos dejan, eso sí, algunas fachadas artificiosas a conservar o reproducir por imperativo legal pero que sin el alma recoleta y, a veces, dolorida pero siempre humana y a la cual protegía, no son nada.

Albacete es una posibilidad simplemente esbozada: dos ejes urbanos y algún acierto aislado. Quizás los dos mejores edificios de Albacete sean, ya hemos avanzado algo, el recinto ferial y el parque de Abelardo Sánchez, impulsores de esos dos ejes que hemos mencionado: la calle de la Feria y la calle "Ancha". Son los dos espacios que más han permitido su crecimiento y mejor han marcado sus pautas. El primero, edificio singular en la arquitectura española del siglo XVIII como ya señaló Bonet Correa, respondiendo a la vocación de la ciudad como



▲ Vista general de la Feria de Albacete, de J. Ruiz-Laparta (1866)

esquinas y su gracioso desarrollo, impecable como un divertimento musical. Así el incomprendido Pasaje de Lodaes que la ciudad no sabe cómo usar y que se nos muere empantanado entre sumarios inconexos y expedientes administrativos. Fuera de estos casos ejemplares algo alejados en el tiempo y que, pese a la nostalgia de algunos, nos hablan de otra posible ciudad que ya no tiene sentido, pocos edificios nos enseñan algo más allá de su propia existencia abriendo una vista nueva, insinuando alguna plaza, tomando la luz desde determinado ángulo... Adivinamos algún intento en el edificio Rotonda, en la nueva sede de la Caja de Ahorros de Albacete, en el Colegio de Villacerrada junto a la plaza Mayor, quizás en el futuro Teatro Circo. Sin embargo, uno no puede evitar la sensación de que conforme la ciudad crece, crece el olvido de lo que la ciudad pudiera ser y lo que es peor, encerrada en sí misma pierde la fe en las posibilidades que se abren a su alrededor. Entonces, la visión se nos vuelve más opaca y nos consolamos con frases como aquellas:

*No está mal, es cómoda, ha mejorado mucho, tiene de todo...* Y es cierto, pero las obras de los hombres, y una ciudad es una de las obras humanas por excelencia, siempre que resuelven una necesidad abren el camino a nuevas necesidades en las que antes no se pensaba. Y la belleza es una necesidad que nunca debe sentirse satisfecha.

Carlos Blanc Portas



◀ Parque de Abelardo Sánchez. (Foto del Certamen Albacete Postal, de Sebastián Bellón)



# T Los conciertos de tarde de Cultural Albacete

## TRIMESTRE MISCELÁNEO

### El gusto de la variedad



▲ Antonio Soria y Robert Expert

Varios han sido los espacios que han acogido los actos musicales organizados durante este último trimestre por Cultural Albacete: la Catedral, el Centro Cultural "La Asunción", el "Paraninfo de la Universidad", la Parroquia "Santiago Apóstol" y el Ex-Convento de Carmelitas Descalzos de Liétor.

Tres días después de finalizar el ciclo "Tríos con piano de Beethoven" (organizado con la ayuda técnica de la Fundación Juan March), la Coral de Albacete ofreció un concierto de música sacra en la Catedral de la ciudad con obras de *Victoria*, *J.B. Comes*, *Kodaly*, *Bardós* y *Bruckner*, dejando

constancia una vez más de su evolución artística. La agrupación coral albacetense, que dirige Ramón Sanz Vadillo, contó con gran asistencia de público en un marco tan adecuado para la música sacra como la Catedral de Albacete. Las condiciones acústicas, al servicio de un gran índice de reverberación, son ya conocidas por el director de la coral, quien sabe conducir las voces con el *tempo* adecuado para lograr un buen empaste y facilitar una correcta afinación entre las distintas cuerdas. Sopranos, contraltos, tenores y bajos (o barítonos, que es muy difícil dar con un verdadero bajo), se unen en casi místicas armonías y dialogan el

arte del contrapunto a un nivel que bien podría ser considerado como profesional, al menos sí nos consta que el resultado es mejor que el de algunas agrupaciones que así se consideran.

#### Difusión Nacional

El sábado 27 de abril se celebró un recital lírico, organizado por Cultural Albacete en colaboración con la Asociación Albacetense de Amigos de la Opera (AAAO), y protagonizado por el contratenor francés Robert Expert, a quien tuve el placer de acompañar al piano en el Centro Cultural "La Asunción", marco ideal para este tipo de actos. En esta ocasión se grabó en directo por "Radio Clásica" la 2 de R.N.E., para su posterior retransmisión en toda España el pasado día 4 de septiembre.

Planteado en tres partes, distribución muy frecuente a principios de siglo (ahora en desuso, no sé por qué), el programa del recital lírico presentó varios estrenos para Albacete y un estreno absoluto en España: la escena XV de la ópera "Les Tentations de Saint Antoine", del compositor francés de origen ucraniano *Marian S. Kouzan*, a cuyo papel principal (San Antonio) dio vida el propio Expert en su estreno en el Gran Théâtre de Tours. Robert Expert, ganador de concursos tan importantes como el de ópera de la Scala de Milán, el de lied y oratorio de Clermont-Ferrand, Gran Premio del Conservatorio Superior de París, hizo una magistral interpretación sobre todo de la música barroca y francesa (*Debussy*, *Poulenc* y *Kouzan*). Un pequeño homenaje a *Falla* y la presentación de cinco desconocidas canciones de *Henri Collet*, cerraron la velada musical, apreciada con "especial emoción" por el público albacetense y aficionados a la ópera (según puede leer-



▶ Daniel Ligorio actualmente está realizando sus estudios de postgrado en el Royal College of Music de Londres, con el profesor Yonty Solomon, gracias a una beca otorgada por la Asociación Sofia Puche.

En los últimos años ha realizado varios conciertos, destacando los efectuados en los festivales internacionales de música de Perelada con la orquesta de Cadaqués, y de Torroella de Montgrí habiendo sido seleccionado como solista de la joven orquesta sinfónica de Catalunya.

En el recital del Paraninfo interpretó: Concierto para piano y orquesta en La mayor BW 1055 y Concierto para piano y orquesta en Fa menor BWB 1056, de J. S. Bach



▼ Fundada en 1993 por su actual director Hynek Farkac, la Orquesta de Cámara Archi Boemi está formada por destacados solistas checos. Paralelamente a su actividad de conciertos, la Orquesta efectúa frecuentes grabaciones con la colaboración de intérpretes de renombre, tales como Jirí Bárta (violonchelo) y Ludmila Peterková (clarinete), entre otros. Colabora frecuentemente con la Radio Checa de Praga, ORF Viena (Austria) y cuenta con una considerable discografía

se en el comentario al respecto del nº 23 de DIVA boletín informativo de la AAAO).

### En el Paraninfo

El joven pianista catalán Daniel Ligorio, reciente ganador de la Beca

Yamaha, se presentó en Albacete con la orquesta de cámara Archi Boemi, en un concierto realizado el 9 de mayo en el Paraninfo del campus universitario de Albacete. El solista interpretó dos de los famosos conciertos de *Bach* para clave y orquesta en versión pianística.







◀ En la foto superior el Quinteto Albasit. Abajo el dúo Reinecke

Su actuación no pasó de ser considerada como "discreta".

Daniel Ligorio, de 20 años de edad, finalizó el Grado Profesional de Piano en el Conservatorio de Sabadell, habiendo obtenido Matrícula de Honor en todos los cursos.

Entre los premios conseguidos, cabe destacar el de Juventudes Musicales de Vilafranca del Penedés (Barcelona), Premio Nacional en el Concurso de Piano Royale, Premio Ciudad de Manresa, Premio Nacional Infanta Cristina, etc.

Ha realizado giras por diversas ciudades de España, Alemania y Bulgaria y ha hecho grabaciones para TVE y TVC. En el año 1988 fue seleccionado para representar a España en el concierto del UER.

Esta sesión, con un programa popular, sirvió de deleite en su segunda parte para los aficionados

al escuchar conocidas melodías.

### Cámara Miscelánea

El día 22 de enero del presente, a través de Cultural Albacete recayó en mí el diseño de un ciclo de música de cámara, que terminó viendo la luz a finales de mayo con el nombre de "Cámara Miscelánea".

La variedad de su contenido da pie al nombre genérico del ciclo, incluyendo en el repertorio novedades importantes para el público de Albacete con un aliciente añadido: intérpretes directamente vinculados, en su mayoría, con nuestra ciudad. La acogida fue inmejorable desde el primer momento: "El Cultural debe apuntarse este éxito al comienzo del ciclo Cámara Miscelánea, francamente prometedora" (Jose Sánchez de la Rosa, La Verdad, miércoles 22 de mayo).

Manteniendo la tradición de los conciertos de los lunes, por primera vez Cultural Albacete organiza un ciclo de música de cámara de propia producción, contando con obras de gran repertorio infrecuentes en nuestros escenarios, estrenos en Albacete y la presencia del dúo Reinecke, grupo Tu.Ca.Mis. y Quinteto Albasit.

El dúo Reinecke, primer dúo camerístico estable de la ciudad con proyección internacional, interpretó un programa en el que se mostró la evolución de la forma sonata con música de *Wanhal*, *Mendelssohn*, *Saint-Saëns*, *Poulenc* y *Sancan*, cuya "Sonatina" fue estrenada en España por el dúo Reinecke en el año 95 (Festival Internacional de La Seu de Urgel, iniciado por el dúo Reinecke y clausurado por Jordi Savall), e interpretada por vez primera en Albacete, así como la sonata de *Mendelssohn*, una joya de ámbito musicológico que da a conocer el ingenio adolescente de la época de juventud de este gran compositor alemán.

El segundo concierto del ciclo "Cámara Miscelánea", presentó al grupo "Tu.Ca.Mis." en Albacete. Mi unión en el 95 con el cuarteto Silvestri tuvo como objetivo, desde el primer momento, crear un grupo camerístico estable para la difusión de la obra de música de cámara en general y en particular la de Joaquín Turina. El estrecho lazo que me une a esta música, cuya integral pianística preparé para el cincuentenario de su muerte (1999) en 15 CDs, permitió que sus herederos me autorizaran para bautizar a este grupo estable de cámara con el nombre del compositor: "Turina Camerata Miscelánea" ("Tu.Ca.Mis" por cuestiones de espacio). No en vano, el primero de los 15 CDs aparecido en el mercado obtuvo, para satisfacción de todos, el Premio a la Mejor Producción Española dentro de los Mejores Clásicos 1995 que otorgan los críticos de la revista especializada Ritmo.

El Silvestri hizo una sorprendente interpretación del bellissimo cuarteto "La muerte y la doncella"



de *Schubert*, todos ellos en pie mostraron su poder comunicativo, su vitalidad, las sutilezas sonoras y riqueza musical de que son capaces, como uno de los mejores cuartetos de cuerda establecidos en España. Cualquiera de los melómanos que con buen criterio acuden a los conciertos que se celebran en Albacete dio cuenta de ello.

La segunda parte contó con la interpretación del Op.44 de *Schumann*, obra muy importante de la literatura camerística del romanticismo alemán, el primer gran quinteto escrito para piano y cuerda. Como intérprete del mismo, y respondiendo con gusto al encargo de realizar estos artículos musicales para la revista "Albacete Cultural", no puedo comentar mi propia actuación, aunque sí decir que fue notable mi satisfacción al ofrecer este concierto en el que percibí todo el calor y cariño del público asistente, ilusionado por escu-

char tan bella música en manos paísanas por primera vez.

El ciclo finalizó con la actuación del "Quinteto Albasit", agrupación que se presentaba al público albaceteño, interpretando los clásicos quintetos de *Mozart* KV452 y *Beethoven* Op.16, obras maestras de la música de cámara, de compleja factura y difícil interpretación que fueron revividos en nuestros escenarios desde su última representación en 1989.

### "Ayer", "Hoy" y "Mañana". Liétor

El nuevo Cultural está facilitando, sin duda, el libre flujo de las iniciativas que palpitan en la inquietud musical de Albacete. Muestra de ello ha sido la presentación de la Orquesta Sinfónica de Albacete (O.S.A.), un sueño hasta ahora utópico que se ha materializado con un resultado más que aceptable.

El pasado 19 de mayo, en la Tribuna Musical (que escribo los domingos para dejar testimonio escrito de la actividad musical de Albacete en nuestro periódico local), hice un planteamiento al que recorro para este apartado, pues es un título que no pierde actualidad; "Ayer", "Hoy" y "Mañana".

Considero imprescindible el respeto y consolidación del pasado, la realización de proyectos propios en el presente y la apertura, en el futuro ya iniciado, a la creatividad de nuestros propios recursos, fijando la mirada en una cultura de calidad, útil a la evolución de la ciudad, sin perder la perspectiva local.

Con respecto al pasado y su consolidación, el mejor ejemplo puede verse quizás en el Ciclo de Órgano en Liétor.

Ya en su decimocuarta edición (número mágico que corresponde a la suma de las letras Bach, el rey del órgano, según la barroca tradi-

La Coral de Albacete participó en el primer concierto del XIV Ciclo de Órgano en Liétor







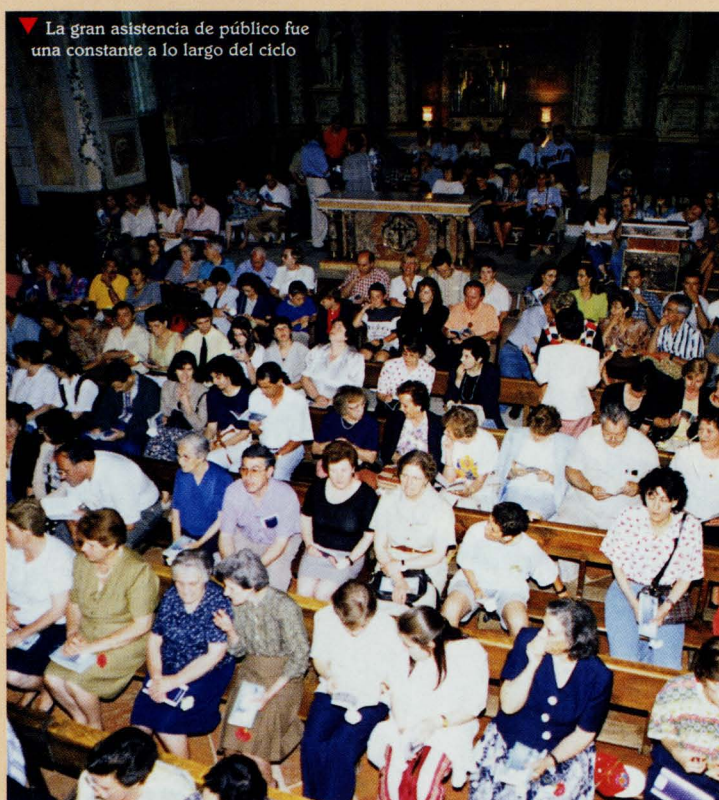
▲ Francis Chapelet intérprete del segundo concierto

ción cabalística: B=2; A=1; C=3 y H=8), el ciclo ha sido claramente diseñado para el realce de la escuela organística francesa, personalizada en el maestro Chapelet (en cuya cátedra me fue concedido el diploma superior como organista por el Conservatorio Nacional de la Región de Burdeos), personaje extraordinario apreciado en Liétor

por su contribución a la recuperación del instrumento construido por Josep Llopis y la creación del nuevo órgano del Ex-Convento.

El Ciclo de Música en el Organo histórico de Liétor se inició con la participación de la Coral de Albacete en un concierto en el que intervino el joven letuario Alfonso Sáez, discípulo de Vicente Ros en el

Conservatorio de Valencia, acompañando a la agrupación coral e interpretando un par de sencillas piezas para órgano solo. El director de la Coral de Albacete, tras recibir los aplausos del caluroso público, y antes de recompensar con un significativo bis, agradeció públicamente su participación en el certamen a la sensibilidad de la nueva



▼ La gran asistencia de público fue una constante a lo largo del ciclo



▼ Joven de Liétor ataviada con traje tradicional, con motivo del XIV Ciclo de Música





▲ José González Uriol abrió el ciclo

dirección de Cultural Albacete por programar artistas de la tierra. Tras estas palabras la Coral interpretó a capella la canción que le hizo triunfar en un concurrido certamen de corales celebrado en la provincia de Madrid, con participación nacional. Un premio merecido.

El ciclo ha contado con cuatro conciertos: tres de ellos en el órgano histórico y el otro en el gran órgano de factura francesa cuya construcción a cargo de Alain Faye fue una iniciativa popular donde todos (de una forma u otra) pudimos contribuir, regida por una asociación pro-órgano creada al efecto bajo la dirección del cura de la parroquia, cuyo nombre reza en el secreto del instrumento.

El más exitoso fue quizás, por la novedad unida a la calidad, el concierto de Philippe Lefebvre, organista titular de Notre-Dame de París y director del Conservatorio de Lille: el Ex-Convento de Liétor se llenó de un público que quedó sumamente satisfecho. Con razón: un programa muy bien planteado con ejemplar interpretación. Tres meses después este organista visitaría de nuevo España para participar en otro Festival organístico gobernado por Chapelet, en Tierra de



▲ Todos los conciertos registraron un lleno absoluto



▲ Philippe Lefebvre, después de su actuación

Campos (Palencia), verdadero paraíso particular (patrimonio de la humanidad) para gozar con la música de los viejos instrumentos.

La improvisación fue práctica común en Chapelet, Lefebvre y Oriol; éste último (en tono folklórico haciendo honor a su tierra) recompensó al público asistente con una *jota* sobre el órgano histórico. Los dos franceses demostraron su hábito en este tipo de disciplina que como tal, "improvisación", están obligados a trabajar desde sus estudios en el conservatorio.

Chapelet, figura del segundo concierto, propinó con una inspirada improvisación que puso el toque de música viva a un programa itinerante en la historia organística, iniciado en la música cortesana británica pasando por diversos lugares de la geografía musical de los siglos XVI, XVII y XVIII.

Como es tradicional, en Liétor finaliza la programación musical de Cultural Albacete; en esta ocasión un trimestre misceláneo con presencia de casi todos los géneros: música de cámara, coral, orquestal, un recital lírico y el tradicional Ciclo de Órgano de Liétor.

Antonio Soria





Orquesta  
Sinfónica  
de  
Albacete



E

l proyecto más ambicioso de Cultural Albacete en el campo de la música ha sido la fundación de la Orquesta Sinfónica de Albacete, fruto de la coordinación de las inquietudes musicales de los integrantes del Aula de Música. Formada por la dirección de los dos conservatorios que hoy funcionan en la ciudad y representantes de otros colectivos que conforman el paisaje musical de Albacete.

La labor de coordinación de la orquesta y gestión de conciertos, realizada por Cultural Albacete con Juan Pedro de Aguilar a la cabeza, ha hecho posible que la O.S.A. tomase forma y llegase a presentarse como agrupación sinfónica (la primera consolidada en la región de Castilla-La Mancha) con un nivel musical digno y respetable. El 14 de junio del presente tuvo lugar la puesta de largo en el Auditorio Municipal de Albacete, con gran asistencia de albacetenses entusiastas de la música y autoridades colaboradoras en el evento. También contó la O.S.A. entre su público con la presencia del maestro Enrique García Asensio (director titular, por oposición, de la Orquesta Sinfónica de RTVE durante el período 1966/1984), cuyo discípulo Fernando Bonete, se hace cargo de la batuta de la O.S.A. en la actualidad.

Un crecimiento racionalmente planteado por el cuerpo directivo de la O.S.A. (entre quienes destacamos a F. Bonete como máximo responsable artístico), considera que la mejor forma de dar solidez a la formación, siendo conscientes de los recursos con que cuenta, supone crecer con un repertorio progresivo escogido por orden cronológico.

En lo que puede ser llamado su primera temporada, la O.S.A. ha ofrecido nueve conciertos a lo largo de cuatro meses, con un pro-

grama dedicado a música de Beethoven ("Egmont" obertura, op. 84), C. Stamitz (Concierto en Sol M. op. 29 para flauta y orquesta) y Haydn (Sinfonía nº 100 en Sol M.), clásico por excelencia. El primer concierto tuvo lugar en Villarrobledo el día 19 de mayo, ocasión especialmente emotiva por ser su primera actuación pública que provocó la emoción de todos los melómanos y músicos que pudimos asistir a ella. Después de Villarrobledo, la O.S.A. actuó en Montealegre del Castillo y Almansa, para hacer su presentación oficial ante el público albacetense el 14 de junio (según apuntamos antes) en el Auditorio Municipal. Antes de volver a actuar en la capital de la provincia abriendo la programación del "XLI Festival de Albacete", la O.S.A. interpretó su repertorio en cuatro pueblos más de la provincia: Bonete, Villalgordo del Júcar, Madrigueras y Chinchilla de Montearagón (aquí su actuación formó parte de la programación del primer "Festival de Chinchilla", organizado por Cultural Albacete).

La selección del primer programa fue muy adecuada sin faltar cierto simbolismo, como expliqué en las notas que realicé para la presentación de la O.S.A. por encargo de Cultural Albacete (p. 19): "No falta cierto simbolismo en la estructura del programa ofrecido hoy por la Orquesta en lo que supone la presentación de "un sueño" para tantos músicos de nuestra ciudad y para el público que sabrá participar de ella. El *Egmont* de Beethoven simboliza en gran medida la idea romántica de libertad, tan grande como la voluntad de estos músicos por aunarse en buena armonía, y dar una lección, a través de su sonido, de ejemplar civismo; como página concertante el concierto de

Stamitz, que podemos comprender como exaltación del valor individual, arropado, completado y apoyado en todo momento por el colectivo, siempre indispensable; y para finalizar, un gran clásico, que parece ser imagen de asentamiento, de solidez, de cimientos bien forjados, algo imprescindible para construir de forma definitiva esta Orquesta Sinfónica de Albacete que ahora comienza su andadura".

La astrología, ciencia de los astros que en otro tiempo se creyó servía para pronosticar los sucesos por la situación de los planetas, debería ser generosa con la constelación boreal preferida en el pequeño universo musical de Albacete: la O.S.A. (hoy por hoy menor, ... ya crecerá), garantizando su futuro de forma optimista. Las estrellas entran en órbita tras una gran explosión, la polémica que precedió a la formación de la O.S.A. le hace lucir doblemente como estrella (constelación de



El proyecto más ambicioso de Cultural Albacete en el campo de la música ha sido la fundación de la Orquesta Sinfónica de Albacete, fruto de la coordinación de las inquietudes musicales de los integrantes del Aula de Música.



voluntades unidas y figura destacada del mundo local de la música). Tras los primeros pasos, en mi opinión como músico, bastante certeros, la gestión de la O.S.A. sigue en manos de Cultural Albacete, que tratará de aupar su trayectoria y ponerla en su órbita correspondiente.

En la próxima temporada, la O.S.A. abordará repertorio de la



época romántica según tiene previsto su director, comenzando con compositores de los que históricamente se comprenden en el quicio de los estilos clásico y romántico germano: Beethoven y Schubert. Aunque no tiene por qué ser un programa meramente clásico, romántico, impresionista o expresionista, etc., sino que podría plantearse un programa variado al alcance de una cuerda que se desarrolla paso a paso, la decisión de escoger repertorio por bloques temáticos siguiendo un orden cronológico es totalmente respetable. De hecho, una de las obras que se propone a interpretar próximamente la O.S.A. (además de un concierto sacro del que informaremos en su momento) es el manido "Pedro y el lobo" de Sergei Prokofiev. Con esta cono-

cida obra la dimensión didáctica de la Orquesta Sinfónica de Albacete se vierte hacia fuera, además de ser principal en gran parte de sus componentes. La mayoría del viento y parte de la cuerda son profesores, capaces de abordar (según su formación profesional) cualquier partitura, por otro lado, gran parte de la cuerda (sobre todo violines) son educandos. Esta circunstancia, común en todas las orquestas jóvenes españolas cumple una función didáctica de vital importancia en la formación de nuestros futuros músicos, limitando (menos paulatinamente) el repertorio de la agrupación, que irá creciendo con ella.

Espero que siga la O.S.A. dando mucho que hablar, bueno será.

*Antonio Soria*

El Auditorio Municipal registró un lleno absoluto el día de la presentación de la O.S.A. En la foto superior pueden verse (de dcha. a izq.), Vasili Moscovi, Consejero Cultural de la Embajada de Rumania; Alexei Rastofov, director Cultural de la Fundación A. Pushkin; Mikhail L. Kamynin, Consejero de la Embajada de Rusia, y al director de orquesta Enrique García Asensio y Sra.



**CONCIERTOS**

**Recital de Robert Expert, contratenor y Antonio Soria, piano**

Día: 27 de abril de 1996

Lugar:

Centro Cultural "La Asunción"

Organiza: Cultural Albacete y Asociación Amigos de la Opera



**XIV Ciclo de Conciertos en el Organo Histórico de Liétor**

Días: 18 y 25 de mayo ; 1 y 8 de junio de 1996

Intérpretes: Alfonso Sáez y Coral de Albacete; Francis Chapelet; Philippe Lefebvre; José Luis González Uriol, respectivamente.

Lugar:

Iglesia Parroquial Santiago Apóstol Ex-Convento de Carmelitas Descalzos

Organiza: Cultural Albacete



**Conciertos Orquesta Sinfónica de Albacete**

Director: Fernando Bonete

Solista: M<sup>a</sup> Virginia Romero Gómez

Día: 19 de mayo de 1996

Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo



Día: 26 de mayo de 1996

Lugar: Casa de Cultura Montealegre del Castillo



Día: 2 de junio de 1996

Lugar: Teatro Regio de Almansa



Día: 14 de junio de 1996

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete



Día: 7 de julio de 1996

Lugar: Iglesia de Bonete



Día: 14 de julio de 1996

Lugar: Iglesia Santa María Magdalena Villalgordo del Júcar Casa de Cultura de Madrigueras



Día: 19 de julio de 1996

Lugar: Iglesia Santa María del Salvador de Chinchilla

Organiza: Cultural Albacete



**Ciclo: "Cámara Miscelánea"**

Días: 20, 27 de mayo y 3 de junio de 1996

Intérprete: Dúo Reinecke; Grupo Tu.Ca.Mis; Quinteto Albasit

Lugar: Centro Cultural "La Asunción"

Organiza: Cultural Albacete



# ROMANCES DE TRADICION ORAL

Los cambios producidos en la forma de vida tradicional durante los últimos decenios, en particular en el medio rural, han llevado al despegue y alejamiento de una cultura popular forjada generación tras generación, sobre todo cuando ha desaparecido el carácter de funcionalidad para el que fue creada. Esto, que en principio podría ser la aplicación en ritos y costumbres, también lo es en la literatura popular, tanto en sus vertientes oral como escrita y de forma muy concreta en el romancero.

Estas composiciones, en otra época verdadero solaz del pueblo donde permanecieron arraigadas, se encuentran casi totalmente olvidadas. Su ambiente, rural por lo general, se ha ido cerrando progresivamente en proporción directa a la mecanización del campo, la migración hacia la urbe y, en definitiva, al desarrollo de los medios de comunicación, principalmente la imagen, en detrimento de la palabra, vehículo natural de la difusión de estos romances.

Perdura sin embargo en la memoria de nuestros mayores y en núcleos de población muy reducidos donde su aislamiento, geográfico, cultural o social, favorecen el recuerdo y la reunión.

Han sido utilizados como difusores de luchas y hazañas, fundamentalmente de referente histórico, narrando conquistas, derrotas y proezas de reyes, nobles y caballeros, crónicas en general, con buena parte de reelaboración novelada.

Como mero "divertimento" tienen un fin lúdico, acompañando bailes tanto cortesanos como populares, y pasan a influir en el teatro a partir del siglo XVI. Lope de Vega inserta romances en alguna de sus obras y las utiliza para los asuntos y diálogos dramáticos. Del mismo modo ocurre en la novela. El propio Quijote es deudor del romancero puesto que muchos de sus versos, que pasaron a formar parte del lenguaje común de





la época, abundan en la obra de Cervantes.

En cuanto a su sentido más práctico o de "utilización" material puede hablarse de romance/función, de tal suerte que hay romances para una festividad, para acompañar trabajos agrícolas en común, para reuniones familiares —donde abuelas y niñeras tenían un papel primordial en su difusión (seranos, filandones, etc.)— y como juegos infantiles constituyendo así la última transformación de un romance.

Es sabido que la colectividad popular oficia a la vez de emisora y receptora en una comunicación dada (romance) operándose un proceso continuo de transformación y reelaboración de esa comunicación (tradicionalidad). Aparecen o se suprimen elementos previamente añadidos, en función de determinadas circunstancias históricas, sociales, políticas o modas, que aconsejaron su inclusión y que ahora son eliminadas a partir de las necesidades y gustos de esa colectividad popular. Predomina una generalizada tendencia moralizadora en sus asuntos, que invitan a una meditación teórica, donde el eufemismo es el elemento dinamizador. Otras veces la doble intención y la sutileza del lenguaje destacan certeramente.

La vigencia de sus temas se manifiesta contundente a consecuencia de su formación arquetípica (asuntos familiares, grupos sociales, relación entre individuos) lo que contrasta de forma notoria con la realidad social actual donde los valores morales y éticos que preconiza son puestos en duda con frecuencia. Esta circunstancia incide en la falta de interés por este tipo de composiciones.

Por lo general los informantes actuales son gente de avanzada edad lo que aboca a una próxima e inevitable

pérdida de este patrimonio cultural, a no ser por los trabajos de recopilación que constituyen un buen instrumento de divulgación de un hecho social-cultural de importancia capital para el desarrollo de nuestro carácter y cultura tradicional.

En la provincia de Albacete se conocen trabajos de recopilación realizados desde principios de siglo en distintas encuestas, colecciones y publicaciones:

MENENDEZ PIDAL; Ramón: *Romancero tradicional de las lenguas hispánicas*. Ed. de Diego Catalán et. al. Madrid. Gredos, vols. IV, V, VI, VII, VIII, IX, XI, XII, donde aparecen trabajos de:

- Tomás Navarro Tomás (1905-1907)
- Manuel Manrique de Lara (1906-1909)
- Colección Manuel Alvar
- Joaquín Moreno (1953)
- Diego Catalán y Alvaro Galmés (1947)
- Encuesta Sur-78 SMP: (1978)

Colección Francisco Mendoza Díaz-Maroto (1978-1980)

Francisco Mendoza Díaz-Maroto (1979)

EHEVARRIA BRAVO, Pedro: *Cancionero Musical Popular Manchego*. Madrid. CSIC 1951.

IBAÑEZ IBAÑEZ, María del Carmen: *Cancionero de la provincia de Albacete*. Albacete. Imprenta de Antonio González. 1967.

LANCIANO, José G., *Juegos tradicionales infantiles*. Zahora nº 2. Albacete. Diputación Provincial de Albacete 1986.

MENDOZA DIAZ-MAROTO, Francisco: *Introducción al romancero oral en la provincia de Albacete*. Albacete. Instituto de Estudios Albacetenses-CSIC. 1989.

MENDOZA DIAZ-MAROTO, Francisco: *Antología de Romances orales recogidos en la provincia de Albacete*. Albacete. Instituto de Estudios Albacetenses-CSIC. 1990.

TOMAS FERRER-SANJUAN, Agustín: *Romances de tradición oral. Una recogida de romances en la provincia de Albacete*. Zahora nº 17. Albacete. Diputación Provincial de Albacete. 1993.

Sin embargo es tarea difícil a consecuencia de la situación de abandono existente por parte de quienes, poseedores de tan importante legado, lo desprecian en

aras de una falsa modernidad, por temor a parecer desfasados, antiguos. Con frecuencia no se ha valorado su conocimiento y se ha olvidado, arrinconado o sustituido por otros métodos de relación social.

Podemos hablar por tanto de estado de regresión de un hecho social que nos lleva a una pérdida cultural irreparable, renuncia de nues-

tra identidad y a toda una cultura forjada a lo largo de cuatro siglos que entusiasmó a Thomas Blackwell, Walter Scott, Lord Byron, Lockhart, Longfellow, Goethe, Jacobo Grimm, Schlegel, Hegel, Víctor Hugo, Deschamps, H.C. Andersen, Chateaubriand, Washington Irving y una larga lista de autores que valoraron sus reflejos estéticos y morales. Para Menéndez Pidal, "Víctor Hugo imita romances españoles y no canciones narrativas francesas" en algunas de sus composiciones (*Estudios sobre el romancero*. p. 378).

Sirva lo aquí expuesto para reflexionar sobre un asunto que, cuando menos, compete a todos ya que formamos parte de una cadena cultural que no nos da derecho a negar a futuras generaciones el conocimiento de una tradición que nos ha sido entregada generosamente.

Agustín Tomás Ferrer-Sanjuán

“ Por lo general los informantes actuales son gente de avanzada edad lo que aboca a una próxima e inevitable pérdida de este patrimonio cultural, a no ser por los trabajos de recopilación que constituyen un buen instrumento de divulgación de un hecho social-cultural de importancia capital para el desarrollo de nuestro carácter y cultura tradicional ”



## ASPECTOS GENERALES DE LA LITERATURA DE ALBACETE

**D**esde el escritor árabe Nasir de mediados del siglo XII hasta el más reciente de nuestros escritores, la literatura en y de la provincia de Albacete ha recorrido un largo y fructífero camino. Aunque realmente no ha salido de nuestra tierra ninguna figura de máximo relieve literario, sin embargo podemos barajar muchos nombres que pueden figurar con todos los honores dentro de la literatura española, e incluso algunos de ellos de la universal. Pero hay un hecho evidente: tradicionalmente nuestra provincia ha sido pobre en autores de literatura de creación (poesía, novela, teatro) y más rica en literatura científica (filosofía, religión, ensayo, periodismo, ciencia...). ¿Quiere esto decir que somos poco dados a la imaginación creadora? ¿Qué el albaceteño tiene una mente serena, reposada, aficionada a analizar profundamente las cosas, a estudiarlas científicamente, a no dejarse llevar sino por los razonamientos lógicos, por el experimentalismo? Puede ser. En las grandes llanuras no hay nada oculto. No hay entre nosotros cabida para el misterio, para los sueños, para la imaginación. Aplastados por las temperaturas bajo cero invernales y por el sol de justicia estival, nos encerramos sobre nosotros mismos para meditar sobre nuestra propia existencia o sobre la naturaleza y la verdad de las cosas.

Pero hagamos un poco de historia. Nuestra poesía nunca ha sido más rica que en el Romancero o en el Cancionero popular. Algún escritor anónimo de Ossa de Montiel o de alguna de las poblaciones cercanas a las lagunas sería el autor de dos de los más bellos romances de la lírica española: el caballeresco de *Montesinos y Rosafiorida* y el amoroso de *Fontefrida, Fontefrida*, ambos motivados por el entorno legendario de la cueva de Montesinos y del castillo de San Felices, al que el pueblo empezó un día a llamar castillo de Rochafrida, después del éxito de los romances. Más tarde, la leyenda sería aprovechada por Cervantes, quien inmortalizaría ya para siempre la cueva de Montesinos y las lagunas de Ruidera, verdadero corazón literario de La Mancha. Y también de estas tierras serían algunos de los anónimos autores de las seguidillas y de todo el bellísimo Cancionero popular que, a través de los siglos, ha constituido el venero más importante de nuestra poesía lírica. Es interesante, además, dentro de la poesía medieval de Albacete, la figura de Juan Agraz, poeta de la Corte literaria de Juan II, cuyos versos se recogen en varios Cancioneros, sobresaliendo por algunos poemas elegíacos donde hay pensamientos precursores de las *Coplas* de Jorge Manrique a la muerte de su padre.

La novela (excepto si consideramos que el medieval Don Juan Manuel pudo escribir o esbozar en sus castillos de Chinchilla o Almansa *El conde Lucanor*, iniciando con

el mismo el género novelesco europeo) no tiene un nombre propio en nuestra provincia hasta Cristóbal Lozano, del siglo XVII. Cultivó éste casi todos los géneros literarios, en especial la novela, salpicando todos sus libros de variadísimas anécdotas que constituyen una verdadera antología de cuentos universales. Fueron incontables los escritores españoles y extranjeros que entraron a saco en sus obras, de las que se hicieron más de un centenar de ediciones. Aquí reside, sin duda, su gran mérito literario, al ejercer influencias indudables sobre todo en el Romanticismo español y europeo. Después hay que dar un gran salto en el tiempo para llegar a autores albaceteños importantes de literatura de creación. En el siglo XIX tenemos al marqués de Molins, Mariano Roca de Togores, poeta, periodista, dramaturgo, ensayista, director de la Academia Española, político y, en suma, una de las figuras más representativas de la sociedad española de su siglo. Fue mecenas de las Artes y las Letras y las tertulias literarias en su palacio se hicieron muy famosas. Está considerado uno de los introductores del movimiento romántico en España y su *Doña María de Molina* se incluye entre las diez mejores obras teatrales del Romanticismo español.

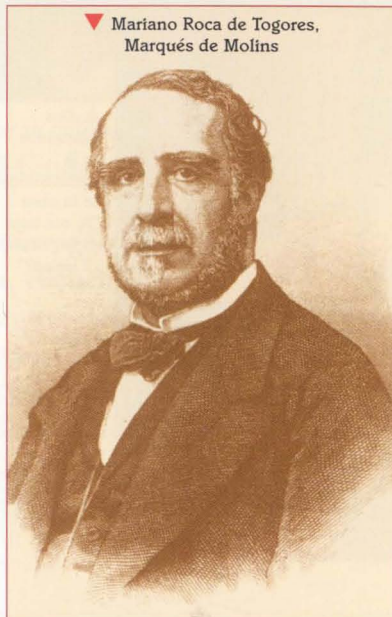
A partir del siglo XIX el periodismo, muy desarrollado en Albacete, constituye un importante venero literario, un verdadero caldo de cultivo de la gran literatura, como vehículo de iniciación e incluso de edición de unas obras que a veces no llegaban al círculo cerrado de las editoriales. Esto propicia la aparición de numerosos autores de literatura de creación, sobre todo en la primera mitad del siglo XX, donde hay que destacar autores de gran talla que cultivaban simultáneamente varios géneros: poesía, novela, teatro y periodismo, como Mariano Tomás, Huberto Pérez de la Ossa, Roberto Molina, Andrés Ochando, Artemio Precioso, Rodrigo Rubio..., que triunfaron

en ambientes nacionales, y otros que desarrollaron y desarrollan su actividad dentro de los límites estrictamente provinciales, sobre todo alrededor de las revistas *Agora*, *Altozano* y *Cal y Canto*: Gabriel Guillén, Manuel Serra, Francisco Belmonte, Francisco del Campo Aguilar, Eduardo Quijada Alcázar, José S. Serna, Eleazar Huerta, Agustín Sandoval, Matías Gotor, Vicente Garulet, José M<sup>a</sup> Blanc, Tomás Preciado, Ramón Bello Bañón, Antonio Matea... De las nuevas generaciones la figura más importante es el poeta Antonio Martínez Sarrión, uno de los "novísimos poetas españoles", que ha servido de ejemplo a gran parte de los jóvenes escritores encuadrados en la revista *Barcarola*, que desde 1979 se convirtió en un ariete cultural que ha hecho traspasar a muchos de nuestros escritores las metas de la provincia.

### Variedad en la literatura científica y filosófica

En literatura científica y filosófica la provincia de Albacete ha contado con más nombres importantes a escala nacional. En los siglos de la Edad de Oro de la Literatura Española tenemos nombres insignes como el teólogo Alfonso Ortiz; como Pedro Simón Abril, humanista, filósofo, pensador político; como el bachiller Miguel Sabuco, que aporta novedades científicas y filosóficas a la Medicina; como Sebastián Izquierdo, que añade varios adelantos a la ciencia, sobre todo a la lógica, a la metodología científica y a las matemáticas; como Antonio Rubio, filósofo, figura destacada del Renacimiento europeo y de la época colonial americana; como Manuel Ramírez de Carrión, inventor del método de hablar con los signos de la mano para sordomudos y compilador de saberes sobre ciencias naturales... Y, ya en el XVIII, el escritor político Melchor Rafael de Macanaz, considerado como "Padre de la Ilustración Española", que ocupa un puesto de honor en la historia nacional como ejemplo de una vida dedicada a la regeneración de España. El XIX es el siglo más floreciente de la literatura científica de Albacete, con autores como Bonifacio Sotos Ochando, creador de un sistema de lengua universal; Cristóbal Pérez Pastor, figura cumbre de la bibliografía española; Francisco Fernández y González, de saberes enciclopédicos; Simón López, escritor político, figura clave de las Cortes de Cádiz; Carlos M<sup>a</sup> Perier, filósofo y pensador político; Francisco Javier de Moya, José Estrañi y Octavio Cuartero, escritores y periodistas... La lista se amplía en el XX con los periodistas José Cuartero y Graciano Atienza, con el renovador de la fonética española Tomás Navarro Tomás, con el filólogo Antonio García Berrio y el sociólogo Manuel Castells Oliván...

Francisco Fuster Ruiz



▼ Mariano Roca de Togores, Marqués de Molins



# NUEVAS PALABRAS PARA UNA VERSION

REPRESENTACION DE "YO ME BAJO EN LA PROXIMA, ¿Y USTED?", DE ADOLFO MARSILLACH

"Yo me bajo en la próxima, ¿Y usted?", de Adolfo Marsillach, fue la obra que se representó el pasado 20 de abril, en el Auditorio Municipal de la ciudad, abriendo las actividades escénicas de Cultural Albacete del trimestre.

Sobre esta comedia, interpretada por María Fernanda D'Ocón, Gerardo Malla y Antonio Galindo, el propio Adolfo Marsillach ha subrayado: "Yo me bajo en la próxima, ¿Y usted? puede considerarse un éxito teatral. Depende, claro, del concepto que cada uno tenga de lo que es, o de lo que debería ser un éxito.

Lo importante —al menos para mí—, es que aquella "función" que nació tímidamente en 1980 vuelve a estrenarse quince años después. Tal vez ustedes se pregunten —no es obligatorio— si aquel texto de entonces no habrá sufrido un deterioro similar al que puede apreciarse en el rostro, en las actitudes y hasta en los razonamientos de su autor. Podría ser. Por si acaso,

“

Los primeros intérpretes de la obra fueron Concha Velasco y José Sacristán. Después las parejas protagonistas se multiplicaron Rosa María Sardá y Fernando Guillén, María Luisa San José y Juan Diego, María Fernanda D'Ocón y Gerardo Malla... y hasta Adolfo Marsillach tuvo que interpretar el personaje de "Hombre" sustituyendo a Pepe Sacristán

”

he tenido el coraje de releerlo con la mayor frialdad posible. Y sí. He descubierto que ciertas referencias históricas —y por tanto, algunos comportamientos de los personajes— podrían quedar hoy excesivamente lejanos. De modo que me he senti-

do en la obligación de introducir varias modificaciones. Pocas. (Sería absurdo cambiar lo que durante tantos años funcionó perfectamente). Lo justo para aproximar el espectáculo a las situaciones —y a los problemas— de la sociedad española actual”.

Esta obra se estrenó en el Teatro Principal de Valencia durante las navidades de 1980. Luego, se presentó en Madrid, en el Teatro de la Comedia, el 23 de enero del año siguiente. A partir de entonces se ha representado en muchísimas ciudades españolas, además de países como Argentina, México, Chile, Colombia, Perú, Venezuela... También en Portugal y en Italia. Y

en Nueva York.

Sus primeros intérpretes fueron Concha Velasco y José Sacristán. Después las parejas protagonistas se multiplicaron. Rosa María Sardá y Fernando Guillén, María Luisa San José y Juan Diego, María Fernanda D'Ocón y Gerardo Malla... y hasta Adolfo Marsillach tuvo que interpretar el personaje de "Hombre" sustituyendo a Pepe Sacristán.



▲ Dos momentos de la representación de la obra "Yo me bajo en la próxima, ¿Y usted?"







▲ Un momento de la representación de "El avaro" de Molière

# 1er Festival Ciudad de Chinchilla

**L**a Plaza Monumental, el Claustro Mudéjar del Convento de Santo Domingo y la Iglesia de Santa María del Salvador fueron los escenarios donde se celebró, del 15 al 21 de julio, el 1º. Festival Ciudad de Chinchilla.

En las noches de la Villa de Montearagón se dieron cita los ballets de Escocia, Armenia, Kalmikia, Colombia, Ucrania, Mazantini (España); los grupos escénicos Teatro Corsario, Visitants, Teatro de los Vientos, Juan Antonio Quintana "Teatro Intimo" y la Orquesta Sinfónica de Albacete, donde con sus brillantes actuaciones hicieron que este primer evento cultural haya sido considerado "un éxito de público –más de 7.000 espectadores asistieron a las diversas representaciones– y crítica".

En suma un Festival que espera, al menos, repetir el éxito conseguido en el año de su nacimiento en venideras ediciones, ya que la belleza del marco histórico donde se desarrolla y el entusiasmo de sus ciudadanos así lo demandan.

**E**n esta primera muestra el Festival superó las expectativas: más de 7.000 personas se dieron cita en los diferentes escenarios del certamen



## FOLKLORE INTERNACIONAL Y NACIONAL EN DOS JORNADAS SUCESIVAS

Con una noche dedicada al folklore internacional se abrió, el 15 de julio, el Primer Festival Ciudad de Chinchilla, organizado por Cultural Albacete en colaboración con el Ayuntamiento de esa histórica villa.

Fue la Plaza Monumental, totalmente abarrotada de un público que se entregó en todo momento al espectáculo, el escenario donde grupos de diversas etnias ofrecieron una actuación memorable, variada, llena de color y de vistosidad.

El grupo de Gaitas y Tambores escoceses de las tierras altas de Northumbria (Escocia), miembros de diferentes bandas pertenecientes al Noroeste de Inglaterra, fueron los primeros en actuar. Dirigidos por David Bark, gaitero mayor de la banda de gaitas de la Armada, 72 ENG RGT, ingenieros reales, estuvieron en todo momento fieles a la mejor tradición folklórica en su país y animaron la noche con desfiles alrededor del recinto, y con una puesta en escena sobria y elegante.

El grupo de bailes "Oiraty" del Estado de Kalmikia (Federación Rusa), que bailó danzas tradicionales kalmikias, de origen mongol y budistas, y el Conjunto de Artes Populares "Horistvit" (Ucrania), con danzas y bailes de varias civilizaciones entre pueblos extranjeros que encontraron en Ucrania el descanso después de muchas epopeyas, y una puesta en escena sensacionalista



▼ Conjunto Popular de "Berd", del Erevan (Armenia)

al son de acordeones, trompetas, cuernas tradicionales, balalaicas y mandolinas, cerraron la primera parte del programa.

Ya en la segunda mitad, el grupo de "Proyección Folklórica" de la Universidad Central de Tulna (Colombia), que representó con brillantez el folklore de 4 zonas colombianas, como el Litoral Atlántico y Pacífico, Zona Andina y de Los Llanos Orientales, dio una brillante nota hispana a la noche. Finalmente, fue el Conjunto Popular de Baile "Berd" de Erevan, Armenia, el que puso color a la primera jornada; su actuación, danzas elegantes de corte medieval, sirvió de muestra de profesionalidad y entendimiento de la sensibilidad de sus raíces, a la vez que de la dirección de su fundador y director artístico Boris Guevarkian.



▼ Conjunto de Artes Populares "Horistvit" (Ucrania)



En la noche del martes 16 se celebró la segunda jornada del Festival Ciudad de Chinchilla.

Fue el ballet Mazantini el protagonista de una noche dedicada al folklore nacional, ofreciendo una ronda de bailes españoles en la que estuvieron representadas la mayor parte de las comunidades autónomas del país.

Con brillantez, colorido y una coreografía ágil y variada, el ballet Mazantini interpretó con notable acierto un repertorio extenso y rico en los distintos cuerpos de baile escenificados, levantando constantes ovaciones en cada una de las estampas folklóricas presentes de nuestra geografía, tanto en las danzas como en la interpretación musical y vestuario.

En la primera parte el ballet Mazantini puso en escena Fandango Bocherini (Madrid); Bolero de Algodre (Castilla-León); Pandeira, Bergantiño y El espantayo (Galicia); Canción (País Vasco); El olé de la Curra (Madrid); Malagueña, Arorro, Folia e Isa (Islas Canarias); Jota de Estilo, de San Lorenzo y de Guara (Aragón). Y en la segunda, el público asistente tuvo ocasión de ver y escuchar Salve rociera, Corraleras, Seguidillas de La Puebla, Malagueña, Verdiales, Sevillanas y Bolero de Jaén (Andalucía); La Parranda, y Jota de Chipirrín (Murcia); Los Caleranos, Lo de Espárragos, -Jota del Candil y Fandango Oliventino (Extremadura); Jota del Bonillo, Danza del Corpus, Rondeña- y Jota de Ciudad Real (Castilla-La Mancha), para redondear y poner colofón a una noche folklórica inolvidable.

La Asociación de Coros y Danzas "Mazantini" se for-

mó en el año 1941, desde entonces ha representado la belleza y el folklore manchego en las diversas ediciones del Festival Internacional de Folklore y de la Seguidilla de Ciudad Real, en el Festival de Teatro Clásico de Almagro, así como en el espectáculo "Arraigo". Ha intervenido en Festivales en Europa, América, África y en la República Popular de China. La continua actividad del grupo ha dado lugar a la obtención de numerosos premios.

Organiza concursos de villancicos, exposiciones, cursos, conferencias y ciclos de música folklórica, y desarrolla una importante labor de enseñanza en la Escuela de Danza de la asociación, que cuenta con más de 300 alumnos.



▼ Aspecto que ofrecía la Plaza Monumental de Chinchilla en las noches dedicadas al folklore





## TEATRO DEL SIGLO DE ORO

Teatro Corsario puso en escena, miércoles 17 y jueves 18 de julio, su montaje "Clásicos Locos". Fue en esta ocasión el Claustro del Convento de Santo Domingo, donde bajo la dirección de Fernando Urdiales, los componentes de Teatro Corsario, dieron vida a cinco entremeses y una moziganga del Teatro Español del Siglo de Oro.

"Clásicos Locos" es una recopilación de entremeses barrocos, más concretamente de los denominados "de figuras", personajes populares y estafalarios que se mueven en un contexto cuya comicidad reside en la burla y en la transgresión de las proporciones, la armonía y el decoro. Esta antología ofrece una pintoresca galería de figuras agrupadas en torno a enredos de carácter surreal, absurdo, loco, lo que les aproxima a ciertas formas dramáticas contemporáneas como el teatro del absurdo y el teatro dentro del teatro.

El teatro breve del Siglo de Oro español, eminentemente humorístico y satírico, permite a los autores clásicos ridiculizar las convenciones sociales con más libertad que en ningún otro género teatral.

Con "Clásicos Locos" se completa el repertorio realizado por la Compañía en los últimos años, centrado en la búsqueda de textos de nuestros clásicos cuya temática puede suscitar el interés del público en general.

Los entremeses que se representaron fueron "El timo del sombrero", de Francisco Castro; "El retrato vivo", de Agustín Moreto; "Los sordos", Anónimo; "El reloj y figuras de la venta", de Calderón de la Barca; "Los poetas locos", de Sebastián Villaviciosa y la moziganga con la que concluyó la representación "Las visiones de la muerte", pequeña pieza que está considerada como una de las joyas del teatro breve español, de Calderón de la Barca.

Teatro Corsario, con "Clásicos Locos", ofrece una antológica galería de figuras agrupadas en torno a enredos de carácter surreal, absurdo



▲ Dos momentos de la representación "Clásicos Locos"







# NOCHE MÁGICA

*Visitants*

# NOCHE WYĆCISW





**C**hinchilla, en la noche del viernes 19, vivió una jornada inolvidable gracias a la magia de Visitants y al concierto ofrecido, antes del espectáculo pirotécnico, por la Orquesta Sinfónica de Albacete.

La Iglesia de Santa María del Salvador, totalmente abarrotada de público, fue el escenario donde la O.S.A. llevó a cabo una de sus actuaciones más completas: Egmont Op. 84 (Obertura), de L. V. Beethoven, sonó solemne y grandioso; el Concierto en Sol mayor, Op. 29, para flauta y orquesta, de C. Stamitz, contó con la participación extraordinaria de la solista M<sup>a</sup> Virginia Romero Gómez, que dio una lección magistral de flauta en su ejecución. El concierto se cerró con la Sinfonía núm. 100 en Sol mayor, de J. Haydn, una obra que permitió a la O.S.A. desplegar todas sus posibilidades interpretativas y a Fernando Bonete Piqueras demostrar al público la madurez que esta formación ha logrado gracias a su excelente dirección, llena de rigor y efectividad.

Pero la sorpresa estuvo en la Plaza Monumental, al acabar el concierto. Sobre las 12,30 de la noche, el grupo Visitants convertía la plaza en un campo de batalla, donde moros y cristianos, en medio de fuegos de arti-

ficio, entablaban una singular batalla entre, prácticamente, todo el pueblo de Chinchilla y el numeroso público foráneo que acudió.

Gigantes, dragones de fuego, caballos alados, zancos, música y sobre todo ambiente de fiesta y diversión en "La Cruz y la Luna", un espectáculo festivo para todo tipo de público, donde en el más puro estilo mediterráneo el fuego jugó un papel principal.

Lo que se pudo contemplar en Chinchilla, en la mágica noche del pasado viernes, fue algo más que fuegos de artificio. El montaje de moros y cristianos, con una serie de elementos que pretendían hacernos reflexionar desde una perspectiva lúdica sobre nuestro pasado como pueblo, resultó ser una sorprendente fiesta popular narrada y vivida con un lenguaje de fuego y cómic y puesta en escena en un marco histórico propio y monumental, por otra parte incomparable.

Noche, pues, luminosa y creativa, con unos espectáculos que llegaron a todos, con ingenio, buen gusto y participación, algo que pudieron comprobar las miles de personas que llenaron los escenarios montados por Cultural Albacete en esas jornadas.



▲ Arriba, dos momentos de la actuación de Visitants.

▼ En la parte inferior, la solista de la Orquesta Sinfónica de Albacete María Virginia Romero Gómez, que tras pasar por los Conservatorios de Albacete, Madrid y Alicante concluye el Grado Superior de Flauta Travesera con las máximas calificaciones, hasta con el número uno de su promoción pasar a formar parte como profesora del Conservatorio Profesional de Música de Albacete







## MASCARAS E INGENIO TEATRAL

“La suegra”, de Terencio, fue la obra que a cargo de la compañía Teatro de los Vientos, que dirige Juan Pedro de Aguilar, se representó el sábado 20. El claustro del Convento de los Dominicos albergó, por unas horas, a una compañía de actores castellano-manchegos que supieron, en todo momento, transmitir al público la veracidad y esencia del teatro clásico. Fue la puesta en escena de una fábula divertida y chocante llena de ingenio y con un entramado escénico rico y polícromo, acorde con la dramaturgia que la pieza requiere.

Es sabido que el teatro de Terencio se anticipa a su tiempo y buen ejemplo de ello es “La suegra”, donde el enredo, el folletín, o comedia sentimental, se puede vislumbrar en una ágil acción argumental sin tiempos muertos, con un desarrollo muy bien remarcado por los efectos musicales, en este caso percusión y flauta y los Carmina Burana que hilvanan cuadros y salidas de personajes.

Es difícil, y esto hay que subrayarlo, no perder la fidelidad y frescura del autor, y de ahí el trabajo teatral antropológico de la dirección, no sólo al mantener las máscaras, sino también al hacer que el juego escénico y plástico de éstas sean el motor principal de la comedia.

Los actores (Felisa Francés, Víctor Hernández, Miguel Faura, Antonio Arenas, Juan Cuevas, Amalia Hornero, José Palao e Ignacio Mañas, algunos de ellos desdoblaron sus papeles) estuvieron excelentes y dieron vida a las hieráticas máscaras, con voz magistral y buen moverse



entre las tablas, notándose en este complicado ejercicio la labor direccional de Juan Pedro de Aguilar, quien entre otras cosas, escribe en la sipnosis del programa de mano, la motivación que le llevó a realizar la versión y montaje de la obra: “De la palabra de Terencio a la caída del Imperio Romano, del advenimiento de una nueva moral al cristianismo, de la muerte del latín al nacimiento de las lenguas romance, como encontramos en esa colección de flores raras y bellísimas que son los Carmina Burana; todo esto que de “La suegra” dará nacimiento al teatro medieval, donde se distinguirá la monja Rosvita con sus comedias cristianas escritas al modo de Terencio, es lo que he seleccionado como fuente de inspiración y estilo para esta nueva recreación”.





**LA PALABRA Y EL ACTOR**

La Compañía Quintana Teatro Intimo puso colofón el domingo 21 de julio al "Primer Festival Ciudad de Chinchilla". "El avaro", de Molière –en versión de Enrique Llovet– fue la obra que la citada compañía representó en la noche del domingo 21 en el Claustro de Dominicos, al que se puso el cartel de "agotadas las localidades".

La representación resultó todo un éxito, no sólo por la masiva asistencia de público, sino también por la excelente puesta en escena del grupo vallisoletano.

Los personajes estuvieron brillantes sobre el escenario y demostraron que la palabra puede lucir con todo el brillo que le pertenece, sin adornos convencionales que puedan distraer al espectador.

Magnífico este teatro de las tres unidades, teatro puro, donde la interpretación y la dicción juegan un papel primordial.

Juan Antonio Quintana, en avaro Harpagón, estuvo genial; ocupó todos los planos, salió de escena y departió con el público, sudó, gesticuló, parloteó... con un medido histrionismo, acorde con el texto de Molière, pero sobre todo con sutileza y elegancia. Un gran actor y director, como demostró en esta representación, que ya supera las 350 desde su reaparición en el Teatro Maravillas de Madrid.

Y el resto del reparto no le anduvo a la zaga, en sus más cortos papeles: Ricardo Vicente hizo un apuesto y contundente Cleante; Yolanda Diego de secreta enamorada; Oscar Puente de altivo Valerio; Lucía Quintana de bella Mariana; Esther Izquierdo en la intrigante Frosine... Eduardo Usillos, E.J. García, José M<sup>a</sup> Noci, Juan M<sup>a</sup> Porras, Jorge González, Diego Martín, Santos Ucero, convincentes y sólidos en el fresco de personajes de la época que encarnaban.

En suma, un brillante ejercicio teatral, donde "la palabra y el actor –según el omnipresente Juan Antonio Quintana– son los dos soportes verdaderos del hecho teatral, frente al público espectador, el complemento indispensable", texto e intérprete, "para divertir, en el sentido más estricto del término, a ese público, para hacerle reír, llorar o reflexionar; en todo caso, para convencerle con las historias que le cuentan y para ofrecerle ese espejo fiel de comportamiento humano, que es el teatro".

**1er Festival Ciudad de Chinchilla**

JULIO 1996

LUNES, 15

PLAZA MONUMENTAL

BAILE

**NOCHE INTERNACIONAL DE FOLKLORE**

- \* Grupo de Gaitas y Tambores Escoceses de las Tierras Altas de Northumbria (Escocia)
- \* Conjunto Popular de Baile Folklórico "Berd" de Erevan (Armenia)
- \* Grupo de Bailes "Oiraty" del Estado de Kalmikia (Federación Rusa)
- \* Grupo de "Proyección Folklórica" de la Universidad Central de Tulna (Colombia)
- \* Conjunto de Artes Populares "Horistvit" (Ucrania)

MARTES, 16

PLAZA MONUMENTAL

BAILE

**NOCHE DE FOLKLORE NACIONAL**

- \* Ronda de Bailes Españoles, por Ballet Mazantini

MIÉRCOLES, 17 Y JUEVES, 18

CLAUSTRO DEL CONVENTO DE STO. DOMINGO

TEATRO

- \* "Clásicos Locos", por Teatro Corsario

VIERNES, 19

IGLESIA DE ST<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> DEL SALVADOR

MUSICA

- \* Concierto Extraordinario de la Orquesta Sinfónica de Albacete

PLAZA MONUMENTAL

ESPECTACULO

- \* "La Cruz y La Luna", por Visitants

SABADO, 20

CLAUSTRO DEL CONVENTO DE STO. DOMINGO

TEATRO

- \* "La Suegra", por Teatro de los Vientos

DOMINGO, 21

CLAUSTRO DEL CONVENTO DE STO. DOMINGO

TEATRO

- \* "El avaro", por Quintana Teatro Intimo







## FERNANDO BONETE, UN DIRECTOR JOVEN PARA UNA ORQUESTA RECIEN NACIDA

Cuando los instrumentos están ya afinados convenientemente y cada músico en su lugar, en ese silencio expectante que transcurre entre los aplausos de recibimiento y la primera nota del concierto, todos los ojos, los de los espectadores y los de cada uno de los componentes de la Orquesta Sinfónica de Albacete, convergen en la batuta de Fernando Bonete Piqueras.

Este almanseño nacido en 1963 no responde a aquella imagen tópica del director que remata los compases más dramáticos de cada pieza con su melena al viento. De hecho, casi se molesta cuando se le pregunta que si entrena sus gestos para la dirección: *el director no puede estar pendiente de sí mismo* —protesta—, *sino de la música, de que suene como él desea que suene*. De aspecto recio y pulcro, demuestra ser un conversador apasionado por su oficio, sobre todo cuando mira a través de sus gafas rectangulares el futuro de la orquesta que dirige, y cuando habla y no para del que ha sido su maestro, el nunca suficientemente ponderado Enrique García Asensio.

**PREGUNTA.-** Treinta y dos años ¿no es usted muy joven para dirigir una orquesta?

**FERNANDO BONETE.-** En realidad no se puede ser mucho más joven, porque las diferentes especialidades que conducen a la carrera de director abarcan 16 años de estudios. Pero los que se encargaron de hacer la selección del director consideraron que mi currículum era el más idóneo entre los que se presentaban. No en vano, he tenido oportunidad de dirigir coros y orquestas tales como la Orquesta Sinfónica de Madrid —Orquesta Arbós—, o la Orquesta de Cámara de Luxemburgo, por citar a algunos conjuntos sinfónicos. Todo ello, sin contar, claro, que va a hacer diez años que dirijo la Banda de Música de la Sociedad "Unión Musical" de Almansa.

**P.-** Llegados a este punto, Fernando Bonete recuerda que fue, siguiendo los pasos de esta Banda, la centenaria Banda de su pueblo, como se despertó su vocación por la música. ¿Con qué instrumento empezó?

**F. B.-** Mi primer contacto con la música fue a través del clarinete, con el que conseguí mi primer título superior. En el transcurso de ese período también estudié flauta barroca y piano, empezando a su vez las especialidades de Armonía, Contrapunto y Fuga, Composición e Instrumentación. Y finalmente realicé Dirección de Coros y Dirección de Orquesta.

**P.-** ¿Debe ser difícil encontrar en España una Orquesta que dirigir?

**F. B.-** Mucho. En España las orquestas son un bien escaso. Y siempre se tiene la idea de que quien viene de fuera está más preparado. Ello a pesar de que contamos con la suerte de tener

como catedrático de dirección en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid a Enrique García Asensio. No sólo es un gran maestro en su labor docente sino también de una solvencia demostrada a lo largo de su dilatada carrera como director de grandes conjuntos sinfónicos, que le han dado reconocimiento internacional.

“  
Mi primer contacto con la música fue a través del clarinete, con el que conseguí mi primer título superior  
”

**P.-** ¿Dieciséis años de aprendizaje? ¿Tan complicado es ser director?

**F. B.-** Para cursar los estudios de dirección, previamente se tienen que adquirir unos conocimientos muy amplios de numerosas especialidades musicales. Por este motivo desde que se empieza a estudiar música hasta que se acaba en la dirección pasan tantos años. Y una vez terminas, hay que tener en cuenta que todo lo que debes de saber y poner en práctica ante un grupo instrumental o vocal no se puede aprender en un centro docente. Quedan las aptitudes innatas, aquellas que sin saber cómo ni porqué, llevas contigo mismo.

**P.-** ¿Qué misión tiene el director ante una orquesta?

**F. B.-** Son muchas las cosas que el director tiene que conseguir de una orquesta. Por mencionar una muy

importante le diría que la de aunar en un solo criterio —el del director— las diferentes interpretaciones que de la obra a interpretar tienen los músicos que la ejecutan. En este sentido, la figura del director tiene algo de autoritario o dictatorial, circunstancia esta que los músicos asumen como normal siempre y cuando el criterio musical a seguir sea coherente y sólidamente formado.

**P.-** La Orquesta Sinfónica de Albacete cuenta con cincuenta y cuatro miembros. ¿Está satisfecho del número de componentes?

**F. B.-** Es un número suficiente. Con la plantilla que tenemos en estos momentos podemos abordar un amplio repertorio desde el Barroco hasta el Romanticismo, incluyendo las vanguardias.

**P.-** Ya que menciona estos autores, ¿cuál ha sido el proceso de selección de las obras que componen el programa inaugural?

**F. B.-** He confeccionado un programa muy homogéneo en el tiempo, para el que he contado con la colaboración del concertino de la orquesta Alejandro Abad. La misión del concertino es importante en cualquier orquesta y en la nuestra contamos con este excelente violinista que, en su condición de profesor de violín del Real Conservatorio Profesional de Música de la Diputación Provincial (es, por lo tanto, el profesor de los alumnos becarios que pertenecen a la orquesta en esta especialidad) ha tenido en cuenta, él mejor que nadie, las posibilidades de sus alumnos. El programa ha quedado ubicado en el clasicismo y sólo la obertura "Egmont" de Beethoven, escrita para el drama de Goethe del mismo nombre, deja entrever un ropaje casi romántico.



P.- Ustedes ensayan un día a la semana, concretamente los martes. ¿Es suficiente con ese ritmo de ensayos?

F. B.- *Los martes hacemos un ensayo general, con todos los miembros de la orquesta, pero también hemos realizado ensayos parciales los jueves alternos. De cara al curso que viene, intentaremos adelantar un poco el horario de ensayos, que venimos realizado a las diez y media de la noche, para tener más tiempo disponible. Hasta ahora no ha habido más opción ya que la orquesta se creó a medio curso, cuando los horarios de todos estaban ya establecidos.*

P.- ¿Cómo se han ido sucediendo los conciertos de presentación?

F. B.- *Estoy muy satisfecho de los conciertos del preestreno celebrados en Villarrobledo, Montealegre del Castillo y Almansa, así como de la gran gala de presentación en el auditorio municipal de Albacete. Conforme se han ido sucediendo hemos ido consiguiendo logros relevantes. Para una orquesta recién creada es siempre una prueba de fuego estas primeras audiciones. En ella, los miembros que componen el conjunto sinfónico, tienen la oportunidad de conocer sus reacciones e impulsos ante la actuación en directo. Esas vivencias y experiencias son de vital importancia para que se adquiera la necesaria conjunción y homogeneidad.*

P.- ¿Y qué siente el director cuando el concierto marcha como está previsto, qué pasa en esos momentos por su mente?

F. B.- *Te sientes muy relajado. Notas que el discurso musical camina como tu deseas y sobre todo disfrutas con la música.*

P.- ¿Relajado? Resulta curioso oírle decir eso.

F. B.- *Pues así es. No sé quien dijo aquello de que el corazón caliente y la mente fría. Y es absolutamente cierto. Todos los ojos están pendientes de ti. Los músicos —y la mayoría de las veces también el público— captan hasta el más mínimo gesto, hasta el más mínimo titubeo del director. Y para que tú pue-*

*das controlar y transmitir tienes que estar muy relajado y demostrar que todo está bajo tu control. Podría ponerle como ejemplo la voz, el instrumento más perfecto y el más cercano. Cuando oyes a un cantante con algún problema vocal el mensaje no llega a calar, por el contrario, si hay naturalidad y sensación de relajación, de esa "sencillez aparente" es de donde brota el arte. En una audición en directo, donde hay que solucionar sobre la marcha los problemas que surgen del discurso sinfónico, el director tiene que escuchar y poner en práctica toda su técnica para contribuir decisivamente al hecho musical y en medio de ese cúmulo de circunstancias no caben nervios ni dudas sino todo lo contrario.*

P.- Parece impensable terminar esta entrevista sin preguntarle qué piensa del Conservatorio Superior de Música tanto tiempo solicitado para Albacete y que todavía no ha sido concedido.

F. B.- *Hasta el momento, las directrices de la Subdirección General de Enseñanzas Artísticas, son las de crear un Conservatorio Superior en aquellas comunidades autónomas que no lo tengan. La nuestra está entre las que carecen de él. Y en Castilla-La Mancha, ninguna provincia se acerca, ni de lejos, al número de alumnos que tienen los conservatorios de Albacete y sus escuelas de música, donde se pueden contabilizar dos mil alumnos. Hay un potencial humano sin comparación posible con el resto de provincias de nuestra Región que hace aconsejable, recomendable y deseable que se disponga el Conservatorio Superior en Albacete.*

### La breve historia de un pequeño sueño

El sueño de la Orquesta Sinfónica de Albacete ha demostrado ser uno de esos proyectos que sólo esperan que alguien ponga manos a la obra. Todo empezó en el otoño pasado. Juan Pedro Aguilar citó a todos los que tienen algo que decir en Albacete, desde tareas organizativas o asociativas, sobre la música clásica. Enseguida estuvieron de acuerdo en que crear una Orquesta Sinfónica era una tarea factible y necesaria. Ha habido, por supuesto, siempre suele haberla, gente que no cree en la viabilidad del proyecto. Pero fue coser y cantar. Con los profesores de los Conservatorios se crearon las bases de la plantilla y las vacantes se completaron con los alumnos más aventajados. El director fue seleccionado mediante currículum. El 13 de febrero tuvieron el primer encuentro-ensayo. Y sólo tres meses después ya están en marcha. Han actuado tres veces con carácter de preestreno (Villarrobledo, Montealegre y Almansa), y han cubierto su gran gala inaugural el día 14 de junio en el Auditorio Municipal de Albacete, actuando posteriormente en Bonete, Villalgordo del Júcar, Madrigueras, Chinchilla y en el XLI Festival de Albacete. El director, Bonete Piqueras, considera que el respaldo de una institución pública, como Cultural Albacete, que organice viajes, compre partituras y, entre otras cosas más, gestione las actuaciones, es hoy por hoy necesario para sacar adelante el proyecto de una Orquesta Sinfónica.



Para una Orquesta recién creada es siempre una prueba de fuego las primeras audiciones



▲ Fernando Bonete es felicitado por el maestro Enrique García Asensio, después del concierto de presentación de la O.S.A. en Albacete



## UNA CAMISETA QUE DIFUNDE LA HISTORIA ARTISTICA DE NUESTRA PROVINCIA

Cultural Albacete ha diseñado una camiseta con un dibujo que representa al Gran Chamán, "un albacetense del año 2500 A.C. Alpera", leyenda que reza en la parte inferior de la misma. Con esta prenda se pretende obsequiar a los "Amigos de Cultural Albacete", a la vez que contribuir a la difusión del arte de nuestra provincia.

La figura del Gran Chamán, localizada en la parte superior del abrigo con pinturas rupestres de la Cueva de la Vieja (Alpera), representa a un gran personaje en actitud danzante que aparece desnudo y deja ver un gran falo. Sus únicos atuendos consisten en el gran penacho de plumas que adorna su cabeza y los brazales y jarreteras que aparecen en sus brazos y piernas.



Como complemento empuña en sus manos un gran arco y un manojo de flechas.

Estilísticamente, esta figura se enmarcaría de forma genérica dentro del denominado Arte Levantino, y se ha interpretado como perteneciente a una primera fase de representaciones dentro de este abrigo, en la que se utilizó el color rojo en tintas planas y trazos paralelos.

En cuanto a la cronología asignada a este estilo artístico, es muy discutida, aunque no parece poder fecharse antes de las fases medias del Neolítico (hacia 3500-3000 A.C.), con posibles pervivencias hasta el período pleno de la Edad del Bronce (hacia 1500 A.C.).

## CONCURSO DE FOTOS ANTIGUAS

El Consorcio, dentro del Aula de Folklore, ha convocado un concurso de Fotos Antiguas con cien premios para los cien mejores trabajos.

Más de tres millones de pesetas serán destinados a este nuevo certamen que se registrará por las siguientes bases:

- 1.- Pueden presentarse a concurso todas las fotografías anteriores a 1970.
- 2.- Se pueden presentar ejemplares desde la invención de este oficio y en sus distintos soportes.
- 3.- Se valorará la antigüedad, la calidad fotográfica, la composición artística, el valor de instantánea, la rareza de coleccionista, la aportación documentativa, etc., procurando que cada foto venga acompañada de algunos datos de interés, sobre el autor, el tema y el modelo fotografiado.

4.- Las fotografías se agruparán por temas: a) Personajes. b) Vida social. c) Fiestas y costumbres populares. d) Costumbres religiosas. e) Arquitectura, monumentos, patios, palomares, hornos al aire libre, etc. f) Guerra Civil y postguerra. g) Sucesos e instantáneas noticiosas. h) Paisajes.

Además de éstos podrán abrirse otros apartados si se estimase oportuno.

Cada fotografía deba adjuntar la mayor información posible: nombre de su autor, de su propietario o persona que la presente, circunstancia en que se obtuvo, contenido de ella y cualquier curiosidad o noticia que aumente su documentación.

De entre los originales recibidos, se seleccionarán 100 fotos con los que se organizará una exposición itinerante. Para cada categoría se establecen tres premios. 1º. de 50.000 ptas. 2º de 25.000 ptas y 3º de 15.000 ptas.

El resto de las 100 fotografías seleccionadas, recibirán una compensación económica de 10.000 ptas., con carácter general para cada una de ellas.

5.- Las fotografías serán presentadas en Cultural Albacete, Avda. de la Estación, 2-4ª planta, 02001 Albacete, antes del 1 de Diciembre. Las seleccionadas para concurso serán reproducidas y, en el plazo más breve, devueltas a sus propietarios, quedando su copia en Cultural Albacete.

6.- Con todas las seleccionadas se hará una gran exposición en primavera.

7.- Un jurado experto, con personalidades del mundo de la fotografía, hará primero la selección, ordenación y preparación de la muestra y posteriormente otorgará los premios.

Estos premios serán entregados en una gala especial en el día y lugar que se señale oportunamente.

8.- Cultural Albacete se reserva el derecho de publicaciones y reproducciones de las fotografías premiadas.

9.- El jurado podrá modificar las bases del concurso.



Foto: Julián Collado





Con la intervención de José Oneto

# PRESENTADO EL Nº 1 DE LA REVISTA "Albacete Cultural"

El pasado 8 de mayo se celebró, en el Centro Cultural la Asunción, la presentación del Nº 1 de la revista "Albacete Cultural", publicación que recoge las actividades del Consorcio y colaboraciones culturales, a cargo de especialistas, vinculadas con nuestra provincia. El acto fue conducido por el periodista José Oneto, al que acompañaron a la mesa Emigdio de Moya, presidente del Consorcio Cultural Albacete; Juan Pedro de Aguilar, director gerente del mismo, M<sup>a</sup> Jesús Valdés, actriz y Sebastián Moreno, periodista de Tiempo.

La publicación, que veía la luz en un multitudinario acto social, ofrecía en su sumario entrevistas realizadas a Juan Pedro de Aguilar y al escritor Antonio Martínez Sarrión; reportajes sobre el Teatro de la Paz y la presentación en Albacete del libro "El saqueo de España", a cargo de sus autores Isabel Durán, José Díaz Herrera y el periodista Pedro Piqueras, a la vez que un detallado análisis de las jornadas celebradas con motivo de la Integración de España en Europa.

Asimismo insertaba artículos de opinión sobre El certamen Albacete Postal, Los Conciertos de Tarde -De Fauré a Beethoven-, Opera en Albacete: pasado, presente y ....., El Pasaje de Lodares, Homenaje a José María Blanc, La Zona en llamas, Teatro para todos los gustos y una encuesta realizada a la juventud y toda la información referida a las Aulas de Bellas Artes, Música, Folklore y Literatura, además de una sección crítica de las últimas publicaciones aparecidas de autores albacetenses y el Día a Día del Consorcio en el trimestre que cubre la publicación.

Este primer número contó con la colaboración de Ramón Bello Serrano, Fernando Bonete Piqueras,

Deogracias Carrión, Juan José García Carbonell, Javier Hidalgo Romero, Juanjo Jiménez, Leopoldo de Luis, Florencio Martínez Ruiz, Antonio Martínez Sarrión, M<sup>a</sup> Angeles Moltó Romero, Luis Morales Olivias, Julio de Oro, M<sup>a</sup> Angeles Sarget Ros, Antonio Soria y Arturo Tendaro.

Las fotografías son obra de Manuel Podio y Santiago Vico.

Después de la intervención de José Oneto y de los diversos componentes de la mesa, los numerosos asistentes al acto pudieron degustar un vino español entre música y las animadas tertulias que surgieron en torno a la revista, con la que se obsesionó a todos los asistentes.



**José Oneto** nació en San Fernando (Cádiz). Estudió Ciencias Económicas en la Universidad Complutense y se tituló en Periodismo en la Escuela Oficial de Periodismo de la Iglesia de Madrid. Comenzó su andadura profesional en el diario Madrid como redactor de nacional y posteriormente pasó a ser cronista de las Agencias France Press y Colpisa. En la revista Cambio 16 ocupó los cargos de Subdirector y Director. Fue también Director de Publicaciones del Grupo 16. Colaboró durante algún tiempo con el Grupo Zeta como cronista político y en 1987 se hizo cargo de la dirección de la revista Tiempo, cargo que ocupó hasta el presente año. En la actualidad es director de los Servicios Informativos de Antena 3 TV. Es autor de numerosos libros, entre los que se encuentran los siguientes títulos: "La noche de Tejero", "Los últimos días de un presidente", "Comando Madrid", "El secuestro del cambio", "A dónde va Felipe", "La verdad del caso Tejero", "Anatomía de un cambio de régimen", "Cien días en la muerte de Francisco Franco", "Biografía política del Conde de Motrico". Fue Premio Nacional de Periodismo en 1982.





▲ Hernán Cortés, acompañado de doña Marina (la india Malinche, que le servía de traductora), se entrevista con Moctezuma (del lienzo de Tlaxcala)

# ALBACETE EN NUEVA ESPAÑA: Fray Bernardino de Minaya

Las tierras de Albacete, tan desconocidas por tantos motivos, contribuyeron como tantas otras de la nación a su engrandecimiento. Por fortuna, últimamente se están investigando aspectos puntuales respecto de la aportación de estas tierras a la tarea común de la construcción histórica de España y a su proyección universal, en virtud de lo cual ya se va teniendo conocimiento acerca de la participación de los albaceteños en la forja de la nación mexicana: cuando formaba parte del Virreinato de Nueva España e, incluso, durante y después de su independencia.

Fray Tomás de Chinchilla (tal vez de la Orden de Santo Domingo) y el jesuita de Villarrobledo, Francisco Tercero de Vargas (marchó a Nueva España en 1573), constituyen, junto con un crecido número de civilizadores y evangelizadores nacidos en la actual provincia de Albacete, sólo una leve referencia de la participación mucho mayor de los hijos de esta tierra de la formación, en sus características actuales, de amplias zonas de El Petén y Yucatán, a caballo de los actuales estados de México y Guatemala.

Sería injusto dejar de mencionar al padre Rubio, filósofo de La Roda de Albacete, artífice de la *Metafísica mexicana*, así como el alcaraceño Pedro de

Balvas, habida cuenta del papel que este último desempeñó en la que, tal vez, podría ser calificada como la mayor epopeya de nuestra Historia: la conquista de México.

El bravo alcaraceño, que había participado en la expedición de Grijalba, en 1518, en la exploración de la costa del Golfo de México, tuvo la fortuna de encontrarse por primera vez con la embajada enviada por el propio Moctezuma, evento que pudo tener decisiva importancia y trascendencia en el éxito de la expedición definitiva de Hernán Cortés, al cual seguramente acompañó en la decisiva y desigual batalla de Otumba.

Junto con Cortés, también tuvieron destacada participación Juan y Agustín Guerrero, igualmente hijos de Alcaraz.

Leonel de Cervantes, natural de Tarazona de La Mancha, continúa la saga que pudiera devenir interminable; aunque, por fin, baste señalar que un descendiente del preclaro hijo de esta localidad manchega —el Cura Hidalgo— fue el artífice del llamado *Grito de Dolores*, punto de partida del proceso de insurgencia y emancipación de la nación mexicana respecto de España.

Todavía en el exilio posterior a la guerra civil, numerosos españoles y albaceteños encontraron refugio en aquella

tierra contribuyendo a su progreso. Una notable representación de republicanos albaceteños emprendió el camino del destierro mexicano tras la victoria del General Franco.

En nuestros días, la colonia mexicana en Albacete muestra sobradamente cómo los lazos de la Historia, más allá de la retórica patrioterica, o del estirado y convencional lenguaje diplomático, constituye el trasunto real, normal y casi familiar, de cuanto a ambos lados del Atlántico urdieron más de tres siglos de la historia común que comenzó casi al mismo tiempo en que Bernardino vio por primera vez la luz de La Mancha.

Bernardino de Minaya había nacido en el año 1489, aproximadamente, en Minaya, cual indica el sobrenombre alusivo a su patria de origen.

En la gran llanura de La Mancha se ubica esta pequeña población, al NO de la actual provincia de Albacete.

El joven Bernardino profesó como dominico en el convento de San Pablo de Valladolid, donde residió como conventual entre 1514 y 1519, previa la etapa en que fue subdiácono (1508 y 1509).

Entre 1524 y 1527 marchó hacia las Indias junto con otros siete religiosos. Fue a México y evangelizó en Oaxaca, Yanguitlán (o Anguitlán) y Tehuantepec,



en donde levantó sendos monasterios o establecimientos religiosos. Allí convirtió a la fe cristiana a muchos indios de entre los más notables, bastantes de los cuales le acompañaron posteriormente a Nicaragua para ayudarle, a su vez, a la evangelización de los indígenas de aquellas tierras.

Su vida, obra e influencia, no ha sido, a nuestro juicio, suficientemente estudiada hasta el momento —este trabajo es sólo una aproximación—, aunque de forma un tanto fragmentada lo hayan hecho distintos especialistas, muchos de ellos pertenecientes a la Orden de Santo Domingo.

Desde el primer momento de su presencia en las Indias nuestro paisano se hallará plenamente inmerso en la problemática suscitada durante el proceso de conquista y evangelización de las tierras de Ultramar, siendo de destacar la controversia generada en relación con la hominidad de los indios, así como los justos títulos sobre los que se apoyaba la legitimidad de la intervención española.

Las condiciones de pobreza en que se desenvolvía la tarea evangelizadora de los dominicos eran extremas. Los rigores de esta observancia son descritos con no poco entusiasmo por Remesal. Como paradigma de esta situación cabe citar el ejemplo de Fray Toribio de Benavente, quien había llegado a Nueva España en la "Expedición de los Doce". Este dominico adoptó el sobrenombre de *Motolinía*, que en realidad le habían otorgado los indios. *Motolinía* en el lenguaje de los indígenas significaba exactamente "vestido de miseria", que tal era la pobreza voluntariamente asumida por los evangelizadores como testimonio más visible de la vivencia del Evangelio y como forma de aproximación e inmersión en las condiciones de vida de los naturales.

Entre los años 1531 y 1538, los frailes residentes en Nueva España, el padre fray Bartolomé de Las Casas, vicario de Guatemala, fray Domingo de Betanzos, provincial de la Orden, y fray Bernardino de Minaya (el cual había sido prior y definidor de México) habían realizado una intensa actividad evangelizadora resolviendo a su favor la controvertida cuestión acerca de la hominidad de los indios, que no en vano habían suscitado "hombres desalmados y perdidos, gente inhumana y cruel habían movido: si los indios eran seres racionales..." según Remesal.

Tal vez el apasionamiento del dominico relator de los hechos e, indudablemente, su buena fe, le hizo ver sólo una parte de la realidad; pues si bien es cierto que la no hominidad del indio era la premisa de la cual se derivaría su reducción a la esclavitud y que esta actitud era

mantenida interesadamente por no pocos personajes ignorantes o carentes de escrúpulos, tampoco es menos cierto que incluso personas de buena fe mantenían no pocas dudas al respecto, sobre todo cuando se observaban en muchas comunidades indígenas comportamientos más propios de ciertas especies animales, incluso no demasiado evolucionadas.

Pese a que las tesis dominicas que afirmaban la hominidad del indio ya



▲ Llegada de los dominicos a Nueva España en 1524. Tal vez en esta expedición pudo hallarse fray Bernardino de Minaya

habían sido asumidas paulatinamente tras el sermón y controversia suscitadas en 1511 por Montesinos, todavía en 1524, fray Tomás Ortiz, vicario de los dominicos, fray Domingo de Betanzos, y García de Loaysa, Presidente del Consejo de Indias, se pronunciaban decididamente por la animalidad estricta de los indios (Loaysa los comparará con los papagayos), de lo que se derivaría la autorización para su esclavización, considerada la ausencia de hominidad.

Así, pues, exponemos aquí el testimonio que en el *Memorial* de fray Tomás Ortiz se ofrece de los indios caribes de la región de Cumaná, que tan profundo desencanto causarían en Las Casas: "...no merecen libertades... comen carne humana, y son sodomíticos... andan desnudos... son como asnos, abobados, alocados, insensatos, no tienen en nada matarse, ni matar, no guardan verdad... emborráchanse también con humo y con ciertas yerbas que los saca de seso; son bestiales en los vicios... no son capaces de doctrina ni castigo, son traidores... inimicísimos de religión... Son cobardes como liebres, sucios como puercos. Comen piojos, arañas y gusanos crudos... No tienen arte ni maña de hombres... no quieren mudar de costumbres ni dioses... En fin digo que nunca Dios crió tan cocida gente en vicios y bestialidades, sin mezcla de bondad o policia..."

Ni qué decir tiene que semejante informe, enviado al Consejo de Indias a requerimiento de Loaysa debió causar sus efectos.

El ejemplo citado inmediatamente arriba pone de manifiesto cómo los niveles de civilización de las distintas etnias

podrían denotar considerables diferencias; así, por ejemplo, no serían comparables las civilizaciones de los altiplanos mexicanos o andinos con las existentes, bien en las islas del Caribe, en el istmo de Tehuantepec o en la costa venezolana, cual es el caso. Con ello tal vez podríamos aportar un nuevo elemento favorable al escrúpulo que podrían sentir ciertos eclesiásticos a la hora de administrar el sacramento de la Eucaristía, si se albergaba alguna duda acerca de la condición plenamente humana de los indios, cuyas actuaciones cotidianas parecían desmentir. Tal vez la emisión de la *constitución* "Altitudo", dada por el pontífice Paulo III en 1537, y que entiendo sobre las normas que deben observarse para la administración de los sacramentos (especialmente el bautismo y el matrimonio) guarde relación con la resolución de esta cuestión fundamental.

En 1531 el dominico manchego, partiendo de Nicaragua emprendió viaje hacia el Perú. Bartolomé de Las Casas, previamente a 1530, ya estaba en la sospecha de que los conquistadores del Perú no tenían por qué ser mejores que aquellos otros que había visto en La Española; pues, conocedor de los comentarios que delataban sus desbocadas ambiciones, tampoco albergaba demasiadas dudas sobre la codicia de quienes azuzados por las noticias de las riquezas que atoraban las tierras andinas ansiaban apropiarse de ellas, al no estimar ya como suficientes las que podían proporcionar Yucatán, Guatemala o Nueva España.

Salió la expedición de México a principios del año 1531. De la determinación del dominico manchego habla el pacto de sangre con el que selló su compromiso: "Y habiéndome de partir al Perú, llamado un barbero nos sangró a todos y a mí el primero de la vena del corazón y con la sangre escribimos nuestras protestaciones que íbamos a enseñar la fe y a morir por ella. Y los indios enseñados y bautizados se querían pasar con nosotros y con lágrimas lo pedían. Pasados a la costa del Perú allábamos los pueblos despoblados por donde los españoles habían pasado..."

Llegado Minaya al Perú observó cómo algunos indios iban a ser enviados a Panamá para ser vendidos como esclavos para "...dellos traer vino y aceite..."

El dominico encontró la ocasión para hacer efectivas las prescripciones respecto de la libertad de los indios contenidas en la cédula, en virtud de lo cual instó a Pizarro a su cumplimiento, alegando que debería hacerlo en nombre del mismo Emperador.

Pizarro aceptó el requerimiento, mas no sin tomar las consabidas represalias contra el fraile, quien fue castigado con



la reducción drástica de los alimentos. Las protestas de Minaya ante Pizarro se hicieron en nombre del Emperador, pues no en vano era Su Majestad quien ordenaba que no se podían hacer esclavos a los indios, aunque ellos fueran los agresores. Obsérvese cómo lo dispuesto en esta cédula refleja con exactitud el ideario de Las Casas, en perfecta sintonía con Vitoria, en cuanto a la ilicitud de hacer la guerra contra quien utiliza la violencia en defensa propia.

Era idea largamente sostenida por los dominicos que sólo el Evangelio justificaba la presencia española en las Indias y no la apropiación de sus tierras y riquezas. Esta idea asumida por Minaya y expuesta incluso años atrás, es manifiesta en Las Casas a partir de 1529. El hecho de tratarse aquí en el contexto de las campañas del Perú, si no pone necesariamente en cuestión la hipótesis de la posible anticipación del dominico manchego en relación con las mismas ideas expuestas por Las Casas, sí, al menos, manifiesta la evidente sintonía entre ambos en éstas y otras cuestiones fundamentales. Esta idea evolucionaría, al menos hasta 1566, hacia la posición extrema de reivindicar la restitución de lo apropiado por los encomenderos, conquistadores, gobernantes del Consejo de Indias y por los clérigos ilícitamente enriquecidos.

El razonamiento anterior, fue expuesto ante Pizarro, sólo mereció la respuesta del conquistador de que él había venido desde México precisamente para hacer lo contrario: arrebatarles cuanto tuviesen. La respuesta de Minaya fue tan precisa como rápida: regresar a Panamá, rechazando incluso el intento de soborno de Pizarro, que eso era, y no otra cosa distinta, la proposición de entregarle la parte de oro que le correspondiese si permanecía junto a sus huestes. Es nuevamente en esta ocasión cuando se pone de manifiesto la dimensión ética —la verdadera condición del *homo moralis*— de fray Bernardino, pues, según afirma él mismo en su *Memorial* dirigido al rey Felipe II, el hecho de aceptar riquezas obtenidas de manera ilícita hubiera significado la legitimación del expolio cometido.

Cuanto sigue a continuación no será ni nuevo ni único en la Historia de las naciones, y es que la apetencia por el poder de los menos escrupulosos y más ambiciosos es condición y ocasión única para enriquecerse ilícita e impunemente, sobre todo cuando, además, controlan y neutralizan las instituciones de control y represión. No tardarían tanto Las Casas como Minaya demasiado tiempo en comprobarlo: los poderosos no suelen tolerar fácilmente la imposición de obstáculos al desarrollo de sus intereses, máxime si tienen todos los medios para impedirlo, empezando casi siempre por el soborno y el cohecho. Por ello es justamente en estas ocasiones cuando se dilucida el resul-

tado final de la pugna entre el hombre moral y el hombre “práctico”.

### Viaje a Roma

En estas circunstancias nuestro paisano no se arredró y, sin permiso de sus superiores, emprendió viaje de regreso a España para después dirigirse a Roma con el fin de informar al Papa de cuanto ocurría y recabar la oportuna solución.

Fray Bernardino llevaba, además, una carta de Julián Garcés, obispo de Tlaxcala, y tal vez alguna más: probablemente de fray Juan de Zumárraga y del Doctor Bernal de Luco (o de Lugo), que, aunque no se citan en el *Memorial*, constituyeron con toda probabilidad el bagaje argumental muy elaborado, capaz de convencer a la Curia romana, tan proclive a las sutilezas en materia teológica.

El viaje a Roma no pudo ser más fructífero. Sus gestiones ante la Curia romana duraron hasta junio de 1536.

La trascendencia de la gestión de fray Bernardino no necesita ser ponderada. La emisión de la bula *Sublimis Deus* que venía acompañada de un breve, *Pastorale officium*, tuvo consecuencias inmediatas en la redacción de las Leyes Nuevas, que representan la revisión, desgraciadamente transitoria, de la legitimidad de ciertas formas de la intervención española en Ultramar y un paso decisivo en el progreso de la conciencia humana.

Sin esta aportación, premisa indispensable para transitar hacia la plenitud del *Derecho de Gentes* (según la compleja elaboración inicial de la Escuela de Salamanca), resulta difícilmente concebir lo que devendría posteriormente en *Derecho de Gentes*; impensable en la práctica, sin la intervención, heroica casi siempre, de los misioneros españoles en Indias: fray Bartolomé de Las Casas, fray Bernardino de Minaya, el doctor Julián Garcés; por hablar de quienes tuvieron una intervención más directa en la emisión de la bula *Sublimis Deus* y sin olvidar al primero de todos: fray Antonio Montesinos.

Como casi siempre sucede, el *Homo moralis* suele ser la primera víctima de las fuerzas vivas, de los intereses espurios del Poder. La enumeración de una parte mínima de estos personajes resultaría demasiado prolija. Baste decir que de este destino no se libraron tampoco los personajes que venimos mencionando, empezando por fray Antonio Montesinos, quien al final murió asesinado.

El final de Las Casas y de fray Bernardino de Minaya fue considerablemente paralelo. Al primero se le opusieron demasiadas dificultades para su regreso a Indias después de 1547: de hecho ya no regresó jamás hasta su muerte el 18 de julio de 1564.

Fray Bernardino tampoco tuvo mejor suerte. Regresado de Roma, y siendo portador del revulsivo que suponía el con-

tenido de la bula pontificia, se le impidió el regreso a las Indias. El padre Minaya no había pasado por el Consejo de Indias los documentos, condición necesaria para su puesta vigor en Ultramar. Andaba el fraile temeroso —y con justificada razón— de que Loaysa, enemigo declarado de la hominidad del indio y, a la sazón, Presidente del Consejo de Indias, no otorgaría el “pase regio” (así podríamos denominarlo con cierta anticipación a tan comprometedores documentos).

Minaya fue recluido en Trianos (León) y más tarde se le encargó la predicación a los presos de la Chancillería de Valladolid. Tras los intentos de fundar el monasterio o beaterio de San Felipe para mujeres arrepentidas, marchó a Roma en donde solicitó y obtuvo la excomunión.

La personalidad y significación de Bernardino de Minaya se agiganta tras esta decisión. Hablar de la “modernidad” del manchego de Minaya nos llevaría tal vez demasiado lejos; aunque, por otra parte, sería asunto arduo resumirlo en el reducido espacio de un artículo como el que nos ocupa. Baste decir que fray Bernardino se nos manifiesta como la figura más coherente de entre todas las que contribuyeron de una u otra forma a la elaboración del *Derecho de Gentes*. El carácter prácticamente ágrafo de su obra —era el peón de brega en la causa de Dios y de los hombres— comparada incluso con la de Las Casas o Vitoria, no disminuye lo más mínimo la talla de su personalidad.

Sin la aportación de fray Bernardino, en la parte que le cupo, sería difícilmente pensable el sesgo operado en la colonización española de América y, con el tiempo y la evolución de la tendencia, de la forja del *Derecho de Gentes*, y del actual *Derecho Internacional*, en la toma de conciencia de un problema tan actual como es el que representa el *Tercer Mundo*, en las teorías antirracistas, y en el compromiso de algunos clérigos respecto de la problemática de los desheredados de la Tierra. La Respuesta actual a la problemática que contempla la actual *Teología de la Liberación* ya estaba presente, de alguna manera, en fray Bernardino; mas por señalar vidas y trayectorias paralelas actuales no puedo evitar que me asalte la memoria las de tantos otros cristianos comprometidos, quienes ante el dilema de elegir entre la Iglesia institucional y la de los parias de la Tierra, tal vez la dilecta Dios, no tuvieron ninguna duda en cuanto a su decisión.

Tal vez en este contexto, y para terminar, pudiera resultar oportuno mencionar a Camilo Torres, el cura guerrillero de Colombia; a Leonardo Boff, el franciscano del Brasil; a Ernesto Cardenal, de Nicaragua y, ¿por qué no? a fray Bernardino de Minaya, de La Mancha de Albacete.

Daniel Sánchez Ortega



# BARCAROLA:

## ALCANZA EL NUMERO 50, CON UN HOMENAJE A LA POESIA Y DOSSIERS DEDICADOS A MICHEL BUTOR Y POSTISMO

La revista *Barcarola* conmemora su número cincuenta modificando su estructura habitual, para ofrecer una serie de secciones con carácter extraordinario, junto a otras secciones ya habituales en la revista.

En esta ocasión, la sección de *Poesía* consiste en una antología de los textos más importantes aparecidos en *Barcarola* desde su primer número, pertenecientes a autores ya desaparecidos: Juan Ramón Jiménez, Rubén Darío, F. García Lorca, Gerardo Diego, Rosa Chacel, Carlos Barral, Carmen Conde, Gabino Alejandro Carriedo, Juan Eduardo Cirlot, Julio Cortázar y Juan Benet. Los textos, inéditos aparecidos en *Barcarola*, son comentados por escritores y críticos, tanto locales como foráneos, como Francisco Umbral, Antonio Martínez Sarrión, Luis Alberto de Cuenca, Ricardo Senabre, Victoria Cirlot, Américo Ferrari, Antonio Beneyto, Javier del Prado, José Manuel Martínez Cano, Antonio Morales, Ana María Navales, Bernardo Schiavetta, José Luis Giménez-Frontín, etc.

La sección *Traducciones inéditas* recoge en esta ocasión textos de Max Jacob, una antología de Poesía británica contemporánea y textos poéticos (canciones) del escritor italiano Italo Calvino.

A continuación se ofrece un completo *Dossier sobre el Postismo*,

con trabajos de, entre otros, Francisco Nieva,



### POEMAS

#### NICARAGUA

**MADRE, que dar pudiste de tu vientre pequeño  
tantas rubias bellezas y tropical tesoro,  
tanto lago de azures, tanta rosa de oro,  
tanto paloma dulce, tanto tigre zahareño.**

**Yo te ofrezco el acero en que forjé mi empeño,  
la caja de armonía que guarda mis tesoros,  
la peana de diamantes del ídolo que adoro  
y te ofrezco mi esfuerzo, y mi nombre y mi sueño.**

RUBEN DARIO

#### DOS POEMAS REVIVIDOS DE ELEJIAS

##### EL DESTINO

**Ha llegado el momento, corazón sin amores,  
de conocer tu vida. Tu hogar ya no es el mismo.  
Y aquellas sendas claras con pájaros y flores  
tocaron a las zarzas del borde del abismo.**

**Los fondos, cielos tersos entre las vivas frondas,  
edenes matinales en los que tú creíste,  
se cierran con astrosos nublados, cuyas rondas  
te cercan y te tapan como en un pozo triste.**

**Y estás sin ti, y no puedes, como otro hermano día,  
tomar tu pena a cuestras y andar hacia la aurora.  
Trozearás en luces. Y al fin de tu osadía  
sólo hallarás, cerrada, una ciudad que llora.**

JUAN RAMON JIMENEZ

Poemas inéditos aparecidos en los núms. 26-27 y 31-32 de *Barcarola*

### REVISTA DE CREACION LITERARIA

#### BARCAROLA

#### "DOSSIER POSTISMO"

##### DIRECCION:

JUAN BRAVO CASTILLO

##### CODIRECTOR:

JOSE MANUEL MARTINEZ CANO

##### EDITA:

AYUNTAMIENTO Y

DIPUTACION DE ALBACETE

NUMERO: 50

425 Páginas

Luis Antonio de Villena, Gabino Alejandro Carriedo, A. Fernández-Molina, Francisco Nieva, Joaquín González Cuenca, Jaime D. Parra, Eduardo Chicharro o Antonio Beneyto.

La siguiente sección de la revista acoge un *Dossier sobre Michel Butor*, en rigurosa exclusiva en España para *Barcarola*. El autor francés recrea en sus textos fotografías realizadas en tribus indias de U.S.A. También se ofrece una entrevista, inédita en España, realizada a Michel Butor.

La sección *miscelánea Aspectos* presenta una semblanza de Javier Lentini y de Angel Crespo, fallecidos recientemente. Los restantes ensayos de esta sección presentan

una visión de André Breton en su centenario (Juan Bravo Castillo), y trabajos de Cecile Vilvandre, Martínez Falero, Cipriano Játiva y Andrés Gómez Flores, que rinde homenaje al pintor Alfonso Quijada.

El número contiene asimismo un índice onomástico de colaboradores, desde el número 1 al 50.

Las artes gráficas están representadas con obras de José Mosquera, Alfonso Galván, Alfonso Quijada y Carlos García y Javier Lorenzo. El diseño de portada es de García Jiménez.



# ZAHORA

## RETABLOS CERAMICOS DE LA VILLA DE CAUDETE

Quienes recorren hoy el trazado urbano de la villa de Caudete es seguro que apenas advertirán la presencia de numerosos retablos o azulejos de cerámica policroma destinados a ornamentar, sobre sencillas hornacinas, los frontispicios y las fachadas de sus edificios. Suelen dar nombres a calles y plazas, antiguas posadas y fondas, molinos harineros y propiedades agrícolas, y determinan la fisonomía de la población, conformando un capítulo, minúsculo si se quiere, de su historia local.

Muchos, con sus leyendas y tradiciones piadosas, han ido desapareciendo en el devenir de los últimos años, motivado sobre todo por la evolución desordenada del trazado urbano de la ciudad, con el derribo de añosos caserones de gruesas paredes. Otros, es seguro que con mejor fortuna, fueron alojados en algún porche o patio interior, lejos de la contemplación —mas no de la memoria— de cuantos han compartido años y años de vivencia en el tránsito por sus calles. En su conjunto, configuran un preciado legado cultural y artístico que es enteramente único en la



▲ Ilustración de la portada, realizada por el Colectivo Cillero: Julio Segura y Pablo Baeza

Comunidad, y que permite atisbar a sus visitantes un singular aunque humilde museo al aire libre.

Aunque el deterioro o la pérdida de las formas tradicionales de vida en la villa de Caudete es algo ya seguramente irreversible, una parte sustancial de ese pasado aún puede vislumbrarse a través del trabajo que Joaquín Medina Iñiguez y Francisco J. Doménech Mira han realizado para la revista *Zahora*. La publicación a que ha dado lugar este material, tiene dos objetivos principales. En primer lugar, acercar al lector a una modalidad de cerámica que se integra sin esfuerzo con la arquitectura popular de la población. Y en segundo término, invitar al visitante curioso a su contemplación directa, tal y como los habitantes de Caudete los han heredado desde mediados del siglo XVIII a nuestros días.

Antes de proceder a su inventario, los autores han realizado el estudio sistemático de cada pieza, definiendo un modelo de recogida de datos que se ajusta a las necesidades concretas de descripción. En este esquema de fichero, intercalando texto e imagen, cada retablo o azulejo cerámico ostenta un número propio de catálogo, a fin de facilitar las tareas de inventario, de tal manera que se ha logrado integrar en un cuerpo único informacio-

nes de índole diversa. En consecuencia, en cada una de las setenta y ocho fichas que componen el inventario se han incluido apartados sucesivos que atienden a los rasgos formales e históricos que configuran cada objeto de análisis.

Así, los autores precisan el tema o contenido del retablo respecto del cual describen el motivo iconográfico que allí aparece; la modalidad genérica que ofrece la pieza; la indicación del tipo de superficie cerámica sobre la cual se ha trazado el dibujo. También se puntualiza el emplazamiento actual de la pieza, la época aproximada en su manufactura; se concreta el número de azulejos y su tamaño que delimitan los rasgos materiales del objeto; las paletas de pigmentación empleadas por el artista alfarero, así como la descripción del conjunto, tarea que impone el análisis de los motivos iconográficos actuantes en la pieza. Por último, se registran las inscripciones realizadas sobre los paneles cerámicos, se especifica cuál es su estado de conservación actual, se indican los centros de producción alfarera y se añade un voluminoso apartado de observaciones que pretenden presentar referencias útiles sobre la funcionalidad, el significado o los rasgos peculiares de cada retablo.

**REVISTA  
ZAHORA  
"RETABLOS CERAMICOS DE LA  
VILLA DE CAUDETE"**

**AUTORES:  
JOAQUIN MEDINA IÑIGUEZ Y  
FRANCISCO J. DOMENECH MIRA**

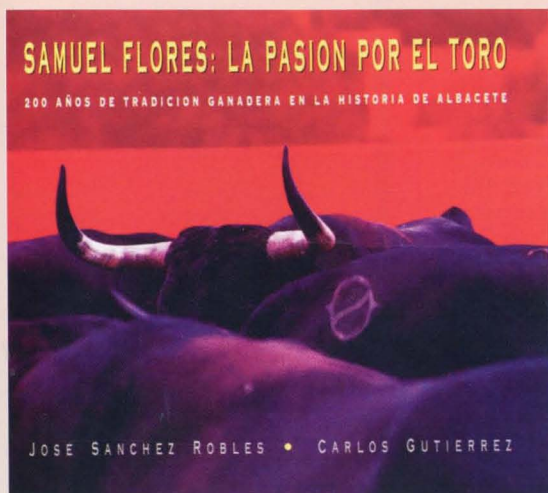
**ILUSTRACIONES:  
COLECTIVO CILLERO:  
JULIO SEGURA Y PABLO BAEZA**

**DIRECTOR:  
JOSE G. LANCIANO**

**EDITA:  
DIPUTACION DE ALBACETE  
NUMERO: 25**



## UNA DIVISA EJEMPLAR



“Samuel Flores: La pasión por el toro”, recoge en sus 150 páginas la historia de la ganadería de Samuel Flores en sus diferentes épocas, ilustrada con abundante material fotográfico, seleccionado o realizado por el fotógrafo Manuel Podio. Entre las más de 120 imágenes se cuentan auténticos documentos inéditos.

El trabajo ha sido realizado utilizando el estilo periodístico para recoger las vivencias, los acontecimientos más destacados y la filosofía ganadera de Samuel Flores, desde los recuerdos de su niñez a la actualidad, pasando por los momentos en los que tuvo que hacerse cargo de las explotaciones agropecuarias familiares debido a la enfermedad y ancianidad de su tío abuelo, el mítico ganadero de

Samuel Hermanos. El libro recoge las semblanzas realizadas por dos veteranos periodistas que conocieron la época de transición de la ganadería: Demetrio Gutiérrez Alarcón y José Sánchez de la Rosa. El prólogo es del periodista Rafael Campos de España, quien en el mismo subraya:

“Escribir un libro, se ha dicho muchas veces que tiene simbólico parecido a tener un hijo. Realmente los libros son hijos que quedan para alimentar la memoria de la Humanidad. Las criaturas contemplaron la creación y se afanaron en dejar sus vestigios sobre la piedra y el color. Después, cuando el hombre pasa de la primigenia y torpe expresión oral al lenguaje de la palabra escrita, va dejando el acontecer que otros podrán entender e incluso explicar el porqué de piedras y pinturas que fueron de algún modo las que, cual caperucita eterna, marcaron el camino recorrido y por recorrer del universo vivo.

Carlos Gutiérrez y Pepe Sánchez Robles han contado en este libro las glorias de una divisa ejemplar y dos veces centenaria: Samuel Flores. Los tres vieron la luz en la tierra ubérrima y soñadora de La Mancha, que no es poco privilegio.

Siempre pensamos que la famosa frase de Cervantes: “En un lugar de La

**SAMUEL FLORES:**  
**LA PASION POR EL TORO**  
**200 AÑOS DE TRADICION GANADERA**  
**EN LA HISTORIA DE ALBACETE**  
**AUTORES:**  
**JOSE SANCHEZ ROBLES y**  
**CARLOS GUTIERREZ**  
**EDITA:**  
**OBRA CULTURAL DE CAJA MURCIA**  
**150 Páginas**

Mancha...”, no tiene el significado que algunos malévolos quieren darle, es una ensoñación del Caballero Andante que quiso hacer de ese lugar una mujer ideal a la que puso por nombre Dulcinea, amores de loco, tremendos amores sólo contemplados en el alma quiijotesca.

En cierto modo, frustrados, por eso y no por otra razón, no quería acordarse de sus amores, cuando comenzó a escribir la obra más definitiva y excelsa del ser de España.

Algo simbólicamente parecido resulta la romántica pasión de criar toros bravos cuando se hace con el espíritu limpio de buscar en el fabuloso animal la razón y sinrazón de los hombres de la Iberia fantástica.

Dos siglos de historia en una vacada tienen mucho de amores y amoríos, de llantos y esperanzas, de noches y días, de lluvia y trigo... de tierra, en fin, paridora de panes ganados con sudores, que no sólo proporcionaron alimento, sino que, a través del regalo de las amapolas, fueron a veces, sueños cumplidos”.

## GALERIA DE PERSONAJES

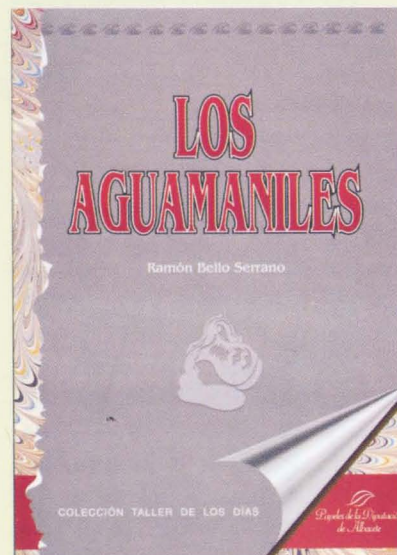
Es Ramón Bello un truhán de la noticia, un embaucador sincero del presente, con escritura pronta, con una forma de manejar las cosas propia de tahúres zurdos, de contentas criaturas de la calle. Es Ramón un hombre hecho de cosas, de cosas recibidas, de comunicadas, de codificaciones del exterior con un perfecto sentido de lo comunicable y una forma audaz de hacerlo comunicado. Porque el secreto de Ramón es, como Azorín decía de Baroja, su estilo, aunque difícil sea convencer a los obstinados.

Del libro, qué puedo decir. “Los Aguamaniles” sangran la historia hecha presente. La reunión en un volumen de parte de los artículos publicados por Ramón no es otra cosa que el intento de acercarnos el pasado, de bañarnos dos veces, aunque le pese a Heráclito, en un mismo río. Son aguas unas veces turbias, otras calmadas, unas veces puras y sentidas, otras escondidas y voraces. Pero la corriente aflora en cada momento y donde surgió la diferencia el nivel del estilo de Ramón Bello nivela las balanzas. “Los Aguamaniles” es, teniendo en cuenta lo anterior, una succulenta, pero sabrosa,

galería de personajes, un plantel de artistas propio de las grandes noches parisinas, y el sabor a bourbon de una cava de jazz –Ramón me entendería– en el Barrio Latino de la capital del Sena. Quiero decir con esto que los personajes aparecidos en “Los Aguamaniles” no son, como pudiera entenderse, realidades vivas andando por el artículo periodístico, sino fenotipos creados por la pluma de Ramón. Los nombres propios al servicio de la poesía. Cada pequeño ensayo caído en las manos del lector es una excusa para hacer de la letra impresa la necesidad del canto de Proust, de la pluma de Cervantes, del tocado pintoresco de Lorca o la lección bien aprendida de Ruano, de Cansinos, de Corpus, de Umbral. Cada línea escrita es el eco de un saxo tenor derramando humo de una noche oscura. Cada referencia es algo más que la referencia misma. Por eso Ramón no es un periodista, Ramón es un poeta. O mejor dicho, Ramón es una de esas especies que no aparecen en los libros de texto acuñada con la voz “Perioeta” con la que, a partir de ahora, lo bautizo.

Javier Lorenzo

**LOS AGUAMANILES**  
**AUTOR:**  
**RAMON BELLO SERRANO**  
**EDITA:**  
**PAPELES DE LA DIPUTACION DE**  
**ALBACETE**  
**COLECCION: EL TALLER DE LOS DIAS**  
**106 Páginas**





## EXPERIENCIAS ALMACENADAS EN EL RECUERDO

La aparición de "Pastoral alrededor del tiempo", de Manuel Terrín Benavides, obliga a Cultural Albacete a dedicarle su atención. En la ya larga nómina de publicaciones poéticas "Pastoral alrededor del tiempo" ocupa el decimoquinto lugar. Y todos ellos, con las excepciones de "Derrotada ternura" y "Antología poética", han sido premiados en certámenes convocados para galardonar libros.

También como poeta de libros se puede asegurar que es, sin duda, el que tiene el mayor número de libros premiados. Esto pone de manifiesto que, al menos trece jurados, han coincidido en que el premio y la publicación sea para trece libros de Manuel Terrín.

La verdad es que en poesía hay tres medios de conseguir que un libro se publique; en primer lugar, autofinanciándose la propia edición, en segundo lugar, consiguiendo que las instituciones públicas o los escasísimos mecenas, que por ahí pululan, tiendan su generosa mano y, en tercer lugar, ganar concursos. Manuel Terrín ha optado, y con éxito sin precedentes, por esta tercera vía.

Todo el libro presenta como característica común ser un libro reflexivo. Los trece poemas que componen "Pastoral alrededor del tiempo" arrancan de experiencias vividas por Manuel Terrín. Estas experiencias almacenadas en el recuerdo y en el sentimiento pugnan por ser poema y el poeta, vencido por tan justo deseo, las plasma dándoles vida.

Manuel Terrín es un poeta de discurso, quiero decir que no es un poeta fragmentario. Sus poemas transmiten su intuición y mensaje a lo largo de todo el poema. Cuando logra ensamblar intuición, emoción y lenguaje coloquial consigue su mejor poema, tal es el caso de su poema "Naufragio". Aquí Terrín revive con la fuerza de su mejor libro: "Balada bajo la lluvia".

Porque "Balada bajo la lluvia" y el poema "Naufragio" sirven para certificar que estamos ante un gran poeta, donde el valor peyorativo, que muchos asocian con ser el poeta más premiado en concursos, creo que que-

da pulverizado. Olvidan sus detractores, a quienes yo aconsejo que lean con ojos críticos "Balada bajo la lluvia" y "Pastoral alrededor del tiempo" para comprobar que cuanto afirmo en este comentario obedece a una sola razón: la objetividad.

A todo lo anteriormente apuntado hay que añadir que la palabra es precisa, sin que esto reste la posibilidad que todo lenguaje poético conlleva: el ser capaz de proyectar a otras dimensiones a otros mundos distantes de su propia condición.

El acierto se extiende al cierre y terminación de la mayoría de los poemas de "Pastoral alrededor del tiempo". Así termina "La otra orilla": "Así comprenderás que como lluvia / los días se recorren hacia dentro". Y el poema "Espectros" pone su broche con estos versos: "Mudos, asustadizos, quejumbrosos, / almas vecinas de los campanarios / piedra vieja salpican cuando alargan / la sombra derrotados sentimientos".

Andrés Duro del Hoyo



### "PASTORAL ALREDEDOR DEL TIEMPO"

AUTOR:

MANUEL TERRÍN,

XII Premio de Poesía «Divendres Culturals»

EDITA:

CINCEL - POESÍA

66 Páginas

## El Molino de la Bella Quiteria

II Década del Premio de Poesía



### DIEZ AÑOS DE POESÍA

El Molino de Enrique García Solana él lo bautizó como "Molino de la Bella Quiteria", y un molino tal, dedicado a la belleza de una mujer del Quijote de Cervantes, por pura consecuencia tenía que ser viento de inspiración, molienda de poesía, refugio de hidalguía y lugar de convivencia hermanos en cultura y solidaridad.

Por esta razón o motivo nacieron con el Molino sus concursos literarios. Cuando llega el mes de julio, a la vera del Molino se leen los trabajos premiados. Una vez me preguntaron, mirando las aspas del Molino, que están siempre quietas: "¿Por qué no se mueven las aspas?" Y contesté: "Es para que se muevan en el corazón de los poetas, quiénes al verlas fijas sienten que se mueve la inspiración". ¡Y vaya si se mueve! Este libro lleva ese movimiento poético de los últimos diez años y sucede al editado con los premiados en los diez primeros años del concurso en esta modalidad. Y lo que te rondará morena, como suele decirse, frutos del movimiento de esas aspas que parecen inmóviles, pero que no cesan de girar.

Los dos Enriques, padre e hijo. Y la esposa y madre, Amparo. En la aventura del Molino no faltan las mujeres, como en el gran libro de Cervantes. María Dolores, hija del gran Enrique, la hermana de los ojos grandes. Julia, la viuda de Enrique el hijo, el que tenía sus alas en el viento de la Radio, y madre del tercer Enrique y de Julita, los que alegran con su presencia prometedor en la tarde del mes de julio la puerta del Molino, cuando se desgranar los versos y las sartenes se llenan de gachas sabrosas, coordinando Carlos técnica y cocina.

(...) Gozad con el libro y recordad el Molino. Siempre nos espera.

Juan J. García Carbonell

### "EL MOLINO DE LA BELLA QUITERIA"

EDITA:

PAPELES DE LA DIPUTACION

DE ALBACETE

COLECCION: ARKANOS

124 Páginas



## SOBRE LAS PINTURAS DE LA ERMITA DE BELEN

El Instituto de Estudios Albacetenses acaba de publicar el volumen nº 84 de su Serie I –Estudios–. Se trata del trabajo *Devoción y pintura popular en el primer tercio del XVIII: la ermita de Belén en Liétor* y su autor es José Sánchez Ferrer. El libro tiene 203 páginas y está profusamente ilustrado con planos, figuras y abundantes fotografías, casi todas en color –cuatro de ellas doble página–.

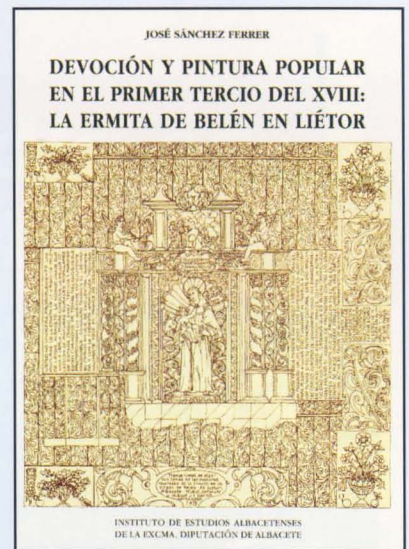
Tras una introducción, las dos primeras partes de la obra se dedican, respectivamente, al estudio de los datos históricos que de la ermita se conocen y al análisis arquitectónico de la misma. A continuación, se entra de lleno en el que es el objetivo principal de la investigación: las numerosas pinturas que cubren los parámetros interiores del edificio.

En primer lugar, el autor indica el emplazamiento y luego muestra la reproducción y hace la descripción de cada una de las representaciones pictóricas. El enmaquetamiento de la obra permite tener a la vista tanto la fotografía como la descripción de las pinturas. A continuación, se ofrece un minucioso análisis estilístico del conjunto para, finalmente, llegar a la interpretación, tanto iconográfica como devocional, de la significación de los murales. Completan el estudio una bibliografía y un apéndice documental.

Las pinturas de esta ermita son como una síntesis –incompleta, desde luego– de las devociones comunes que en el primer tercio del siglo XVIII

tenían las villas rurales de un gran espacio geográfico y aunque sea escasa su calidad artística, el interés documental, la encantadora ingenuidad formal y el intenso cromatismo –tan propios de la pintura de carácter popular– son valores que hacen que sea importante la pintura mural de Belén. La significación del conjunto pintado trasciende de su pura localidad porque se convierte en paradigmática de cualquier comunidad rural castellana de ese tiempo. Ningún ejemplo provincial conocido supera el valor documental ni tiene el desarrollo superficial y el interés de estas pinturas, ni por tanto, constituye un catálogo que permita conocer una amplia perspectiva de un aspecto tan esencial de la historia de la religiosidad popular como es el de las devociones de la gente de cada época. El autor estudia las manifestaciones artísticas que la devoción popular genera y las utiliza como fuente de conocimiento para hacer una incursión interpretativa en ese importante campo de la vida y del sentir de las comunidades de las primeras décadas de la decimotercera centuria. El estudio de la pintura popular que llena la ermita le sirve para trazar una panorámica de ese mundo devocional constituido por el conjunto de devociones de lo común y de lo que se repite, de aquello en lo que se creía pura, simple y profundamente, y de aquello a lo que se le tenía fe con un sentido pragmático, utilitario y necesario para la vida ordinaria y cotidiana.

A través de un ejemplo concreto, se



### “DEVOCION Y PINTURA POPULAR EN EL PRIMER TERCIO DEL XVIII: LA ERMITA DE BELEN EN LIETOR”

AUTOR:

JOSE SANCHEZ FERRER

EDITA:

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES DE LA EXCMA. DIPUTACION DE ALBACETE

203 Páginas

aborda en este libro la investigación –aún poco desarrollada– de las relaciones entre arte y religiosidad populares –más concretamente entre pintura y devoción populares– y se hace por medio de una metodología que puede aportar ideas para futuros estudios sobre la materia.

Ramón Carrilero Martínez

## UNA JOVEN PUBLICACION LITERARIA

La revista “Isla desnuda” es una publicación incipiente llevada a cabo por un grupo de estudiantes de diversos centros de enseñanza secundaria de Albacete y la universidad. En un principio, la idea surgió en el seno de unos cuantos alumnos de C.O.U. y fueron lanzados un par de números en forma de “fanzine”, correspondientes a los meses de marzo y abril de este mismo año. Es su tercer número correspondiente a octubre, con el que el proyecto cobra su forma definitiva y se presenta ya como una realidad, nuevo fruto de la bulliciosa actividad de la ciudad en el plano de la cultura. Este lanzamiento, que sienta las directrices fijas de la naciente publicación e introduce mejoras notables en su presentación, ha sido posible gracias a la colaboración indispensable de Cultural Albacete en el diseño gráfico y composición, junto con el apoyo de algunos patrocinadores.

“Isla desnuda” es una revista de creación artística, donde pintura y literatura, en sus diversos géneros, se entremezclan. Ilustrada con las creaciones de jóvenes pintores, se establecen cuatro secciones: narrativa, prosa poética, poesía y la colaboración de una firma invitada, de reconocido prestigio, que en este número corresponde a Domingo Henares.

El objeto y fin de la revista es el de conformar una nutrida representación de aquellos artistas y escritores que inician su andadura en el mundo de las artes y las letras. Jóvenes poetas como Alejandro Bleda, Pablo Romero, Eva Martínez, Gloria Marzo, Ana Martínez, Miguel Ubeda, Pedro Gascón o Antonio Rodríguez, y prosistas como Itziar Romera o Mario Guirado unen sus textos adolescentes a los de Jaufre Rudel o Aswad, autores más experimentados. Las ilustraciones y el dibujo de portada corren a cargo de Antonio Argudo Beltrá.

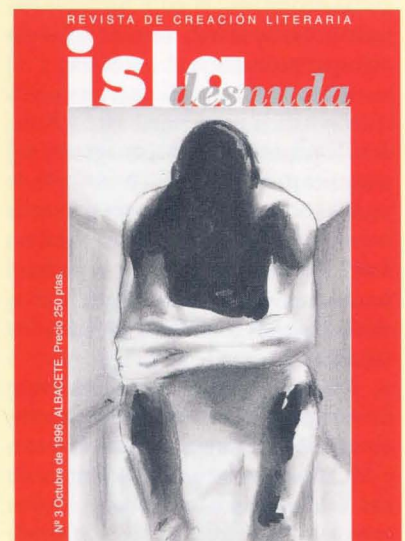
### “ISLA DESNUDA” REVISTA DE CREACION LITERARIA

Nº 3

COLABORA:

CULTURAL ALBACETE

42 Páginas





# Las albaceteñas mandan en el voleibol español



**L**a mañana del 17 de marzo de 1996 pertenece ya a la historia de oro del deporte albacetense. Ese día, nuestro equipo de voleibol femenino, el Productos Ruiz, se proclamaba campeón de Liga, y además ante su público, más de dos mil quinientas personas que abarrotaban el Pabellón del Parque y que no dejaron un solo momento de animar, clamar y emocionarse con las pupilas de Manolo Castillejos y Arturo Lozano. Pero es que, apenas un mes más tarde, el equipo rubricaba su excelente campaña quedando también campeón de la Copa de la Reina en la final a cuatro que se disputó en Miranda de Ebro. Un doblete sin precedentes en nuestro deporte.

Como siempre suele ocurrir en las gestas deportivas, el éxito no había llegado por casualidad, ni en dos días. Es más que probable que, en el fragor de los aplausos y de las felicitaciones, por la cabeza de la presidenta, Teresa Ruiz, desfilaran también las imágenes del nacimiento del equipo, a principios de los años ochenta, y su primera y precaria trayectoria, los años en que jugaban única y exclusivamente por divertirse, sumidas en el pozo de la segunda división, muchas veces sin entrenador siquiera.

Manolo Castillejos se hizo cargo del equipo por primera vez en la temporada 85-86. Luego tomaría la dirección Arturo Lozano, recién llegado de Las Palmas de Gran Canaria. Ambos empezaron a trabajar juntos, formando

tándem desde la temporada 87-88. Un tándem que ha logrado una coordinación casi perfecta. Ambos se sientan y planifican la temporada, marcando los objetivos, los momentos en los que será necesaria una máxima exigencia física y mental. De la dirección del equipo y del entrenamiento técnico y táctico se encarga Castillejos, pero Lozano es el responsable de la parte física y de las estadísticas durante el partido, elemento este indispensable para subsanar apreciaciones subjetivas del entrenador. Además dedican mucho tiempo a facilitar información a las jugadoras sobre el equipo rival, tanto por escrito como por vídeos. De esa parte también se ocupa Castillejos, mientras que Lozano está más concentrado en la organización general de la entidad, de la que es la

cabeza pensante.

Pero no ha sido una coordinación que se lograra de la noche a la mañana, sino en un largo proceso. Aún tuvieron que sufrir sucesivos reveses en cuatro fases de ascenso, antes de celebrar el anhelado ingreso en la división de honor. Y algunas de las derrotas en estas fases fueron especialmente frustrantes y duras, como aquella disputada en Santander, donde fueron vapuleados, y las dos ocasiones en que fueron derrotados precisamente en Albacete.

En aquella época, los responsables del equipo eran tres personas. La presidenta era a la vez jugadora y el entrenador era también delegado, directivo, todo. Sin embargo, con esta precariedad organizativa, se consiguió el



ascenso en la temporada 91-92, la misma en que el Albacete Balompié alcanzaba también la primera división. Lejos de lo que pudiera pensarse, la permanencia del Albacete Balompié en primera no dejaba de beneficiar al Voleibol. *El fútbol no nos perjudica para nada* —asegura Castillejos—. *Nosotros jugamos los sábados. El aficionado al fútbol es distinto del aficionado al voleibol. Bueno, de hecho, la mayoría de los directivos del Club son además socios del Albacete. Y en cuanto a ayudas, subvenciones y todo eso, está bien claro y asumido que el fútbol es otro mundo.*

El paciente y paulatino crecimiento seguía en curso. Poco a poco hubo que ir mejorando el equipo, primero para mantenerse y luego para poner las miras en nuevos retos. Fue imprescindible así mismo mejorar el nivel organizativo para responder a la exigencia de los viajes y demás gastos. Los 24 millones de presupuestos previstos para la temporada pasada, primera en que se consiguió jugar un torneo europeo, pusieron muy complicado el encontrar un espónsor. Al final fue la firma rodense de Miguelitos y Productos Ruiz la que accedió a seguir colaborando con el voleibol e hizo posible la continuidad europea del equipo. Este año, el presupuesto ha de crecer aún más porque el club jugará la Liga Europea. Ya no son dos, tres o cuatro viajes, según las eliminatorias que se consigan superar, sino siete en el peor de los casos, tantos como rivales hay en el grupo del Productos Ruiz.

Afortunadamente, los fichajes son importantes pero no constituyen un gasto imposible como ocurrió con el equipo de Murcia. Se ha trabajado y cuidado con mimo una cantera que ha dado muchos sinsabores pero que también empieza a dar sus frutos más dorados. Jugadoras muy jóvenes que empiezan a explotar. Cuatro de ellas, que vivieron el ascenso a división de honor, constituyen ahora la base de la plantilla. Una era entonces cadete, dos eran juveniles. Son jugadoras que van cada vez a más y aún no han alcanzado su punto máximo.

Así llegamos a la temporada pasada en la que se logró un éxito sin precedentes, el subcampeonato de liga. El éxito en realidad fue llegar al *play off* final porque la superioridad del equipo de Murcia era incontestable. Con un presupuesto altísimo, por encima de la realidad nacional, las murcianas habían quedado subcampeonas de Europa, un hito para cualquier equipo español de la especialidad. Aún así, las albaceteñas dieron guerra. Dos de los partidos los perdieron por un ajustado

3-2, y en el otro también lograron al menos hacer un set.

La desaparición del verano pasado del equipo murciano, dejando tras de sí una deuda cercana a los cuarenta millones de pesetas, parecía dejar el terreno franco para el éxito que ahora estamos celebrando. Sin embargo, eso son sólo cálculos sobre el papel. La realidad es que el resto de los equipos españoles están muy igualados. De hecho, en la Copa de la Reina del año pasado, el Productos Ruiz ni siquiera había podido meter la cabeza en la final a cuatro, eliminada en una triste confrontación con el equipo de Avila. El reto a principio de temporada podía resumirse, pues, en mantener el tipo, llegar otra vez a la final del *play off* de la liga, y meterse en la fase final de la Copa.

**De la dirección del equipo y del entrenamiento técnico y táctico se encarga Manolo Castillejos. Arturo Lozano es el responsable de la parte física y de las estadísticas durante el partido, elemento este indispensable para subsanar apreciaciones subjetivas del entrenador. La presidenta y colaboradora es Teresa Ruiz**

El enemigo a batir parecía en principio el equipo de Avila, que se había reforzado concienzudamente y que presumía de una plantilla muy competitiva, la más competitiva de todas. Sin embargo, durante la temporada se ha ido viendo que el equipo abulense no funcionaba. De hecho, sólo ha funcionado una vez. Fue en la gran final de la Copa de la Reina, frente a nuestro Productos Ruiz. Entonces, el 28 de abril, hizo un partidazo, el partidazo del año. Y sin embargo perdió contra nuestras jugadoras.

En vista del fracaso del Avila, el verdadero equipo a batir ha sido el Tenerife. Un equipo batallador, con mucho orden en defensa, muy bien dirigido, hasta el punto en que conseguía sacar el cien por cien de cada una de sus jugadoras. La diferencia a favor de nuestro Productos Ruiz ha estado en el banquillo. Las tinerfeñas tenían lo

justo, las nuestras han podido ir relevando a las jugadoras, buscando las más oportunas para cada puesto y para cada lugar, sustituyendo con mayores garantías a las lesionadas, hasta el punto de que nueve jugadoras han venido turnándose en la cancha con cierta regularidad. Ahí ha estado la clave.

La primera confrontación entre los dos equipos tuvo lugar en tierras tinerfeñas y se saldó con una victoria a domicilio del Productos Ruiz, por 2-3. Hubo, eso sí, muchos problemas con el arbitraje, ya que la federación había designado a un árbitro inexperto que no supo como sustraerse a la presión del público. Aún así se ganó. No obstante, en el partido de vuelta, las canarias nos devolvieron la pelota. Aprovecharon una inoportuna lesión en el Productos Ruiz, que dejó al equipo mermado, para alzarse con los puntos en juego y ganar en ilusión de cara al final del campeonato. Sin embargo, las lesiones son el pan nuestro de cada día en este deporte, y el siguiente turno correspondió a una jugadora clave de las tinerfeñas. Ello les hizo perder puntos importantes y les impidió jugar el *play off* final con la ventaja del campo.

El factor campo no es, desde luego secundario. Según las estadísticas de la Acevol, la asociación de clubes de voleibol, el equipo que más afluencia media ha tenido en los partidos celebrados en casa ha sido el Productos Ruiz de Albacete, por encima de todos los demás equipos españoles de voleibol, incluidos los masculinos. Alrededor de mil personas por partido ha sido la media presentada en Liga Nacional. En competición europea, esa media se ha incrementado de un modo ostensible, hasta el punto de que el partido menos interesante lo han visto por lo menos millar y medio de espectadores.

El conseguir este seguimiento masivo de público tampoco ha sido fruto de la casualidad. Cuando el club estaba en segunda división sólo acudían al campo los novios y los padres de las jugadoras, no más de cincuenta personas por partido. El primer esfuerzo se dirigió a hacer socios entre los amigos y los conocidos. Con eso no se conseguía dinero, pero sí que la gente empezara a acudir al pabellón, empezar a involucrar a la gente en el voleibol. Otro punto de mira ha estado puesto en los colegios. A través de la delegación de Cultura se reparten bastantes entradas por partido entre los estudiantes. Se trataba casi de llevar a la gente de la mano al pabellón y al mismo tiempo de conseguir que fueran entendiendo y enganchándose con el voleibol, un deporte que aparece muy poco en tele-



**El grado de cohesión logrado ha influido sin duda en el triunfo. Y es que la mayoría de las componentes del Productos Ruiz tienen la misma ocupación fuera de las canchas: son estudiantes. Incluso alguna de las rusas se ha vuelto para su tierra con un título de Formación Profesional bajo el brazo. Ello dota al grupo de una homogeneidad cultural y afectiva muy aprovechable desde el punto de vista psicológico. Y el voleibol es un deporte muy psicológico**

visión, que permanece condenado a la marginalidad. De hecho, la selección española masculina ha estado jugando la liga mundial y ni siquiera en teledeporte han aparecido más que algunos partidos incompletos.

De ese modo, cuando el 17 de marzo se disputaba el partido decisivo de la final de la liga en Albacete, la presión del público podía ser determinante, como de hecho lo fue. El Productos Ruiz jugó el primer set y lo ganó con una facilidad pasmosa, jugando un voleibol perfecto. Mantuvo esa misma línea en el segundo set, dejando sin respuesta a las tinerfeñas. El tercero iba más que encarrilado, con un 10-2 a favor, cuando llegaron las prisas. Las jugadoras, llevadas en volandas por el público querían terminar cuanto antes, y empezaron a cometer errores. Tenerife fue acercándose peligrosamente en el marcador.

Manolo Castillejos pidió un tiempo muerto y les pidió que dejaran de arriesgar innecesariamente, para no cometer errores no forzados. Poco a poco, sin alcanzar los niveles de gran voleibol que habían mostrado hasta ese momento, volvieron a centrarse y se hicieron con el partido. Castillejos no olvidará mientras viva los momentos que siguieron al último punto: *Me sentí flotar después de tanta tensión como habíamos pasado. Porque si llegamos a perder el tercer set, nos las habíamos visto canutas. En ese momento se te pasa por la cabeza toda tu vida. Yo me acordaba de la primera vez que vi un balón de volei allí en San Fulgencio, en el campo de tierra. Y la sensación del campo tan lleno de gente. Fue una pasada.*

De cara a la temporada que viene, mantener el éxito

alcanzado es, desde luego, un reto que se presenta difícil. De las doce jugadoras que han compuesto el equipo campeón, sólo cinco han comprometido su continuidad: la colocadora y capitana Asunción Domenech (8), y las rematadoras Aurora Nieto (1), Marta Gens (6), Liliana Díaz (10) y Arkía El-Ammari (11). El resto han recibido ofertas y tienen que resolver problemas personales. Ni siquiera las dos rusas van a seguir. De hecho, Castillejos y Lozano están llevando a cabo gestiones para contratar a dos nuevas extranjeras en la tierra de Yeltsin, donde nacen como las setas jugadoras de un alto nivel competitivo y de una exigencia económica razonable. Otro punto de mira, sin embargo, puede estar puesto en Bulgaria, donde hay varias buenas jugadoras, porque los triunfos han llegado también gracias al acoplamiento conseguido en la plantilla. En el verano pasado sólo se incorporaron dos jugadoras nuevas, y el resto llevaban jugando juntas durante por lo menos, dos años. El grado de cohesión logrado ha influido sin duda en el triunfo. Y es que la mayoría de las componen-

tes del Productos Ruiz tienen la misma ocupación fuera de las canchas: son estudiantes. Incluso alguna de las rusas se ha vuelto para su tierra con un título de formación profesional bajo el brazo. Ello dota al grupo de una homogeneidad cultural y afectiva muy aprovechable desde el punto de vista psicológico. Y el voleibol es un deporte muy psicológico. Es un grupo que funciona como tal.

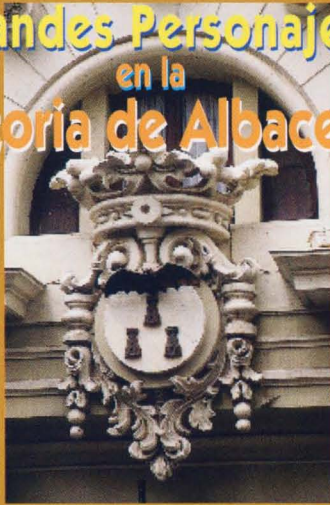
Ahora, Castillejos y Lozano intentan dejar la plantilla configurada para la próxima temporada y, con él los nervios. El otro reto es de tipo económico. Es el reto de todos los años por estas fechas. Conseguir, lo antes posible, que el presupuesto esté más o menos consolidado. El espónsor sigue siendo el caballo de batalla. *Pensamos que las instituciones iban a colaborar en la misma medida de lo que hemos logrado, pero de momento todos son buenas palabras y no hay nada en concreto* —explica Castillejos con un aire escéptico, como si esa costumbre de pelear contra los elementos lo tuviera ya vacunado de entusiasmos sin fundamento.

Arturo Tendero





*la memoria fiel*  
**Grandes Personajes**  
 en la  
**Historia de Albacete**



PERSONAJES DE LAS COPLAS  
 MANRIQUEÑAS EN LA HISTORIA  
 ALBACETENSE ♦ FRAY BERNARDINO DE  
 MINAYA ♦ BACHILLER SABUCO ♦ ANDRÉS  
 DE VANDENVIRA ♦ TOMAS DE TORREJÓN  
 Y VELASCO ♦ MELCHOR DE MACANAZ ♦  
 BENIFACIO GENTES Y GENTILIANI ♦  
 MARQUES DE MOLINS ♦ FRANCISCO  
 JAREÑO ♦ CRISTÓBAL PÉREZ PASTOR ♦  
 JOSÉ CANO MANUEL ♦ TOMÁS NAVARRO  
 TOMÁS ♦ BENJAMÍN PALENCIA

colección  
*identidades*

# EDITADO UN LIBRO SOBRE IMPORTANTES PERSONALIDADES DE LA HISTORIA ALBACETENSE

“La Memoria Fiel. Grandes personajes en la Historia de Albacete”, fue el libro que Cultural Albacete presentó el viernes 19 de julio, en el Salón de Plenos de la Diputación, con motivo de la clausura del curso 95-96. En la mesa estuvieron Emigdio de Moya Juan, presidente del Consorcio Cultural Albacete y de la Diputación Provincial; el Gobernador Civil de Albacete, Benjamín Domínguez, y Juan Pedro de Aguilar, director de Cultural Albacete.

Dicha publicación, que consta de 13 capítulos realizados por 12 autores, a lo largo de casi 300 páginas, pretende mostrar una visión de la historia de Albacete a través de personajes carismáticos de nuestra tierra que han destacado en la arquitectura, pintura, filosofía, lingüística, bibliografía, política, diplomacia, vida militar, música, la causa de Indias y otros personajes históricos –S. XV– refle-

jados en la poesía manriqueña.

Son, pues, los capítulos y autores del libro, los que siguen:



**La publicación abre las ediciones del Consorcio y se presentó en el acto de clausura del curso 95-96**

Marín; “Fray Bernardino de Minaya y el Derecho de Gentes. Un albaceteño en la evangelización de las Indias”, por Daniel Sánchez Ortega; “Miguel Sabuco, Filósofo de Alcaraz”, por Carlos Mellizo; “Andrés de Vandenvira y sus Tres Estilos”, por Fernando Chueca Goitia; “Tomás de Torrejón y Velasco, autor de la primera ópera estrenada en América”, por Fernando Rodríguez

“Personajes de las Coplas Manriqueñas en la Historia Albacetense”, por Aurelio Pretel



de la Torre; "Un Hellinense Ilustre; don Melchor de Macanaz", por Carmen Martín Gaité; "Bonifacio Sotos y Ochando, creador de una Lengua Universal", por Francisco Fuster Ruiz; "Don Mariano Roca de Togores, Marqués Romántico y Alfonsino", por Ramón Bello Serrano; "Francisco Jareño en los Ambitos del Eclecticismo", por José Luis Morales y Marín; "El albacetense Cristóbal Pérez Pastor. Cumbre de la Bibliografía Española", por Fernando Rodríguez de la Torre; "Don José Cano Manuel y Luque, marino albacetense que tomó posesión de las Carolinas para España", por José Manuel Almendros Toledo; "Tomás Navarro. Albaceteño Ilustre", por Alfonso Zamora Vicente y "Benjamín Palencia y la Vanguardia Artística Española en los años 1920-30", por Paloma Esteban.

Sobre el contenido y la estructura del libro, Ramón Carrilero Martínez, Director del Instituto de Estudios Albacetenses ha escrito: "Cultural Albacete acomete con esta publicación algo que se estaba esperando por muchos: reeditar los ensayos de su colección, completados en algunas de sus carencias; en esta ocasión con un cierto orden sistemático, que va a permitir valorar mejor su aportación al patrimonio cultural de nuestra provincia. Una gran idea, por la que tenemos que felicitar a sus responsables. El carácter divulgativo y variopinto de este fondo va a ayudar a que los habitantes de esta tierra manchega y de aquellos que viven en la diáspora conozcan facetas de nuestra historia, de nuestro folklore, de nuestro arte, de nuestra religiosidad y a nuestros paisanos ilustres por uno u otro concepto. Sin afán de chauvinismo, lo menos que se puede decir a los que viven en una casa común —y una provincia es la casa grande en donde todos hundimos nuestras raíces— es que conozcan todos sus rincones. Muchos autores, en su ansia de redondear y hacer mejor sus trabajos, hubieran querido dotarlos de un aparato crítico o abundante bibliografía, pero la intencionalidad divulgativa de todos los estudios imponía una sobriedad en su erudición.

## HIJOS ILUSTRES

Se ha decidido comenzar por los personajes, hijos ilustres de la provincia. Quizás no están todos los que son, pero los que están son señeros y significativos, y en términos generales abarcan desde la Edad Media hasta nuestros días. Revivir sus intrigas nobiliarias en el esce-

“**“La Memoria Fiel”,  
consta de  
13 ensayos  
realizados por  
12 autores y ofrece  
una visión de  
la historia  
albacetense  
—desde el siglo XV—  
a través de los  
personajes más  
emblemáticos de la  
política, la vida  
militar y la cultura**”

nario de lo que era el Marquesado de Villena, al que pertenecía la mayor parte de nuestra provincia, como estudia Pretel Marín en su ensayo sobre los personajes de las coplas manriqueñas. En el campo del arte Chueca Goitia, José Luis

Morales y Paloma Esteban presentan tres figuras importantes; los arquitectos Andrés de Vandelvira y Francisco Jareño y el pintor Benjamín Palencia. En el terreno de la filosofía renacentista Mellizos descubre al bachiller Sabuco. La investigación y didáctica de la lengua tiene dos nombres: Tomás Navarro Tomás y Bonifacio Sotos Ochando, estudiados por Zamora Vicente y Francisco Fuster. El bibliógrafo Cristóbal Pérez Pastor cuenta con la meticulosa pluma de Rodríguez de la Torre. La práctica política de Melchor de Macanaz y del Marqués de Molins la abordan Carmen Martín Gaité y Ramón Bello. La vida militar del marino D. José Cano Manuel a cargo de José Manuel Almendros Toledo. El poco conocido Tomás de Torrejón y Velasco, autor de la primera ópera en tierras americanas, se encuentra con un Rodríguez de la Torre, al que hay que agradecer el que nos lo haga descubrir a los albacetenses. Finalmente, Daniel Sánchez Ortega dedica su estudio a fray Bernardino de Minaya, coetáneo del padre Las Casas y defensor de la causa de los indios en la polémica de la evangelización americana. Alcaraz, Albacete, Barrax, La Roda, Casas Ibáñez, Tobarra, Hellín, Villarrobledo y Minaya son localidades de nuestra provincia que pueden enorgullecerse de ser la patria chica de estos albacetenses”.



▼ Juan Pedro de Aguilar, director de Cultural Albacete, presenta el libro "La Memoria Fiel". En el centro, Emigdio de Moya Juan, Presidente del Consorcio Cultural Albacete y de la Diputación Provincial, junto al Gobernador Civil Benjamín Domínguez



# RECONOCIMIENTO A LA LABOR DE PERSONAS E INSTITUCIONES

Como reconocimiento a personas e instituciones cuya labor cultural, docente, deportiva y social han destacado en el ámbito de su actividad profesional o creativa, Cultural Albacete procedió el pasado 11 de julio, en el acto de fin de curso, a reconocer dichos méritos mediante la imposición de galardones creados especialmente para esta ocasión.

Fue el Salón de Plenos de la Diputación Provincial el marco donde tuvo lugar la entrega de medallas e insignias de Cultural Albacete. En el mismo Emigdio de Moya, Presidente del Consorcio Cultural Albacete y Benjamín Domínguez, Gobernador Civil de Albacete, hicieron entregas de estos galardonados, a las siguientes personas o instituciones: **José María Blanc Garrido**, destacado poeta albacetense fallecido en el presente año (la condecoración fue recogida por su viuda **Pilar Portas de Blanc**). **Fernando Bonete Piqueras**, director de la Orquesta Sinfónica de Albacete. **Ramón Sanz Vadillo**, catedrático de Música y director de la Coral de Albacete. **Antonio Argudo**, catedrático de Dibujo y pintor, ambos impulsores de las Aulas de Música y Bellas Artes, respectivamente. **Francis Chapelet**, catedrático de Organo del Conservatorio Nacional de Burdeos y estrecho colaborador y auspiciador de los ciclos celebrados en Liétor. **Pedro Piqueras**, periodista y popular presentador de Antena 3 TV, colaborador de Cultural Albacete.

**Barcarola**, revista de las Letras de reconocido prestigio internacional, que celebra este año la efemérides del nº 50.

**Juan Ignacio Palacio Morena**, catedrático de Economía Aplicada en la Universidad de Castilla-La Mancha y Vicerrector de la Universidad Menéndez Pelayo, coordinador de las Jornadas sobre la integración de España en Europa celebradas por Cultural Albacete.

**M<sup>a</sup> del Carmen Simón** y **M<sup>a</sup> Angeles Sarget**, directoras del Conservatorio de Albacete, por su labor en pro de la difusión y actividad musical en la ciudad.

En este apartado de

reconocimientos se hizo lo propio con **Emigdio de Moya**, Presidente del Consorcio; **Juan Garrido**, Alcalde de la ciudad, (quien delegó en **Agustín Fernández**, Teniente de la Alcaldía de Albacete) y **Lucrecio Serrano Pedroche**, miembro de la Asamblea General de Cultural Albacete y diputado Regional, por su apoyo prestado al Consorcio desde las diversas instituciones a las que pertenecen o presiden.

Se concedió mención especial, simbolizada en una insignia plateada con el anagrama de Cultural Albacete, a **José Oneto**, director de Informativos de Antena 3 TV; **Sebastián Moreno**, periodista de la revista Tiempo; **Alexei Tastorov**, director de cultura de la Fundación "Alexander Pushkin"; **Alfonso Rodríguez Hevia**, director Gerente del Hospital de Albacete; **Damián García Olmo**, jefe de Docencia e Investigación del Hospital de Albacete; **Javier Lorenzo**, ganador del XII Certamen de Poesía "Barcarola"; **Antonio Martínez Sarrión**, **Florencio Martínez Ruiz** y **Francisco Fuster Ruiz**, escritores par-

ticipantes en el Aula de Literatura y al Instituto de Estudios Albacetenses, por su asesoramiento en temas históricos, en la persona de su ex-director **Alfonso Santamaría Conde**.

En este apartado, Cultural Albacete reconoció los brillantes éxitos nacionales del equipo de voleibol **Productor Ruiz**, en su directora **M<sup>a</sup> Teresa Ruiz** y los triunfos de las gimnastas **Luisa M<sup>a</sup> Charco Roca**, **Rosa M<sup>a</sup> Esteban Martínez**, **Lucía Rubio Marín** y su entrenador **José Miguel Cantos** en el Campeonato Nacional de Doble Mini-trampolín.

Las entidades financieras **Caja Castilla-La Mancha** y **Fundación Bancaja** se hicieron acreedoras de esta distinción por su aportación económica al Consorcio, recogiendo la misma sus directivos **Emilio García Jiménez** y **Antonio García Blanquer**.

Finalmente **Manuela Parras**, diputada de Cultura, y **Manuel Vasco**, concejal de Cultura, tuvieron este reconocimiento de Cultural Albacete por su dedicación y apoyo a consolidar las actividades del Consorcio.





# C El día a CULTURAL

## A B R I L

Día

- 20.- Teatro: "Yo me bajo en la próxima, ¿Y usted?", de Adolfo Marsillach.
- 25.- Exposiciones: Inauguración de la muestra "Albacete Postal" en Caja España.
- 27.- Recital de Robert Expert, contratenor. Antonio Soria, piano.
- 29.- Aula de Literatura: Lectura poética a cargo de Antonio Martínez Sarrión.
- 30.- Aula de Literatura: Mesa Redonda de Antonio Martínez Sarrión, con los poetas de Albacete.

## M A Y O

Día

- 4.- "Rondas de Mayo".
- 5.- Presentación del nº 1 de la revista "Albacete Cultural" a cargo del periodista José Oneto.
- 15.- Clausura de la exposición "Albacete Postal".
- 18.- 1º Concierto en el Órgano histórico de Liétor: Alfonso Sáez y la Coral de Albacete.

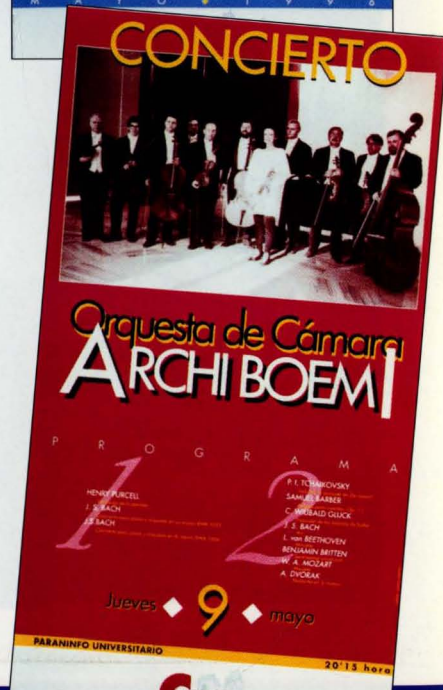
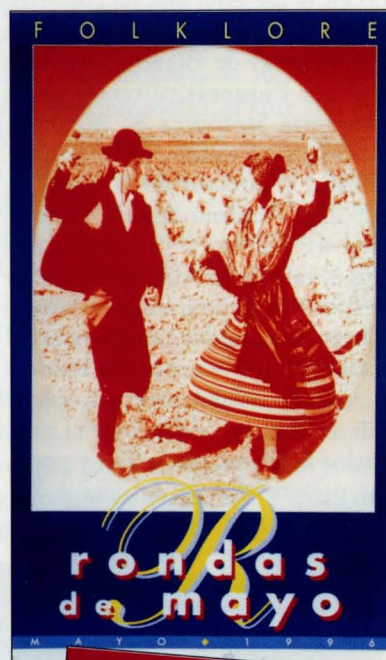
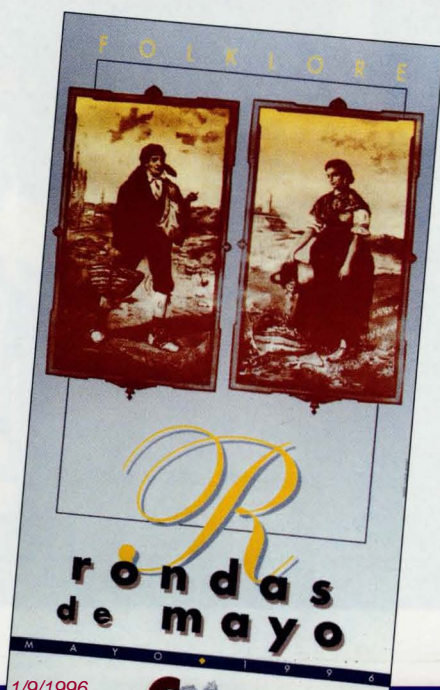
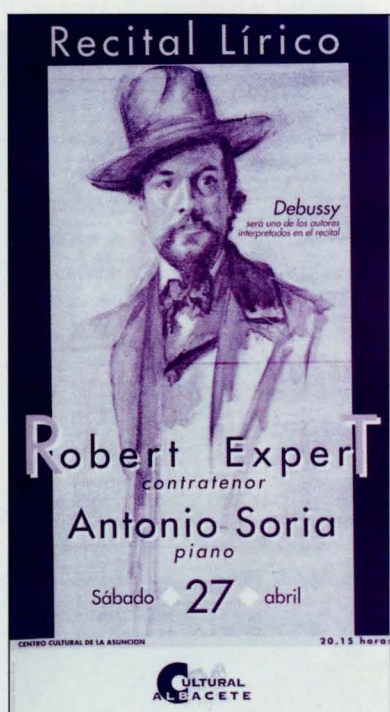
- 19.- Concierto de presentación de la nueva Orquesta Sinfónica de Albacete en Villarrobledo.
- 20.- Concierto ciclo "Cámara Miscelánea": dúo Reinecke.
- 25.- 2º Concierto en el Órgano histórico de Liétor: Francis Chapelet.
- 26.- Concierto de presentación de la Orquesta Sinfónica de Albacete en Montealegre del Castillo.
- Aparición bases "Certamen 2x2" de Artes Plásticas.
- 27.- Concierto: Ciclo "Cámara Miscelánea": Grupo TU.CA.MIS.

## J U N I O

Día

- 1.- 3º Concierto en el Organo histórico de Liétor: Philippe Lefebvre.
- 2.- Concierto de presentación de la Orquesta Sinfónica de Albacete en Almansa.
- 3.- Concierto: Ciclo "Cámara Miscelánea": Quinteto Albasit.
- 8.- 4º Concierto en el Organo histórico de Liétor: José Luis González Uriol.
- 13.- Jornadas Internacionales de Cultural Albacete (JICA) participan: Alemania, Cuba, Chipre, Francia, Italia, Paraguay, Polonia, República Checa, Rumanía y Rusia.

- Taller literario, dentro del Aula de Literatura con Florencio Martínez Ruiz y Andrés Duro del Hoyo.
- 14.- Jornadas Internacionales de Cultural Albacete (JICA) y Concierto de presentación de la Orquesta Sinfónica de Albacete en la ciudad.
- 15.- Finaliza el plazo de presentación de Becas de Investigación Hospitalaria.
- Casting para la formación de una Compañía Amateur de Teatro.





# día de ALBACETE

19.- Aula de Literatura: Conferencia a cargo de Francisco Fuster.  
27.- Nuevo Casting para la formación de una Compañía Amateur de Teatro.  
29.- Folklore "Rondas de Mayo"; Intervienen: Grupos San Juan Bautista, Bonete, Aguas Nuevas, El Pilar de Albacete, Cuadrilla del Tío Román y El Trillo.  
30.- Folklore "Rondas de Mayo"; Intervienen: Grupos Aires del Júcar, Coros y Danzas Barrio Sepulcro, Molinos de Viento y Magisterio.

## JULIO

Día  
1, 2 y 4.- Primeras clases para la formación de la compañía de Teatro de Albacete.  
7.- Concierto de la Orquesta Sinfónica de Albacete en Bonete.  
11.- Imposición de Medallas de Cultural Albacete.  
Presentación del libro "La Memoria Fiel". Grandes personajes en la Historia de Albacete.  
14.- Conciertos de la Orquesta Sinfónica de Albacete en Villalgordo del Júcar y Madrigueras.

15.- Inicio I Festival de la Ciudad de Chinchilla: Noche Internacional de Folklore. Grandes Ballets de Escocia, Armenia, Kalmikia (Rusia), Colombia y Ucrania.  
16.- Noche de Folklore Nacional: Ronda de bailes españoles por el ballet Mazantini.  
17 y 18.- Teatro. Obra: "Clásicos Locos", por Teatro Corsario.  
19.- Concierto de la Orquesta Sinfónica de Albacete en Chinchilla/ "La Cruz y la Luna" de Visitants.  
20.- Teatro. Obra: "La Suegra", por la Compañía Teatro de los Vientos.  
21.- Teatro. Obra: "El Avaro", por la Compañía de Juan Antonio Quintana "Teatro Intimo". Clausura del I Festival de la ciudad de Chinchilla.  
25.- Encuentros Internacionales: Viaje a México.  
28.- Exposición Albacete Postal, en el Museo Comarcal de Hellín.



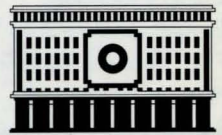




Junta de Comunidades de  
**Castilla-La Mancha**



**DIPUTACIÓN DE ALBACETE**

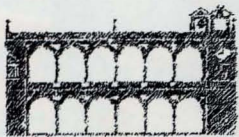


• **AYUNTAMIENTO DE ALBACETE** •



Caja Castilla La Mancha

*fundación*  
**BANCAJA**



**AYUNTAMIENTO DE  
VILLARROBLEDO**



**AYUNTAMIENTO DE ALMANSA**



**AYUNTAMIENTO  
DE HELLÍN**

